OFFICIAL GAZETTE

of South West Africa.

Published by Authority.

OFFISIËLE KOERANT

van Suidwes Afrika.

Uitgegee op gesag.

6d | Monday, 15th November, 1926 | WINDHOEK | Maandag, 15 November 1926 | No. 213

CONTENTS.

Page

Proclamation —

No. 20. Criminal Procedure Amendment Proclamation, 1926 2941

Government Notices—

No. 137. Street and Traffic Regulations: Luderitz Municipality 2942

„ 138. Clerks of Court: Appointment of . . . 2947

„ 139. Fencing Eastern Ward: District Karibib 2947

„ 140. Village Management Board Area: Walvis Bay:Slaughterhouse Regulataions . . . 2947

„ 141. Village Management Board Area, Walvis Bay: Offensive Trade Regulations . . . 2957

„ 142. Regulations re Slaughtering, Meat Inspection, etc. 2962

„ 143. Regulations relating to the establishment or carrying on of certain Factories, Businesses, Trades or Works 2963

General Notices—

No. 39. List of farms under Quarantine as at 25.10.26. 2963

„ 40. Companies Registered 2963

Tenders—

No. 2. Tenders Building High School: Windhoek 2964

„ 3. Accepted Tenders 2964

Advertisements—

Estate Notices, etc. 2965

INHOUD.

Bladsy

Proklamasie—

No. 20. Kriminele Prosedure Wysigings Proklamasie 1926 2941

Goewermentskennisgewings—

No. 137. Regulaties op straten en verkeer: Luderitz Munisipaliteit 2942

„ 138. Klerke van Howe: Benoeming van . . 2947

„ 139. Omheininge,, Oostelike Wyk: Distrik Karibib 2947

„ 140. Dorpsbestuursraadgebied, Walvis Baai: Slaghuis Regulasies 2947

„ 141. Dorpsbestuursraadgebied, Walvis Baai: Regulasies in sake Hinderlike Bedrywe . 2957

„ 142. Regulasies aangaande slagterye, vleesinspeksie, ens. 2962

„ 143. Regulasies aangaande die Oprigting of Drywe van sekere Fabrieke, Besighede, Nywerhede of Werke 2963

Algemene Kennisgewings—

No. 39. Lys van Plase onder Kwarantyn op 25.10.26 2963

„ 40. Maatskappye Geregistreer 2963

Tenders—

No. 2. Tenders Hoër Skool Geboue: Windhoek 2964

„ 3. Tenders aangeneem 2964

Advertensies—

Boedel Kennisgewings, ens. 2965

PROCLAMATION

BY HIS HONOUR ALBERTUS JOHANNES WERTH, ADMINISTRATOR OF SOUTH WEST AFRICA.

No. 20 of 1926.]

WHEREAS it is expedient to amend the law relating to the trial and punishment by Superior Courts of crimes and offences;

NOW THEREFORE, under and by virtue of the powers in me vested, I do hereby proclaim, declare and make known as follows:—

Amendment of section three of Proclamation No. 21 of 1919.

1. Sub-section (7) of section three of the Administration of Justice Proclamation, 1919 (Proclamation No. 21 of 1919), is hereby amended by the deletion of the words "and the decision of the majority of the members of the Court shall be the judgment of the Court".

Amendment of section three of Proclamation No. 38 of 1920.

2. Sub-section (4) of section three of the Further Administration of Justice Proclamation, 1920 (Proclamation No. 38 of 1920), is hereby amended by the deletion of the words "and the decision of the majority of the members of the Court shall be the judgment of the Court".

Functions of Judge and other members of Superior Court in criminal trial.

3. Whenever a Superior Court exercises jurisdiction for the trial and punishment of crimes and offences, the Judge and the other members of the Court shall have and perform the powers and duties laid down in this Proclamation.

Duty of Judge.

4. It is the duty of the Judge—

(a) subject to the provisions of paragraph (e) of section five, to decide all questions of law arising in the course of the trial, and especially all questions as to the relevancy of facts which it is proposed to prove, and the admissibility of evidence or the propriety of questions asked by or on behalf of the parties; and in his discretion, to prevent the production of inadmissible evidence, whether it is or is not objected to by the parties;

(b) to decide upon the meaning and construction of all documents given in evidence at the trial;

(c) to decide upon all matters of fact which it may be necessary to prove in order to enable evidence of particular matters to be given;

(d) to decide whether any question which arises is for himself or for himself and the other members of the Court, and upon this point his decision shall bind the other members of the Court.

Duty of Judge and other Members of Court.

5. It is the duty of the Judge and the other members of the Court:—

(a) to decide which view of the facts is true and then to return the verdict which under such view ought, according to law to be returned;

(b) to determine the meaning of all technical terms (other than terms of law) and words used in an unusual sense which it may be necessary to determine, whether such words occur in documents or not;

(c) to decide all questions which, according to law, are to be deemed questions of fact;

(d) to decide whether general indefinite expressions do or do not apply to particular cases unless such expressions refer to legal procedure or unless their meaning is ascertained by law, in either of which cases it is the duty of the Judge alone to decide their meaning;

(e) to decide all questions of law governing the punishment and to determine the punishment to be awarded.

Matters not reserved for Judge to be decided by majority.

6. All questions or matters, except those which under the provisions of this Proclamation must be decided or determined by the Judge alone, shall be decided or determined by the majority of the members of the Court.

Right of person accused of capital offence to demand trial by Court consisting of Judge and four members.

7. (1) If notice is given by an accused person who is charged upon indictment before a Superior Court with treason, murder or rape, that he desires that the charge shall be tried by a Court consisting of the Judge of the High Court and four members, the Administrator shall appoint four persons to be members of the Court, two of whom shall be advocates of not less than five years standing or persons holding or qualified to hold within the Union or the Territory the office of Magistrate, and notwithstanding anything in sub-sections (1) and (7) of section three of the Administration of Justice Proclamation, 1919 (Proclamation No. 21 of 1919), and sub-sections (3) and (4) of section three of the Further Administration of Justice Proclamation, 1920 (Proclamation No. 38 of 1920), contained, the Judge of the High Court, who shall be the president of the Court, and the four members so appointed shall try such charge.

(2) The notice aforesaid shall be given to the Registrar of the said Superior Court within three days after the service of the indictment and notice of trial upon the accused.

(3) The provisions of this Proclamation shall apply to any trial by a Court constituted as in this section is provided, save that no member of the Court, other than the Judge,

PROKLAMASIE

DEUR SY EDELE ALBERTUS JOHANNES WERTH, ADMINISTRATEUR VAN SUIDWES AFRIKA.

No. 20 van 1926.]

NADEMAAL dit wenslik is om die wet met betrekking tot die verhoor en bestraffing van kriminele misdade en oortredings deur Hoëre Howe te wysig;

SO IS DAT ek onder en kragtens die magte aan my verleen, hiermee proklameer, verklaar en bekend maak soos volg:—

Wysiging van artiekel drie van Proklamasie No. 21 van 1919.

1. Subartiekel (7) van artiekel drie van die "Rechtsbedeeling Proklamatie, 1919" (Proklamasie No. 21 van 1919), word hiermee gewysig deur weglating van die woorde "en de beslissing van die meerderheid van de leden van het Hof zal de uitsprak van het Hof zijn".

Wysiging van artiekel drie van Proklamasie No. 38 van 1920.

2. Subartiekel (4) van artiekel drie van die "Verdere Rechtsbedeelings Proklamatie 1920" (Proklamasie No. 38 van 1920) word hiermee gewysig deur weglating van die woorde "en het besluit van de meerderheid der leden zal de uitspraak van het hof zyn".

Funksies van Regter en ander lede van Hoër Hof in kriminele beregtings.

3. Wanneer 'n Hoër Hof regspraak uitoefen ten aansien van die verhoor en bestraffing van misdade en oortredings, sal die Regter en ander lede van die Hof die magte en pligte besit en uitvoer wat in hierdie Proklamasie neergelê is.

Plig van Regter.

4. Dit is die plig van die Regter—

(a) om, onderhewig aan die bepalings van paragraaf (e) van artiekel vyf, te beslis oor alle regskundige sake wat in die loop van die verhoor voortspruit en veral oor alle sake wat betrekking het op die toepaslikheid van feite wat bewys moet word,—die toelaatbaarheid van getuienis, of die geskiktheid van vrae wat deur of ten behoewe van die partye gestel word; en om volgens sy diskresie die uitbringing van onaanneemlike getuienis te verhinder, onverskillig of die partye daarteen objekteer al dan nie;

(b) om oor die betekenis en uitlegging van alle dokumente wat as bewysmateriaal tydens die verhoor ingelewer word te beslis;

(c) om oor alle feite, wat bewys moet word om getuienis in verband met besondere sake toelaatbaar te maak, te beslis;

(d) om te beslis of enige kwessies wat voorspruit hom alleen of hom en die ander lede van die Hof aangaan, en sy beslissing sal bindend wees vir die ander lede van die Hof.

Plig van Regter en ander lede van Hof.

5. Dit is die plig van die Regter en ander lede van die Hof:—

(a) om te beslis watter sienswyse omtrent die feite die ware is, en om dan die vonnis te vel wat onder sodanige sienswyse volgens wet behoort gevel te word;

(b) om die betekenis van alle tegniese terme (ander dan regskundige terme) en van woorde, wat in 'n ongewone en onbepaalde betekenis gebesig word, onverskillig of sodanige woorde in dokumente voorkom al dan nie, te bepaal;

(c) om alle kwessies te beslis wat volgens wet as kwessies van feite beskou word;

(d) om te beslis of algemene onbepaalde uitdrukkings op besondere sake toepaslik is al dan nie, tensy sodanige uitdrukkings betrekking het op prosedure in die regspleging of tensy die betekenis daarvan deur wet vasgestel is, in elk van hierdie gevalle is dit die plig van die Regter alleen om hulle betekenisse te bepaal;

(e) om alle regskundige kwessies wat handel oor bestraffing te beslis en om te bepaal watter straf toegeken sal word.

Sake wat nie vir die Regter voorbehou is nie moet deur die meerderheid beslis word.

6. Alle kwessies of sake, behalwe die wat onder die voorsienings van hierdie Proklamasie deur die Regter alleen beslis moet word, sal deur die meerderheid van die lede van die Hof beslis en bepaal word.

Reg van 'n persoon wat weens 'n hoofmisdaad beskuldig is om te verlang dat hy deur 'n Hof bestaande uit die Regter en vier lede verhoor sal word.

7. (1) As 'n beskuldigde persoon wat op aanklag voor 'n Hoër Hof teregstaan weens verraad, moord of verkragting kennis gee dat hy verlang dat die beskuldiging deur 'n Hof bestaande uit die Regter van die Hooggeregshof en vier lede verhoor word, moet die Administrateur vier persone as lede van die Hof benoem, waarvan twee advokate met nie minder as vyf jare praktyk, of persone wat die amp van Magisrtaat binne die Unie of die Gebied beklee of die reg het om dit te beklee, moet wees, en nieteenstaande enig iets bevat in subartiekels (1) en (7) van artiekel drie van die "Rechtsbedeeling Proklamatie, 1919" (Proklamasie No. 21 van 1919), en subartiekels (3) en (4) van artiekel drie van die "Verdere Rechtsbedelings Proklamatie, 1920" (Proklamasie No. 38 van 1920), moet die Regter van die Hooggeregshof, wat die voorsitter van die Hof sal wees, en die vier aldus benoemde lede sodanige beskuldiging verhoor.

(2) Die voornoemde kennisgewing moet binne drie dae na die Akte van Beskuldiging en die kennisgewing vir verhoor op die beskuldigde gedien is, aan die Griffier van voornoemde Hoër Hof oorhandig word.

(3) Die bepalings van hierdie Proklamasie sal toepassing hê op enige verhoor deur 'n Hof wat ooreenkomstig hierdie artiekel saamgestel is, met die verstande dat geen lid van die Hof, ander dan die Regter, wat nie 'n advokaat

who is not an advocate of at least five years standing or a person holding or qualified to hold within the Union or the Territory the office of Magistrate shall have any part in the decision or determination of any question or matter referred to in paragraph (e) of section five.

met minstens vyf jare praktyk of 'n persoon wat binne die Unie of die Gebied die amp van Magistraat beklee of die reg het om dit te beklee is nie, enige deel mag neem aan die beslissing of bepaling van enige kwessie of saak aangedui in paragraaf (e) van artiekel vyf.

Penalty for not carrying out duties as member of Court.

8. If any person having been duly appointed by the Administrator under the provisions of sub-section (7) of section three of the Administration of Justice Proclamation, 1919 (Proclamation No. 21 of 1919), of sub-section (4) of section three of the Further Administration of Justice Proclamation, 1920 (Proclamation No. 38 of 1920), or of sub-section (1) of section seven of this Proclamation to be a member of a Court for the trial of crimes or offences shall fail without reasonable excuse faithfully to perform the duties imposed upon him by such appointment, he shall be guilty of an offence, and shall be liable upon conviction to a fine not exceeding two hundred and fifty pounds, or in default of payment, to imprisonment with or without hard labour for a period not exceeding one year.

Strafbepaling vir versuim om pligte as lid van Hof uit te voer.

8. Indien enige persoon wat regmatig deur die Administrateur onder die bepalings van subartiekel (7) van artiekel drie van die "Rechtsbedeeling Proklamatie, 1919" (Proklamasie No. 21 van 1919), van subartiekel (4) van artiekel drie van die "Verdere Rechtsbedelings Proklamatie 1920" (Proklamasie No. 38 van 1920), of van subartiekel (1) van artiekel sewe van hierdie Proklamasie benoem is om lid van 'n Hof vir die verhoor van misdade of oortredings te wees, sonder redelike verontskuldiging in gebreke bly die pligte getrou na te kom wat hom deur sodanige benoeming opgelê is, sal hy skuldig wees aan 'n oortreding, en sal na veroordeling bloot staan aan 'n boete van hoogstens tweehonderd en vyftig pond, of by wanbetaling, aan gevangenisstraf met of sonder harde arbeid vir 'n tydperk van hoogstens een jaar.

Tariff of fees.

9. The Administrator may prescribe by regulation a tariff of allowances which may be paid out of public moneys to persons other than members of the Public Service, appointed under the provisions of sub-section (7) of section three of the Administration of Justice Proclamation, 1919 (Proclamation No. 21 of 1919, of sub-section (4) of section three of the Further Administration of Justice Proclamation, 1920 (Proclamation No. 38 of 1920), or of sub-section (1) of section seven of this Proclamation to be a member of a Court for the trial of crimes or offences. Any such tariff may differentiate between persons according to the distance which they have to travel to attend the Court.

Tarief van fooie.

9. Die Administrateur kan deur regulasie 'n tarief van fooie voorskryf wat met publieke geld aan persone wat nie lede van die Siviele Diens is nie en wat onder die bepalings van subartiekel (7) van artiekel drie van die "Rechtsbedeeling Proklamatie, 1919" (Proklamasie No. 21 van 1919), of subartiekel (4) van artiekel drie van die "Verdere Rechtsbedeelings Proklamatie, 1920" (Proklamasie No. 38 van 1920), of van subartiekel (1) van artiekel sewe van hierdie Proklamasie tot lede van 'n Hof vir die verhoor van misdade of oortredings benoem is, betaal mag word. In enige sodanige tarief kan 'n verskil gemaak word tussen persone al na die distansie wat hulle moet reis om die hofsitting by te woon.

Short title.

10. This Proclamation may be cited for all purposes as the Criminal Procedure Amendment Proclamation, 1926.

Korte tietel.

10. Hierdie Proklamasie kan vir alle doeleindes aangehaal word as die Kriminele Prosedure Wysigings Proklamasie 1926.

GOD SAVE THE KING.

GOD BEHOEDE DIE KONING.

Given under my hand and seal at WINDHOEK, this 4th day of November, 1926.

A. J. WERTH,
Administrator.

Gegee onder my hand en seël te WINDHOEK, hierdie 4de dag van November, 1926.

A. J. WERTH,
Administrateur.

Government Notices.

The following Government Notices are published for general information.

H. P. SMIT,
Secretary for South West Africa.

Administrator's Office, Windhoek,

No. 137.] [22nd October, 1926.

MUNICIPAL REGULATIONS.

It is hereby notified for general information that the Administrator has been pleased to approve of the sub-joined Regulations framed by the Luderitz Municipal Council under the provisions of Section eighteen of the Municipal Proclamation, 1920, as amended by the Municipal Amendment Proclamation, 1922:—

STREET AND TRAFFIC REGULATIONS:

LUDERITZ MUNICIPALITY.

1. In the construction of these regulations, the following words and expressions shall have the meanings hereby assigned to them unless such meanings be repugnant to or inconsistent with the context or subject matter in which such words or expressions occur:—

"Council" shall mean the council of the Municipality of Luderitz;

"Town Clerk" shall mean the person from time to time holding appointment as such or acting in such capacity in connection with the Municipality, or his authorised assistant or deputy:

"Municipal Area" shall mean the area under the jurisdiction of the Council of Luderitz;

"Streets" shall mean and include any highway, road, lane, footpath, square, court, alley, passage, public bridge, or public place, whether a thoroughfare or not, within the Municipal Area of Luderitz, and any streets forming the approaches to the Railway Station of Luderitz which have been or may hereafter be constructed by the Administration of the Union South African Railways and Harbours and which are and remain the property of the said Administration;

"Vehicle" shall include any carriage, dray, cart, coach, omnibus, car, cab, waggon, trolley, timberwagon, truck, wheelbarrow, pedal-cycle or hand-barrow, but shall not include any motor;

"Motor" shall mean any motor car, motor cycle, or any other conveyance self-propelled by mechanical power and used for the purpose of conveying persons or goods;

Goewermentskennisgewings.

Die volgende Goewermentskennisgewings word vir algemene informasie gepubliseer.

H. P. SMIT,
Sekretaris vir Suidwes Afrika.

Administrateurskantoor,
Windhoek.

No. 137.] [22 Oktober, 1926.

MUNICIPALE REGULATIES.

Hiermede word ter algemene informatie bekend gemaakt, dat het de Administrateur behaagd heeft de onderstaande Regulaties, opgetrokken door de Luderitz Municipale Raad overeenkomstig de voorzieningen van Artikel achttien van de Municipale Proklamatie 1920 zo als gewijzigd door de Municipale Wijzigings Proklamatie, 1922, goed te keuren:—

REGULATIES OP STRATEN EN VERKEER:

LUDERITZ MUNICIPALITEIT.

1. Bij het uitleggen van deze Regulaties hebben de volgende woorden en uitdrukkingen de betekenis daaraan achtereenvolgens toegekend, tenzij die betekenis tegenstrijdig met of onbestaanbaar is in de samenhang of het onderwerp van de zin waarin die woorden en uitdrukkingen voorkomen:—

"Raad" betekent de Stadraad van de Municipaliteit van Luderitz;

"Stadsklerk" betekent de persoon die ten tijde als zodanig voor de Municipaliteit optreedt of in deze betrekking ageert, of zijn bevoegde assistent of plaatsvervanger;

"Municipaal Gebied" betekent het gebied onder de rechtsmacht van de Raad van Luderitz;

"Straten" betekent en sluit in elke straat, weg, laan, voetpad, plein, binnenplaats, steeg, publieke brug of plaats, of deze doorgangen zijn of niet, binnen de Municipaliteit van Luderitz gelegen, en alle straten die naar het spoorwegstation van Luderitz leiden, welke door de Unie Administratie van Havens en Spoorwegen gebouwd werden of worden en welke de eigendom zijn en blijven van de genoemde Administratie;

"Voertuig" sluit in enig rijtuig, sleperswagen, kar, koets, omnibus, huur-rijtuig, wagen, trollie, houtwagen, kruiwagen, rijwiel, of handkar, maar sluit niet een motor in;

"Motor" betekent enig automobiel, motorrijwiel of ander voertuig, uit zichzelf voortbewogen door mechaniese kracht en gebruikt voor het doel van het vervoeren van personen of goederen;

"Police Officer" or 'Police" shall mean an officer or non-commissioned officer or constable (as the case may be) of any Police Force established by law;

"Livestock" shall mean and include any stallion, mare, gelding, foal, bull, ox, cow, heifer, calf, mule, ass, sheep, lamb, goat, pig, dog, bird, or any other animal;

'Night-time" shall mean the hours between 30 minutes after sunset and 30 minutes before sunrise.

OBSTRUCTION OF STREETS.

2. No person shall wilfully or negligently cause any obstruction on any street by any means whatever.

3. Any person removing, destroying, damaging or in any way interfering with any tree, fence, rail, hoarding or other erection the property of or put up by or with the sanction of the Council or extinguishing, removing or damaging any light or lamp or lantern placed by the Council to indicate the position of any such tree, fence, rail, hoarding or other erection or hindering, obstructing or damaging in any manner whatsoever any work of the Council in course of construction shall be guilty of an offence and shall on conviction be liable to a fine not exceeding £5 Sterling and the Council may in addition recover from such person such damage or loss as it may have sustained through the action of such person by process of any Court of competent jurisdiction.

4. No person shall uproot or plant any trees or erect or place any posts or other obstruction in any part of the public streets without the written permission of the Council first had and obtained and except under such conditions as the Council may impose.

5. It shall be lawful for the Council to remove at any time any tree, post or other obstruction from any street situate within the Municipal Area and any person who shall offer resistance to or interfere with the removal of any such tree, post or other obstruction shall be guilty of an offence and shall be liable on conviction to a fine not exceeding £5 Sterling.

6. No owner or occupier of land within the Municipal Area shall hereafter erect or cause to be erected any fence composed either wholly or partly of barbed wire abutting on any street. The Town Clerk may by notice in writing repuire the owner of any land on which a fence containing barbed wire and abutting on any street has already been erected to remove the same within a reasonable period to be specified in such notice and any such owner who fails to comply with such notice shall be guilty of a breach of these regulations.

7. No person shall fix or erect or have over any public street or place within the Municipal Area any sign, signpost, pole, blind, awning, line, or any other projection from any window, parapet or any other part of any building or any structure except with the consent of the Council and subject to such conditions as the Council may impose.

8. No person shall make any hole, pit, trench, or any other excavation of any kind on any common land or in any street or public place within the Municipal Area without the written consent of the Council which in granting such permission may impose such conditiions as to it may seem fit, and every hole, pit, trench or other excavation for the making of which such consent has been obtained shall be properly covered, fenced, or railed in and a light or lights shall be kept burning thereat between sunset and sunrise. Every person contravening this regulation shall be liable on conviction to a fine not exceeding £5 Sterling.

9. Any person being the owner or occupier of any land within the Municipal Area which is not sufficiently fenced or walled who shall leave any well or hole on such land uncovered or unfenced so as to be a source of danger to the inhabitants or their property, and any person who shall fail or neglect to comply with any written order from the Council directing him to fill up cover or fence in any such well or hole shall be guilty of an offence and shall be liable on conviction to a fine not exceeding £5 Sterling. It shall be lawful for the Council after written notice of eight days to such person to cause entry to be made on such land and to cause such work to be done as may have been omitted to be done in terms of such notice and the cost of such work shall be recoverable from such person in default in any Court of competent jurisdiction.

10. No person shall leave in any public thoroughfare any obstruction whatever under a penalty not exceeding five shillings; provided that any goods which may have been unloaded for the purpose of being stored or housed, or goods which may have been placed outside for the purpose of being immediately loaded up shall not be regarded as an obstruction for the purposes of this regulation if properly lit up at night and if not left in such public thoroughfare longer than twenty-four hours.

11. Any person erecting or repairing any house or other building which abuts on any street may with the sanction of the Council, deposit building material in any street while the work is in progress on condition that he effectively fences in such material and keeps such lights burning through the night on such fence as the Council may repuire. In no case, however, shall more than one-third of the width of

"Politie beambte" of "'politie" betekent een officier, onderofficier of konstabel (al naar gelang) van enig politiemacht door de wet gevormd;

"Levende have" betekent en sluit in enig hengst, merrie, reun, veulen, bul, os, koe, vaars, kalf, muil, ezel, schaap, lam, bok, vark, hond, vogel of enig ander dier;

"Nacht" betekent de tijd tussen dertig minuten na zonsondergang en dertig minuten vòòr zonsopgang.

VERSPERRING VAN STRATEN.

2. Niemand mag opzettelik of door onachtzaamheid een versperring veroorzaken in enige straat op welke wijze ook.

3. Een ieder, die op welke wijze ook een omheining, boom, reeling, afrastering of andere oprichting van gelijke aard, de eigendom van of opgericht door of met de goedkeuring van de Raad, verwijdert, vernielt, beschadigt of zich op enige wijze daarmee bemoeit, of die een licht of een lamp of lantaarn door de Raad geplaatst om de positie van enige zodanige omheining, boom, reeling, afrastering of andere oprichting aan te tonen, uitdooft, verwijdert of beschadigt, of die enig werk van de Raad in de uitvoering hindert, belemmert of beschadigt, is schuldig aan een overtreding en is bij schuldigbevinding onderhevig aan een boete £5 niet te boven gaande, en de Raad kan ook van zodanige persoon vergoeding voor de schade of verlies door de handeling van deze persoon veroorzaakt door enig bevoegd Hof invorderen.

4. Niemand mag enige boom planten of uitroeien, of paal oprichten in enig publieke straat zonder schriftelik verlof van de Raad te hebben ontvangen en dan alleen onder de voorwaarden van de Raad.

5. Het zal wettig zijn voor de Raad om ter enige tijd enig boom, paal of andere belemmering van een straat binnen het Municipale Gebied te verwijderen, en enig persoon die zich tegen de verwijdering van een boom, paal of andere belemmering verzet is schuldig aan een overtreding en is bij schuldigbevinding onderhevig aan een boete £5 (vijf pond) niet te boven gaande.

6. Geen eigenaar of bewoner van grond binnen de rechtsmacht van het Municipale Gebied mag hierna enige omheining van doorndraad aangrenzende aan enige straat oprichten of laten oprichten. De Stadsklerk mag middels schriftelike kennisgeving van de eigenaar van enig grond waarop een omheininng van doorndraad grenzende aan een straat reeds opgericht is, verlangen dezelve te verwijderen binnen een in zodanige kennisgeving aangegeven redelik tijdperk, en zodanige eigenaar die verzuimt aan de kennisgeving te voldoen is schuldig aan een overtreding van deze regulaties.

7. Niemand mag over een publieke straat of plaats binnen het Municipale Gebied enig schild, uithangbord, paal, zonneblende, afdak, of lijn van enig venster, borstwering of enig andere oprichting aanbrengen of oprichten zonder toestemming van de Raad en dan alleen onder de voorwaarden door de Raad opgelegd.

8. Niemand mag in enige publieke plaats of in een straat binnen het Municipale Gebied gelegen enige gat, loopgraaf, put of uitgraving voor welk doel ook maken of laten maken zonder schriftelike vergunning van de Raad, die indien hij zijn toestemming geeft ook zodanige voorwaarden mag opleggen als hij nodig moge achten. Iedere gat, put, gracht of andere uitgraving waarvoor de toestemming verkregen was, moet behoorlik bedekt, omheind of afgekampt worden en een licht of lichten moet daar aan brand gehouden worden tussen zonsondergang en zonsopgang. Een ieder die deze regulatie overtreedt zal bij schuldigbevinding onderhevig zijn aan een boete, £5 niet te boven gaande.

9. Een ieder, die een eigenaar of bewoner van land binnen de Municipaliteit is, dat niet behoorlik omheind of bemuurd is, en die een put of gat op zodanig land niet bedekt of omheind laat zodat de put of gat een oorzaak van gevaar of schade aan de ingezetenen of hunne bezittingen kan zijn, en iedere persoon die nalaat of weigert te voldoen aan een schriftelike order van de Raad hem aanzeggende om de put of het gat te bedekken of te omheinen is schuldig aan een overtreding en is bij schuldigbevinding onderhevig aan een boete, £5 niet te boven gaande. Het zal wettig zijn voor de Raad na schriftelike kennisgeving van acht dagen aan zodanige persoon gegeven is toegang tot zodanig land te laten maken en om zodanig werk te laten doen dat niet gedaan werd volgens de kennisgeving, en de kosten zullen van de persoon die in gebreke blijft invorderbaar zijn in enig Hof dat bevoegde jurisdiktie heeft.

10. Niemand mag in een publieke straat enig belemmering laten blijven; een overtreding wordt met niet meer dan vijf shillings beboet; mits dat goederen welke afgeladen zijn voor het doel om in enig magazijn gebracht te worden, of goederen die naar buiten gebracht werden om onmiddellik te worden opgeladen, voor de doeleinden van deze regulatie niet beschouwd worden een belemmering te zijn indien dezelve 's nachts behoorlik verlicht zijn en indien ze niet langer als vier-en-twintig uren op straat blijven staan.

11. Een ieder, die een huis dat aan de straat grenst, opricht of repareert, mag met de toestemming van de Raad bouwstoffen in zodanige straat plaatsen terwijl het werk in gang is op voorwaarde dat hij zodanige bouwstoffen behoorlik omheint en zodanige lichten aan brand houdt gedurende de nacht op zodanige omheining als de Raad nodig acht. In geen gevaf mag meer dan een derde van de breedte van de straat ingenomen worden en niet meer dan de lengte

any street be taken up and not more than the extent of the frontage of the building, and all debris and other material and fencing shall be removed immediately on completion of the work. Any person contravening this regulation shall upon conviction be liable to a penalty not exceeding £ 2 Sterling and, moreover, shall be responsible for any injury which may occur by reason of such contravention.

12. All gates, bars and doors which open on to any street shall be so hung or placed as not to open outwards, except where in the case of public buildings the Council shall require them to be otherwise hung or placed.

Should any gate, bar or door be so hung or placed as to open outwards upon any street, the owner shall within a period to be fixed by the Council in each case and upon written notice cause the same to be altered so as not to open outwards, failing which the Council shall have the right to make such alterations thereto as to it may seem fit at the expense of the owner and the owner shall render himself liable to the penalties imposed by these regulations.

13. Any person who shall wilfully destroy, pull down or obliterate, deface or in any way alter the name-board of any street or the number of any house or other building or any notice board set up by or under the authority of the Council, and any person who without the consent of the Council shall paint, affix or set up a name to any streeet or number to any house or set up in any street any notice board shall be guilty of an offence and shall be liable on conviction to the penalties imposed by these regulations. The Council may further recover in any Court of competent jurisdiction any expense incurred by it in consequence of any breach of this regulation from the person committing such breach.

14. No person shall ride, drive, lead or allow to stand upon any sidewalk or footpath made, intended or set apart for the use of foot passengers, any livestock, or shall ride, drive, propel or place upon, along or over any such sidewalk or footpath any vehicle or motor or any single wheel of any vehicle or motor, save only when necessarily crossing from any street to the entrance to any private property, and no person shall fasten any horse or other animal so that it stands across or upon any such sidewalk or footpath.

15. No person shall at any time during the day or night tie up any animal to any vehicle, post, tree, railing or other fixed object in any street save at an authorised rail provided for that purpose, and any animal found so tied up in any street otherwise than to such a rail may be impounded by a Police Officer or Officer of the Council, the person in charge of such animal, such impounding notwithstanding, remaining liable for the breach of this regulation to a penalty of not exceeding £ 2 Sterling in addition to the payment of all pound fees due in respect of the impounding of such animal.

16. No person shall himself or by means of any motor or vehicle and no person driving or in charge of any livestock shall wantonly or unnecessarily prevent, hinder or interrupt the free and rightful passage in or through any street of any motor or vehicle in charge of or driven by any other person.

17. No person owning any building shall allow the water from the roof or any other part of such building, inside or outside, to be carried or to fall or to pass to any part of any street otherwise than by suitable troughing or piping, and no owner shall any such water to fall upon or to flow upon or over any public sidewalk, but shall cause it to be conveyed across and below the surface of such sidewalk into the gutter or channel of a street in accordance with plans and by means of pipes or other appliances to be approved of by the Town Clerk.

STREET NUISANCES.

18. No person shall wash his person or any article or thing or any animal in or at any of the reservoirs or fountains or in or at any water trough or at any water pipe or tap under the control of the Council. Any article or thing found being so washed may be seized by any Police Officer or any Officer or servant of the Council and deposited at the Municipal Office for use in evidence against the person contravening this regulation; and any animal found being so washed may be seized by any such Police Officer or any Officer or servant of the Council and impounded. Any person contravening this regulation shall be liable to a fine not exceeding £ 5 Sterling.

19. No person being the owner or the person in charge of any fowls, ducks, or other poultry shall allow such poultry to roam about any street, public park or any other place under the control of the Council. Any person contravening this regulation shall be liable upon conviction to a fine not exceeding £ 2 Sterling.

20. All animals found untended in any street or public place may be impounded by any person finding the same and the owner thereof shall be liable for all pound fees in respect of such impounding.

21. Any animal found damaging any tree, fence, rail, hoarding or other erection the property of or erected by or with the sanction of the Council may be impounded by any person finding the same and the owner of such animal shall be liable for all damage in addition to the payment of all pound fees due in respect of such impounding.

van de voorzijde van het gebouw, en alle overblijselen en ander materiaal en de omheining moeten na het werk gedaan is verwijderd worden. Een ieder die schuldig is aan een overtreding van deze regulatie is bij schuldigbevinding onderhevig aan een boete, £ 2 niet te boven gaande; en is bovendien aansprakelik voor enige schade die door zulke overtreding veroorzaakt wordt.

12. Alle hekken, palenhekken of deuren, die naar een straat openen, moeten zo opgericht of geplaatst worden dat zij niet naar buiten openen; behalwe waar in geval van openbare gebouwen, de Raad eisen moet dat zij anders geplaatst worden. Indien hekken, palenhekken of deuren opgericht en geplaatst zijn om naar buiten op een straat te openen, moet de eigenaar binnen de in een schriftelike kennisgeving van de Raad aangegeven tijdperk die veranderen zodat zij niet naar buiten openen; in gebreke waarvan de Raad het recht heeft de veranderingen zelf te ondernemen en op kosten van de eigenaar, die zich blootstelt aan de straffen door deze regulaties opgelegd.

13. Een ieder, die een naamplaat van een straat of de nummer aan een huis of ander gebouw of een door of op machtiging van de Raad opgericht uithangbord opzettelik vernielt, afbreekt, merkt, bekladt of verandert, en een ieder die zonder toestemming van de Raad een straatnaam of huisnummer aanbrengt of een aanplakbord opricht is schuldig aan een overtreding en is bij schuldigbevinding onderhevig aan de straffen opgelegd door deze regulaties. Verder kan de Raad de kosten veroorzaakt door zulke overtreding van deze regulatie van de overtredende persoon in enig bevoegd Hof invorderen.

14. Niemand mag enig dier op enig voetpad of trottoir, gemaakt of afgezonderd of bestemd voor het gebruik van voetgangers, rijden, drijven, leiden of laten staan, of enig voertuig of enig motor, of een enkel wiel van enig voertuig of enig motor rijden, drijven of voortbewegen langs of over, of laten staan op enig zodanig voetpad of trottoir, behalwe wanneer overgaande tussen een straat en de ingang tot een privaat eigendom, en niemand mag een paard of ander dier vastmaken zodat het dwars over of op een zijpad of trottoir staat.

15. Niemand mag enig dier te eniger tijd dag of nacht vastbinden aan een voertuig, paal, boom, omheining of ander vast voorwerp in een straat behalwe aan een reeling voor dat doel bestemd, en een dier dat niet alzo aan een reeling gebonden gevonden wordt kan geschut worden door een politie beambte of beambte van de Raad, en de persoon die voor het dier verantwoordelik is, blijft, niettegenstaande het geschut werd, wegens de overtreding van deze regulatie onderhevig aan een boete, £ 2 niet te boven gaande, benevens aan betaling van alle schutgelden verschuldigd met betrekking tot zodanig dier.

16. Niemand mag óf zelf óf door middel van een motor of voertuig, en niemand die enig levende have aandrijft of in zijn zorg heeft mag op onverschillige wijze en zonder enig noodzakelikheid de vrije en ongehinderde beweging van een motor of voertuig door een ander persoon over een straat gedreven of onder het beheer van een ander persoon, verhinderen, belemmeren of onderbreken.

17. Niemand, die in bezit van enig gebouw is mag toelaten dat het water van het dak of enig ander gedeelte van zodanig gebouw, binnen of buitenkant, gedragen wordt of valt of passeert naar enig gedeelte van enig straat anderzins dan met geschikte riolering of pijpen, en geen eigenaar mag toelaten dat zodanige water vallen zal op of vloeien op of over enig publieke voetpad, maar moet het laten afvoeren beneden de oppervlakte van zodanig voetpad naar de afvoergreppel of kanaal van een straat overeenkomstig met plannen en door middel van pijpen of andere toepassingen goedgekeurd te worden door de Stadsklerk.

STRAATRUMOER, RUSTVERSTORINGEN.

18. Niemand mag zich of enig artikel of ding of enig dier in of bij enigeen van de reservoirs of fonteinen of in of bij enig waterbak of bij enig waterpijp of kraan onder beheer van de Raad wassen. Enig artikel of ding dat gevonden wordt zo gewassen te worden mag door enig politie beambte of door enig beambte of bediende van de Raad in beslag genomen en op het Municipale kantoor gebracht worden om als bewijs tegen de overtredende persoon gebruikt te kunnen worden, en enig dier dat gevonden wordt alzo gewassen te worden mag door een politie beambte of een ieder die in dienst staat van de Raad geschut worden. Een ieder die schuldig is aan een overtreding van deze regulatie is onderhevig aan een boete, £ 5 niet te boven gaande.

19. Geen eigenaar van, of andere persoon die het beheer heeft over hoenders, eenden, en ander pluimvee mag toelaten dat zodanig pluimvee op een straat, in een publieke park, of andere plek onder kontrole van de Raad rond loopt. Een ieder die schuldig is aan een overtreding van deze regulatie is bij schuldigbevinding onderhevig aan een boete, £ 2 niet te boven gaande.

20. Alle dieren die onopgepast in enige straat of openbare plek gevonden worden, kunnen geschut worden door enige persoon die ze vindt en de eigenaar ervan is aansprakelik voor het betalen van alle schutgelden verschuldigd in verband met zodanig schutten.

21. Alle dieren die bij het beschadigen van enig boom, omheining, reeling, plankomheining of iets anders, zijnde de eigendom van of opgericht door of met de goedkeuring van de Raad, gevonden worden, kunnen geschut worden door enige persoon die ze vindt en benevens aansprakelik te zijn voor alle schade is de eigenaar van de betrokken dieren ook aansprakelik voor de schutgelden.

22. No person shall set or cast poison in any street or other place under the control of the Council.

23. No person being the owner or a person having charge of any vicious dog or other vicious animal or of any wild animal or of any bitch on heat shall allow such dog or other animal or such bitch to be at large or shall keep the same in such a manner as to constitute a source of danger or annoyance to the public. Any such dog or other animal or bitch found at large may be taken charge of by any Police Officer or Officer of the Council duly authorised thereto and if not clained with three days may be destroyed. Any person contravening this regulation shall be liable to a fine not exceeding £5 Sterling.

24. No person shall use or cause to be used any explosive or carry on or cause to be carried on any blasting operations within the limits of the Municipality without the written consent of the Council first had and obtained and then only under such conditions as the Council may impose and no person shall discharge any fireworks in any street or public place without the written consent of the Council.

TRAFFIC: GENERAL PROVISIONS.

25. Any Police Officer and any Officer of the Council duly authorised thereto shall be empowered to inforce these regulations, and any person who shall disregard or refuse to obey any lawful order or instruction given to him by a Police Officer or Officer of the Council under the provisions of these regulations or in pursuance of orders and instructions given by the Council in connection therewith shall be deemed to have contravened these regulations.

26. It shall be lawful for the Council at any time by notice given under the hand of the Town Clerk and published in one or more newspapers circulating in the Municipal Area temporarily to close a street for all traffic or for any specific class of traffic, and any person using a street in contravention of such notice shall be guilty of an offence.

27. Notwithstanding anything contained in the last preceding regulation the Town Clerk may, without any resolution of the Council, by notice posted in a conspicuous position in any street close the same or any portion thereof entirely or to any particular class of classes of traffic for such time as may be necessary for the purpose of repairing the same or carrying out any work whatsoever performed under the authority or with the approval of the Council or in event of public festivities or the serious illness of any resident therein, and any person using such street in contravention of such notice shall be guilty of an offence.

28. No procession of any kind other than a funeral procession shall pass along any street or throughfare without the written consent of the Council and then only under such conditions as the Council may impose. All persons taking part in or following any procession for which no previous consent has been obtained from the Council or not conforming to the conditions prescribed by the Council where such consent has been given shall be guilty of an offence.

29. No person shall stand any vehicle, or motor abreast of any other vehicle or motor in any street and no person shall drive any vehicle or motor abreast of any other vehicle or motor in any street save when passing such other vehicle or motor.

30. (a) In driving, leading or propelling any vehicle or motor and in riding or leading any animal the custom shall be observed of keeping to the left of the street and allowing all other vehicles, motors and livestock proceeding in the same direction to pass on the right hand. All persons walking along any footpath shall keep as near as possible to the right hand side thereof.

(b) All traffic such as wagons drawn by donkeys or oxen shall keep as far to the middle of the road as possible.

31. (1) The driver of any vehicle or motor or the rider of any animal when about to stop or turn in any street shall indicate by holding up his hand or whip his intention of stopping or turning and if about to turn shall indicate the direction in which he intends to turn.

(2) Any person turning to the right corner of any street with any vehicle or motor or when riding any animal shall do so from the side of the street in which he is travelling furthest from the corner to be turned.

32. No person in a state of intoxication shall drive any vehicle or motor or ride, drive or lead any animal.

33. No person shall drive, ride or cause or suffer any motor or vehicle or animal to be driven or ridden in any street recklessly, furiously, negligently, or carelessly or at a speed or in a manner which is dangerous to the public, regard being had to all the circumstances of the case, including the nature, condition and use of such street and to the amount of traffic which is actually at the time thereon or which might reasonably be expected to be in such street.

34. No person shall allow any vehicle belonging to him or in his charge and drawn by oxen or by a team of six or more donkeys or horses or mules to be on or in any street without a driver and a leader and such leader shall be and remain at the head of the oxen or team of donkeys or horses or mules during the whole time such vehicle is in a street.

22. Niemand mag vergift plaatsen of werpen in enig straat of andere plaats onder de kontrole van de Raad.

23. De eigenaar of de persoon met de zorg belast van een kwaardaardige hond of ander kwaadaardige dier of enig loopse teef, mag niet toelaten dat zodanige hond of ander dier of zodanige teef vrij loopt en moet zodanige dieren op zulke wijze houden, dat zij geen bron van gevaar en geen publiek ergernis zijn. Zodanige hond, ander dier of teef die door een politie beambte of een daartoe gemachtigde beambte van de Raad rondlopend gevonden wordt mag gevangen worden en indien niet binnen drie dagen opgeëist, mag het gedood worden. Een ieder die schuldig is aan een overtreding van deze regulatie is onderhevig aan een boete, £5 niet te boven gaande.

24. Niemand mag ontploffende stoffen gebruiken of gebruiken laten of ontploffingswerken ondernemen of laten ondernemen binnen de grenzen van de Municipaliteit, zonder de schriftelike toestemming eerst verkregen is, en dan alleenlik volgens zodanige voorwaarden als de Raad moge bepalen, en niemand zal enig vuurwerk afschieten in enig straat of openbare plaats zonder de schriftelike toestemming van de Raad.

VERKEER: ALGEMENE BEPALINGEN.

25. Enig politie beambte en ambtenaar van de Raad die behoorlik daartoe gemachtigd is, is bevoegd om deze regulaties te handhaven, en een ieder die niet gevolg geeft aan enig wettige aanwijzing of bevel van een politie beambte of beambte van de Raad, aan hem gegeven overeenkomstig de voorzieningen van deze regulaties of overeenkomstig de bevelen en aanwijzingen met betrekking tot deze regulaties door de Raad gegeven, wordt beschouwd zich schuldig gemaakt te hebben aan een overtreding van deze regulaties.

26. Het is wettig voor de Raad om ter eniger tijd door kennisgeving onder de hand van de Stadsklerk, welke kennisgeving in een of meer koeranten die in het Municipale gebied in omloop zijn moet gepubliceerd worden, een straat tijdelik voor alle verkeer of voor een biezondere klasse van verkeer te sluiten, en een ieder die zodanige straat in weerwil van deze sluiting gebruikt is schuldig aan een overtreding.

27. Niettegenstaande de bepalingen van het voorafgaand artikel mag de Stadsklerk, zonder besluit van de Stadsraad door aankondiging op een in 't oog lopende plaats in enig straat aangebracht dezelve of enig gedeelte ervan algeheel of voor bepaalde klassen van verkeer sluiten voor zodanige tijd als mag nodig zijn voor het herstellen ervan, of het verrichten van enig werk van welke aard ook welk met de machtiging en de toestemming van de Raad moet ondernomen worden, of wegens publieke feestelikheden, of de ernstige ziekte van een bewoner in de straat, en een ieder die in tegenstrijd met deze regulatie gebruik maakt van de straat is schuldig aan een overtreding.

28. Geen processie van enig soort, behalve een lijkstoet, mag gaan langs enig straat of doorgang zonder de schriftelike toestemming van de Raad eerst verkregen is, en dan alleenlik volgens zodanige voorwaarden als de Raad moge bepalen. Alle personen die aan zodanige processie deel nemen of volgen, waarvoor de toestemming van de Raad niet eerst is verkregen, of die niet handelen volgens de voorwaarden voorgeschreven door de Raad waar de toestemming gegeven is, zijn schuldig aan een overtreding.

29. Niemand mag een voertuig of motor naast een ander voertuig of motor in de straat laten staan en niemand mag een voertuig of motor naast een ander voertuig of motor in de straat drijven, behalve wanneer zodanige motor of voertuig passerende.

30. (a) Bij het drijven, leiden of voortbewegen van enig voertuig of motor, en bij het rijden of leiden van een dier moet de gewoonte gevolgd worden om zich aan de linkerkant van de straat te houden en alle andere voertuigen, rijwielen of dieren de gelegenheid te geven aan de rechterkant voorbij te gaan; en alle personen die over het voetpad lopen zullen zich zoveel mogelik aan de rechterkant er van houden.

(b) Alle verkeer zoals die van wagens door ezels getrokken moet zover mogelik in het midden van de straat blijven.

31. (1) De drijver van enig voertuig of motor, of de rijder van enig dier, moet wanneer op het punt van stil te houden, of enige straat in te draaien, door het opsteken van zijn hand of sweep van zijn voornemen van te stoppen of te draaien kennis geven en, indien van plan uit te draaien, moet hij de richting aanduiden waarin hij voornemens is te gaan.

(2) Een ieder die naar de rechterhoek van een straat draait met een voertuig of motor of terwijl een dier rijdende, moet alzo draaien van de kant van de straat welke hij gebruikt die het verste gelegen is van de hoek om die hij draaien wil.

32. Geen persoon die in een toestand van dronkenschap is mag enig voertuig of motor drijven of enig dier rijden of leiden.

33. Niemand mag een voertuig, motor of dier op wilde, onvoorzichtige, onachtzame of nalatige wijze of met een snelheid die het publiek in gevaar stelt, rijden of drijven of laten rijden of drijven, en de toestand en het gebruik van de straat moet bij de beoordeling in overweging genomen worden, alsook de drukte of niet van het verkeer welke op zodanige straat kan verwacht worden.

34. Niemand mag toelaten dat enig voertuig dat aan hem behoort of onder zijn kontrole is en getrokken wordt door ossen of een span van zes of meer ezels, paarden of muilen, zich op enig straat bevindt zonder een drijver en een leider, en zodanige leider moet aan het hoofd van het span ezels, paarden of muilen zijn en blijven gedurende de hele tijd dat zulk voertuig op de straat is.

35. No person shall at night time drive or have in any street any vehicle or motor unless such vehicle or motor be furnished with two lamps, one attached to each side of the vehicle or motor and so lighted and placed as to exhibit a bright white light in the direction in which the vehicle or motor is proceeding and to signal adequately the approach of the vehicle or motor; provided that—

(a) any person in charge of a motor cycle to which no side-car is attached, pedal-cycle, handcart, truck, wheelbarrow, oxwagon, Scotch-cart, farm-cart, or other like vehicle shall provide the same with one lamp only so lighted as aforesaid;

(b) a team of more than six animals, whether drawing a vehicle or not, shall be provided with a leader who shall carry a white light at the head of the team in addition to the lights required for the vehicle by this regulation;

(c) a projecting load, other than a load of hay or straw, shall be provided with a red light at the back of such load in addition to the lights required by this regulation for the vehicle carrying such load; provided further that every motor shall be provided with a lamp affixed at the back thereof exhibiting a red light rearwards and so constructed as to illuminate and render easily distinguishable the distinctive mark and number, and every motor other than a motor cycle shall further be provided with an efficient "dimmer". Every person driving such motor at night time shall when stationary or when approaching any motor or vehicle from an opposite direction dim the head lights and any other front lights of the car driven by him and such lights shall remain dimmed until the approaching car or vehicle has been passed.

36. The driver in charge of any vehicle or motor shall in the event of an accident being caused by or through any such vehicle or motor in any manner whatsoever stop and render such assistance as may be necessary.

37. Every person in or on a motor or vehicle upon a street who upon demand of a Police Officer or of an Officer of the Council duly authorised thereto wilfully refuses to give such information as he may possess regarding the name and address of the driver of the motor or vehicle and the name and address of the owner thereof shall be guilty of an offence.

38. Any street in or near which an outbreak of fire occurs may be closed temporarily and any member of the Police or any Fireman may on his own motion or at the request or order of the Town Clerk, the Fire-master, or any other Officer or Fireman in charge of any recognised fire brigade remove any person who interferes by his presence or otherwise with the operations of any fire brigade or the Police.

39. Members of the municipal or any other recognised firebrigade whilst proceeding to a fire with or in any of their machines or vehicles shall have a preferance right of way over all classes of traffic in any street or open space within the Municipal Area and upon the approach of such machines or vehicles all classes of traffic shall immediately stop and be kept stationary until after such machines and vehicles have passed. Any person contravening this regulation shall be guilty of an offence.

40. Whenever in case of an outbreak of fire a hosepipe line used in connection with the operations of the municipal or any other recognised fire brigade is placed across a street such street shall be deemed to be closed to all classes of vehicular or motor traffic and any person using such street or thoroughfare in contravention of this regulation shall be guilty of an offence.

MOTORS AND CYCLES.

41. Every person driving a motor or riding a cycle shall have affixed to such motor or cycle in such a position as may be prescribed by the Council a bell, horn, or other apparatus capable of giving sufficient warning of the approach or position of such motor or cycle and every person driving a motor or riding a cycle shall sound such bell, horn or other apparatus when overtaking any motor, vehicle, horse or other animal or pedestrian and when turning.

42. Any person who without the knowledge or consent of the owner or person in lawful charge of any motor—

(a) rides in or on or drives the same,

(b) sets the machinery thereof in motion,

(c) places a motor in gear, or

(d) in any way interferes with the machinery, accessories or parts of a motor

shall be guilty of an offence.

43. The person in charge of a motor shall stop the same immediately on the request of any person in charge of a restive animal, whether such request be by word of mouth or signal.

44. No person in charge of a motor shall leave it upon any street with the engine in motion.

35. Niemand mag 's nachts enig voertuig of motor in een straat drijven of laten drijven, tenzij zodanige motor of voertuig van twee lampen voorzien is, een ervan bevestigd aan iedere kant van het voertuig of de motor en zo geplaatst dat ze een helder wit licht verspreiden in de richting waarin het voertuig of de motor zich beweegt en de nadering van zodanig voertuig behoorlik aanduidt; mits dat—

(a) een persoon die de kontrole heeft van een motorrijwiel zonder zij-kar, een rijwiel, handkar, waggon, kruiwagen, ossenwagen, skotskar, plaats-kar of ander gelijksoortig voertuig, het van een lamp zoals boven beschreven moet voorzien;

(b) een span van meer dan zes dieren, hetzij een voertuig trekkende of niet, van een leider zal voorzien worden met een wit licht hetwelk hij aan het hoofd van het span moet dragen, benevens de andere lichten door deze regulatie vereist;

(c) een vracht die uitsteekt, behalwe een vracht hooi of stro, moet voorzien zijn van een rood licht aan de achterkant van zodanige vracht benevens de lichten vereist door deze regulatie voor het voertuig die zodanige vracht draagt. Met dien verstande verder dat elke motor moet voorzien zijn van een lamp met rood licht aan de achterkant, zo ingericht dat de nummer of kentekens van de motor erkenbaar zijn, en elke motor met uitzondering van een motor rij-wiel moet voorzien zijn van een "half-licht toestel" in goede orde. Een ieder die een motor 's nachts drijft moet, wanneer hij stil staat of een andere motor of voertuig die hem tegemoet komt nadert, zijn voorlampen op half-licht branden en de lampen op half-licht houden totdat de tegemoetkomende motor of kar voorbij is.

36. Ingeval een ongeluk door een voertuig of motor veroorzaakt wordt moet de drijver ervan stil houden en indien nodig hulp verlenen.

37. Elke persoon die in of op een motor is in de straat en die weigert aan een politie beambte of een daartoe bevoegde ambtenaar van de Raad enig informatie in zijn bezit te geven met betrekking tot de naam en adres van de drijver van de motor of het voertuig, of de naam en adres van de eigenaar van dezelve, is schuldig aan een overtreding.

38. Enig straat waarin of in de buurt waarvan brand uitbreekt kan tijdelik gesloten worden, en enig lid van de Politiemacht of enig brandweerman mag uit zichzelve of op verzoek of order van de Stadsklerk, van het Hoofd van de Brandweer of enige andere officier of brandweerman, die de leiding van een bevoegde brandweer heeft, enige persoon verwijderen die door zijn tegenwoordigheid of anderszins de werkzaamheden van de brandweer of de politie hindert.

39. Leden van de municipale of een andere goedgekeurde brandweer hebben, terwijl zij met hun machinen of voertuigen op weg naar een brand zijn, het eerste recht van doorgang over alle andere klassen van verkeer in een straat of een openbare plaats binnen de Municipaliteit, en bij het naderen van zulke machinen en voertuigen moeten alle soorten van verkeer stil houden en blijven staan totdat de machinen en voertuigen voorbij zijn. Een ieder die in tegenstrijd handelt met deze regulatie is schuldig aan een overtreding.

40. Wanneer ingeval van brand de slang van een brandspuit, welke in verband met een Municipale brandweer of andere goedkeurende brandweer gebruikt word, over een straat gelegd wordt, moet deze straat als gesloten tegen alle klassen van verkeer beschouwd worden, en enig persoon die zodanige straat of doorgang in tegenstrijd met deze regulatie gebruikt is schuldig aan een overtreding.

MOTORS EN RIJWIELEN.

41. Ieder persoon, een motor drijvende of een rijwiel rijdende moet daaraan in een door de Raad voorgeschreven positie een bel, horen of ander toestel bevestigd hebben die de nadering of positie van zulke motor of rijwiel voldoende kan aantonen, en elke persoon, een motor drijvende of rijwiel rijdende moet bij het inhalen van enig motor, voertuig, paard of ander dier of een voetganger de bel, horen of andere toestel luiden, of blazen, en moet hetzelfde doen wanneer hij draait.

42. Een ieder die zonder weten of toestemming van de eigenaar of de persoon die wettig beheer over een motor heeft—

(a) in dezelve rijdt of dezelve drijft;

(b) de machinerie daarvan in beweging brengt;

(c) een motor in werking stelt;

(d) op enig wijze zich bemoeit met de machine, benodigheden of delen van enig motor;

is schuldig aan een overtreding.

43. De persoon, het beheer hebbende over een motor, moet dezelve onmiddellik stoppen op verzoek van enig persoon, het beheer hebbende over een schichtig dier, hetzij dat zodanig verzoek mondeling of door een teken gedaan wordt.

44. Geen persoon, het beheer hebbende over een motor, mag dezelve in de straat laten staan met de machine in werking.

45. Every motor shall be provided with at least two efficient and independent brakes, and shall further be provided with an efficient silencer in such manner that when the engine of the motor is in motion the exhaust gas must pass through such silencer so as to reasonably deaden the sound of the exhaust explosions.

REPEAL OF REGULATIONS.

46. So much of any regulation or other law in force within the Municipal Area at the date of the taking effect of these regulations as is inconsistent with or repugnant thereto shall be and is hereby repealed.

PENALTY CLAUSE.

47. Every person contravening any of the foregoing regulations or any order made thereunder for or in respect of which no special penalty is provided shall upon conviction be liable to the penalties prescribed by sub-section (2) of Section forty-one of the Municipal Proclamation, 1920.

No. 138.] [27th October, 1926.

CERKLS OF COURT.

The following appointments have been approved:—

(1) ALEXANDER GEORGE HENDERSON WALKER: As Clerk of the Court, Rehoboth, in place of Francois Gysbert Olivier, transferred, with effect from the 11th October, 1926.

(2) FRANCOIS GYSBERT OLIVIER: As Clerk of the Court, Karibib, in place of Alexander George Henderson Walker, transferred, with effect from the 12th October, 1926.

No. 139.] [30th October, 1926.

FENCING: EASTERN WARD: DISTRICT KARIBIB.

His Honour the Administrator has been pleased, in terms of sub-section (1) of Section five of the Fencing Proclamation No. 57 of 1921, to declare that contributions towards the cost of dividing fences shall be obligatory in the Eastern Ward of the District of Karibib as described in Government Notice No. 111 of the 24th July, 1926, and to fix the date of the publication of this Notice as the date from which such contributions shall be made.

No. 140.] [10th November, 1926.

VILLAGE MANAGEMENT BOARD AREA, WALVIS BAY: SLAUGHTERHOUSE REGULATIONS.

It is hereby notified that in terms of section one hundred and fifteen of the Public Health Act, 1919, of the Parliament of the Union of South Africa (Act 36 of 1919) as amended and applied to South West Africa by the Public Health Proclamation 1920, (Proclamation No. 36 of 1920), the Administrator has been pleased to make the following regulations to be of force and effect throughout the Village Management Board Area of Walvis Bay with effect from the 1st December, 1926.

REGULATIONS RELATING TO SLAUGHTERING, MEAT INSPECTION, ETC.

DEFINITIONS.

1. In these regulations—

"carcass" includes any part of a carcass;

"slaughter-house" includes any abattoir, slaughterpole, or place set apart for slaughtering animals the meat of which is intended for sale;

"slaughterman" means and includes every person who slaughters, skins, dresses, or cuts up animals at a slaughter-house;

"meat-inspector" means the medical officer of health of the local authority, or a medical practitioner or approved veterinary surgeon generally or specially authorized thereto by the local authority, or a certificated meat inspector or certificated sanitary inspector or other person similarly authorized; provided that no person other than the medical officer of health of the local authority, or a medical practitioner or approved veterinary surgeon authorized as aforesaid, shall have any power beyond that of inspection and examination as prescribed by these regulations, and, if deemed necessary by such inspector or person, detention of any carcass, viscera, or meat for the purpose of further examination by the medical officer of health or a medical practitioner or approved veterinary surgeon authorized as aforesaid. Any carcass, viscera, or meat which is diseased or unsound or unwholesome or unfit for human consumption and which has been so detained may, without an order from a medical officer of health, medical practitioner, or approved veterinary surgeon generally or specially authorized thereto by the local authority, be destroyed or treated or disposed of so as not to endanger health, if the written consent thereto of the owner thereof has first been obtained;

"approved veterinary surgeon" means a veterinary surgeon approved by the Secretary for South West Africa.

45. Elke motor moet met ten minste twee remmen voorzien zijn, die in goede orde en onafhankelik van mekaar zijn, en moet voorzien zijn van een doelmatige geruisdemper, zodat wanneer de motor in werking is, het gas door de geruisdemper kan gaan op zodanige manier dat het geraas van de ontploffingen gedempt wordt.

TERUGTREKKEN VAN REGULATIES.

46. Alles vervat in enig regulatie of andere wet die van kracht is binnen het Municipale Gebied op de dag van het in werking treden van deze regulaties en in tegenstrijd of onbestaanbaar is met deze regulaties, wordt en is hierbij teruggetrokken.

STRAFBEPALING.

47. Een ieder die zich schuldig maakt aan een overtreding van een van de voorafgaande regulaties of enig bevel krachtens dezelve uitgereikt, voor welke overtreding geen speciale straf bepaald is, is bij schuldigbevinding onderhevig aan de straffen voorgeschreven door sub-artikel (2) van artikel een-en-veertig van de Municipale Proklamatie 1920.

No. 138.] [27th Oktober, 1926.

KLERKE VAN HOWE.

Die volgende benoeminge is goedgekeur:—

(1) ALEXANDER GEORGE HENDERSON WALKER: as Klerk van die Hof, Rehoboth, vanaf 11 Oktober, 1926, in die plek van Francois Gysbert Olivier wat verplaas is.

(2) FRANCOIS GYSBERT OLIVIER, as Klerk van die Hof, Karibib, vanaf 12 Oktober, 1926, in die plek van Alexander George Henderson Walker wat verplaas is.

No. 139.] [30 Oktober, 1926.

OMHEININGE: OOSTELIKE WYK: DISTRIK KARIBIB.

Dit het die Administrateur behaag om, ooreenkomstig sub-artiekel (1) van Artiekel vyf van die "Omheinings Proklamasie No. 57 van 1921", te verklaar dat bydraes tot die koste van tussenheininge verpligtend sal wees in die Oostelike Wyk van die distrik van Karibib, soos omskrywe in Goewerments Kennisgewing No. 111 van 24 Julie, 1926, en om die datum van publikasie van hierdie Kennisgewing vas te stel as die datum vanaf wanneer sodanige bydraes moet gemaak word.

No. 140.] [10 November, 1926.

DORPSBESTUURSRAADGEBIED, WALVIS BAAI: SLAGHUIS REGULASIES.

Dit word hiermee bekend gemaak dat kragtens die bepalings van artiekel eenhonderd-en-vyftien van die Volksgesondheids Wet, 1919, van die Parlement van die Unie van Suid Afrika, (Wet 36 van 1919), soos gewysig en op Suidwes Afrika toegepas deur die Volksgesondheids Proklamasie 1920, (Proklamasie No. 36 van 1920), dit die Administrateur behaag het die volgende regulasies in krag en werking te laat tree deur die hele Dorpsbestuursraadgebied van Walvis Baai met inwerkingtreding vanaf 1 Desember 1926.

REGULASIES AANGAANDE SLAGTERYE, VLEES-INSPEKSIE, ENS.

1. In hierdie regulasies—

word onder "karkas" ook enige gedeelte van 'n karkas verstaan;

sluit "slaghuis" tewens in abattoirs, slagpale of 'n plek afgesonder vir die slagting van diere, wie se vlees vir verkoop bedoel is;

beteken en sluit "slagter" tewens in iedere persoon wat diere slag of vil, of karkasse klaarmaak of andersins in 'n slaghuis behandel;

beteken "vleesinspekteur" die mediese amptenaar van gesondheid van 'n plaaslike outoriteit, of 'n geneesheer of 'n goedgekeurde veearts in die algemeen of spesiaal gemagtig deur die plaaslike outoriteite of 'n gesertifiseerde vleesinspekteur of 'n gesertifiseerde gesondheidsinspekteur of enige persoon met soortgelyke bevoegdhede; met die verstande dat geen ander persoon dan die mediese amptenaar van gesondheid van die plaaslike outoriteit. of 'n geneesheer of goedgekeurde veearts, wat soos voormeld gemagtig is, meer mag sal hê anders dan te inspekteer en to ondersoek soos neergelê in hierdie regulasies, en, as dit deur sulke persoon of inspekteur nodig geag word, enige karkas, ingewande of vlees agter te hou om dit verder deur 'n mediese amptenaar van gesondheid of 'n goedgekeurde veearts, soos voormeld, te laat ondersoek. Enige karkas, vlees wat met siekte besmet is, of vlees wat ongeskik of ongesond vir menselike gebruik is, en wat agterhou werd, kan, as die skriftelike toestemming van die eienaar vooraf daartoe verkry is, sonder bevel van 'n mediese amptenaar van gesondheid, dokter of goedgekeurde veearts wat in die algemeen of spesiaal daartoe deur die plaaslike outoriteit gemagtig is, vernietig of behandel of oor beskik word, sodat die gesondheid nie in gevaar gestel word nie;

"goedgekeurde veearts" beteken 'n veearts, wat deur die Sekretaris van Suidwes Afrika goedgekeur is.

Whenever it is necessary to determine the presence or absence of disease in any live animal otherwise than by the bacteriological examination of secretions, discharges, or other material, only the certificate of an approved veterinary surgeon shall be evidence.

REGISTRATION OF SLAUGHTER-HOUSES BY LOCAL AUTHORITIES.

2. Every local authority shall make provision for the annual registration of every slaughter-house or place where uncured or unpreserved carcasses or meat intended for sale are kept or stored within its district, and before such registration shall ascertain and satisfy itself that the site, structure, appliances, sanitary condition, water supply, and management of such slaughter-house or place are suitable for the purpose. No slaughter-house or place shall be used for any purpose as aforesaid unless so registered.

DUTIES OF LOCAL AUTHORITIES IN RESPECT OF THE EXAMIATINON, ETC., OF MEAT AND ANIMALS.

3. Every local authority may, and when so required by the Administrator shall, make provision for and appoint meat inspectors to carry out, according to the procedure prescribed by these regulations, the examination of animals, carcasses, viscera, or meat within its district, and the seizure and destruction or treatment or disposal so as not to endanger health of animals, carcasses, viscera or meat found to be diseased or unsound or unwholesome or unfit for human consumption.

INSPECTION OF SWINE FOR "MEASLES".

4. A local authority may cause to be inspected and examined any swine found in, or exposed or offered for sale in, any public place within its district. Any such animal found to be infected with bladderworm disease ("measles") shall be dealth with as prescribed in these regulations.

INTRODUCTION OF MEAT INTO THE DISTRICT OF A LOCAL AUTHORITY AND ITS RE-EXAMINATION THEREIN.

5. A local authority may, by regulations under its special powers, impose and enforce any lawful conditions under which carcasses, viscera, or meat may be brought into its district. If any re-examination is made of any such carcass, viscera, or meat which have previously been examined and passed personally and in accordance with these regulations by a medical officer of health, or by a medical practitioner or approved veterinary surgeon or other meat inspector duly authorized thereto by a local authority, and which is accompanied by a certificate to that effect, such re-examination shall be carried out so as to minimize as far as may be reasonably practicable delay or extra handling or transport.

CERTIFICATES OF CONDEMNATION TO BE GIVEN ON REQUEST.

6. Whenever a duly authorized meat inspector condemns any animal or any carcass, viscera, or meat as unfit for human consumption, he shall, on request by the owner thereof or his agent, furnish him with a certificate specifying the animal, carcass, viscera, or meat so condemned and the reasons therefor.

RECORDS TO BE KEPT.

7. Every local authority shall cause proper records to be kept of all animals examined or slaughtered in slaughter-houses within its district, and shall furnish to the Secretary for South West Africa, during the month of January in each year, a return of the animals so examined or slaughtered during the year ended 31st December preceding, with the particulars shown in the schedule hereto, and any further particulars which the Secretary for South West Africa may in any special instance require.

INSPECTION OF ANIMALS BEFORE SLAUGHTER.

8. Where a meat inspector has been appointed by a local authority he shall, where reasonably practicable, examine all animals before slaughter, and his instructions regarding the resting and watering of animals, or regarding any animal suffering from injury, disease, or ill-health, shall be observed.

BRINGING OF DEAD OR DYING ANIMALS INTO SLAUGHTER-HOUSES.

9. No person shall bring any dead or dying animal into any slaughert-house without first obtaining permission so to do from the local authority or its meat inspector.

DUTIES OF SLAUGHTERMEN.

10. Every slaughterman shall carry out or comply with the following regulations:—

(a) Slaughtering shall only be done by humane methods approved by the local authority;

(b) Notification of intention to slaughter animals for emergency reasons shall be made to the meat inspector of the local authority, and so far as practicable all such animals shall be examined at the time of slaughter. If not so examined the carcass and the whole of the viscera shall be detained until it has been examined by the meat inspector and a decision given;

Wanneer dit nodig is om die al of nie teenwoordigheid van siekte in enige lewende dier anders dan deur bakteriologiese ondersoek van uitwerpsels, sekresies of ander materiaal vas te stel, sal alleen die sertifikaat van 'n goedgekeurde veearts geldig wees.

VERLENING VAN LISENSIE AAN SLAGHUISE DEUR DIE PLAASLIKE OUTORITEITE.

2. Elke plaaslike outoriteit moet voorsiening maak vir die jaarlikse uitreiking van lisensies aan slaghuise en van plekke waar ongepekelde karkasse of vlees, wat vir menslike konsumpsie bestem is, in sy distrik gehou of bewaar word, en alvorens sodanige lisensie toe te staan of te hernu, moet die plaaslike outoriteit ondersoek doen en hom oortuig of die terrein, gebou, toestelle, sanitêre toestand, wateryoorsiening en bestuur van sodanige plekke vir hierdie doel geskik is. Geen slaghuis of plek mag vir enige voormelde doel gebruik word, tensy dit as sodanig geregistreer is.

PLIGTE VAN PLAASLIKE OUTORITEITE MET BETREKKING TOT ONDERSOEK, ENS., VAN VLEES EN SIEK DIERE.

3. Elke plaaslike outoriteit kan, en moet, wanneer dit deur die Administrateur verlang word, ooreenkomstig die prosedure neergelê in hierdie regulasie voorsiening maak vir die aanstelling van vleesinspekteurs vir die ondersoek van diere, karkasse, afval of vlees in sy distrik en vir die beslaglegging op en vernietiging of behandeling of verwydering van siek diere of vlees, wat siek of ongesond of skadelik bevind is, ten einde gevaar vir die gesondheid te voorkom.

ONDERSOEK VAN VARKE VIR MASELS.

4. 'n Plaaslike outoriteit kan al varke wat in 'n openbare plek van sy distrik gevind of vir verkoping of tentoonstelling aangebied word laat ondersoek. Elke sodanige dier, wat met blaaswurm (masels) besmet bevind word, moet behandel word soos in hierdie regulasies neergelê is.

INVOERING VAN VLEES IN DIE DISTRIK VAN 'N PLAASLIKE OUTORITEIT EN DIE HERONDERSOEK DAARVAN.

5. 'n Plaaslike outoriteit kan deur regulasie kragtens sy besondere bevoegdhede enige wettige voorwaarde, waaronder vlees, karkasse of afval in sy distrik gebring mag word, neerlê. As enige herondersoek gedaan moet word ten opsigte van enige karkasse of vlees, wat vantevore ondersoek en persoonlik ooreenkomstig hierdie regulasies deur 'n mediese amptenaar van gesondheid of deur 'n geneesheer of deur 'n ander vleesinspekteur, wat behoorlik deur 'n plaaslike outoriteit daartoe gemagtig is, gepasseer werd, en as sodanige karkas of vlees vergesel gaan van 'n sertifikaat dat dit reeds vantevore ondersoek is, moet die herondersoek op sodanige wyse uitgevoer wordt dat dit so min vertraging of ekstra hantering of transport as moontlik veroorsaak.

SERTIFIKATE VAN AFKEURING MOET OP VERSOEK GEGEE WORD.

6. Wanneer enige mediese inspekteur handelende op gesag en ten behoewe van 'n plaaslike outoriteit enige dier of karkas, afval of vlees as ongeskik vir menselike konsumpsie afkeur, moet hy op versoek aan die eienaar of sy verteenwoordiger 'n sertifikaat uitreik met 'n beskrywing van die afgekeurde dier, vlees, karkas of afval, en die rede van die afkeuring daarin opgee.

AANTEKENINGS WAT GEHOU MOET WORD.

7. Elke plaaslike outoriteit moet behoorlike aantekenings van al diere, wat in openbare slaghuise in sy distrik ondersoek of geslag is, laat hou, en in die loop van die maand Januarie van elke jaar 'n opgaaf van die diere wat gedurende die jaar, geëindig op die voorafgaande 31ste Desember, ondersoek of geslag is, as ook die besonderhede, wat in die bylae hiervan uiteengesit is, aan die Sekretaris vir Suidwes Afrika en alle verdere besonderhede, wat die Sekretaris vir Suidwes Afrika in enig spesiaal geval mag nodig vind, verstrek.

ONDERSOEK VAN DIERE VOORDAT HULLE GESLAG WORD.

8. As 'n vleesinspekteur deur 'n plaaslike outoriteit aangestel is, moet hy alle diere, indien redelikerwyse doenlik, ondersoek voordat hulle geslag word, en sy instruksies ten aansien van die laat rus en water gee van diere, of ten aansien van enige dier wat aan verwonding, siekte of ongesondheid ly, moet nagekom word.

INBRING VAN DOOIE OF STERWENDE DIERE IN SLAGHUISE.

9. Niemand mag 'n dooie of sterwende dier in 'n slaghuis bring, voordat hy van die plaaslike outoriteit of sy vleesinspekteur daartoe verlof gekry het nie.

PLIGTE VAN SLAGTERS.

10. Elke slagter moet die volgende regulasies uitvoer of nakom:—

(a) Die slagting moet op menslike wyse geskied, en deur die plaaslike outoriteit goedgekeur word.

(b) Kennis moet aan die vleesinspekteur van die plaaslike outoriteit van die voorneme om diere weens dringende rede te slag gegee word, en sover doenlik moet al sodanige diere tydens die slagting ondersoek word. Indien hulle nie aldus ondersoek word nie, moet die karkas en al die ingewande bewaar word, totdat die vleesinspekteur hulle ondersoek en sy beslissing daaroor gegee het.

(c) Evidence of disease in a carcass or organ shall not be modified, obscured, or obliterated by washing, rubbing, stripping, or in any other manner, except under the direct supervision of the meat inspector and in accordance with his instructions;

(d) In no case either of "back bleeding", "'oversticking", or "sticking-in" shall stripping of the serous membrane be done except by or under the direction of the meat inspector, and in any such case in which immediate stripping is necessary to preserve the marketability of the carcass, the membrane shall not be entirely detached from the carcass until it has been examined by the meat inspector and he has authorized the detachment;

(e) No carcass presenting lesions of tuberculosis or other disease shall be wiped down with the wiping cloth used for healthy carcasses. No cloth which has been used for wiping down a diseased carcass shall again be used until it has been boiled for fifteen minutes in water containing soda.

(f) Where the carcass is not examined by the meat inspector at the time of slaughter, the whole of the viscera and offal shall be so kept or labelled, pending inspection by him, as to enable them to be identified with the carcass from which they have been removed.

DUTIES OF MEAT INSPECTORS.

11. Every meat inspector shall carry out or comply with the following regulations:—

(a) Knives that have been used for cutting any diseased organ, gland, or tissue shall be disinfected in boiling water or other suitable disinfectant before being used for any other purpose;

(b) Where a slaughtered animal is found, on inspection in accordance with these regulations, to be free from disease in the carcass and organs and to be well nourished, and in sound and wholesome condition, the carcass shall be passed as fit for human consumption, and in districts where an approved marking system is in operation it shall be stamped with the official mark;

(c) In districts where an approved marking system is in operation the remainder of a carcass from which diseased portions have been taken by or under the personal supervision of the meat inspector, and in accordance with these regulations shall be passed as fit for human consumption and stamped with the official mark;

(d) If disease is found in any part of a carcass or in any organ, the whole carcass and all the organs shall be thoroughly examined for further evidence of the disease in accordance with the procedure specified in these regulations.

EXAMINATION PROCEDURE FOR ALL CARCASSES.

12. Every meat inspector examining a carcass or portion thereof shall proceed as follows:—

(a) The carcass shall be examined by handling or cutting for (i) condition of nutrition; (ii) evidence of bruising, haemorrhage, or discoloration; (iii) local or general dropsy (oedema); (iv) the efficiency of bleeding; and (v) swellings or deformities of bones or joints or swellings or other abnormality in the musculature or elsewhere;

(b) The serous membranes (pleurae and peritoneum) shall be examined in every case, and in no case shall they be removed nor shall any evidence of disease be modified or obliterated by washing, rubbing, stripping, or in any other manner before examination;

(c) Viscera shall as far as possible be examined either in situ or as they are removed from the carcass; where this is not done measures must be taken to ensure that the carcass from which viscera have been taken can be identified with certainty;

(d) Every organ and the associated lymph-glands shall be examined by inspection and palpation. When any abnormal condition is observed, the nature and significance of which cannot be determined by such examination, the organ and/or gland shall be incised. In making such incisions, care shall be taken to avoid any unnecessary soiling, contamination, or damage (as regards marketability) of the carcass or organ;

(e) For the examination of lymph-glands, multiple incisions shall be made into their substance;

(f) After the carcass has been split, the sternum, ribs vertebrae, and spinal cord shall be examined.

EXAMINATION PROCEDURE FOR CARCASSES OF BOVINES AND SWINE.

13. Every meat inspector examining carcasses of bovines and swine or portions thereof shall carry out or comply with the following regulations:—

(c) Bewys van siekte in 'n karkas of 'n orgaan mag nie deur was, vrywe, afstroop of andersins verander, onduidelik gemaak of uitgewis word nie, behalwe onder die direkte toesig van die vleesinspekteur en ooreenkomstig sy instruksies.

(d) In geen geval van "terugbloeding", "'oorheensteking" of "vasklewing" mag die longvlies afgestroop word nie, behalwe deur, of volgens aanwysing van die vleesinspekteur, en in elk geval waarin onmiddellike afstroping nodig is om die verkoopbaarheid van die karkas te bewaar, mag die vlies nie heeltemaal van die karkas losgemaak word nie, voordat dit deur die vleesinspekteur ondersoek is, en hy die losmaak daarvan toegestaan het.

(e) Geen karkas, wat beskadiging deur tuberkulose of andere siekte vertoon, mag met die vryfdoek, wat vir gesonde karkasse gebruik word, afgevrywe word nie. Geen doek wat gebruik word om 'n ongesonde karkas af te vrywe mag weer gebruik word nie, voordat dit vyftien minute lank in water met soda gekook is.

(f) Ingeval die karkas nie deur die vleesinspekteur op die tyd, waarop dit geslag werd, ondersoek is nie, moet al die ingewande en afval aldus bewaar of van 'n etiketjie voorsien word, totdat hy inspeksie kan hou, sodat hulle herken kan word as behorende tot die karkas, waaruit hulle geneem is.

PLIGTE VAN VLEESINSPEKTEURS.

11. Elke vleesinspekteur moet die volgende regulasies uitvoer en nakom:—

(a) Messe wat vir die afsny van 'n siek orgaan, klier of weefsel gebruik word, moet in kokende water of ander geskikte ontsmettingsstof ontsmet word, voordat hulle weer vir ander doeleindes gebruik mag word.

(b) Indien dit na ondersoek ooreenkomstig hierdie regulasies blyk dat 'n geslagte dier vry van siekte in die karkas en organe en welgevoed en in goeie gesonde toestand is, moet die karkas as geskik vir menslike konsumpsie gepasseer word, en in distrikte waar daar 'n goedgekeurde sisteem van merk gebruiklik is, moet dit met die amptelike merk gestempel word.

(c) In distrikte, waar 'n goedgekeurde stelsel van merk gebruiklik is, moet die orige gedeelte van 'n karkas, waarvan siek gedeeltes deur of onder persoonlike toesig van die vleesinspekteur en ooreenkomstig hierdie regulasies weggesny is, as geskik vir menselike konsumpsie gepasseer en met die amptelike stempel gemerk word.

(d) Indien daar siekte in enige gedeelte van 'n karkas of in 'n orgaan gevind word, moet die hele karkas en al die ingewande ooreenkomstig die prosedure, wat in hierdie regulasies gespesifiseer is, grondig ondersoek word of daar nog meer siekte verskynsels is.

PROSEDURE BY DIE ONDERSOEK VAN AL KARKASSE.

12. Elke vleesinspekteur moet by die ondersoek van 'n karkas of gedeelte daarvan as volg te werk gaan:

(a) Die karkas moet deur hanteer of sny ondersoek word om te sien (i) of dit 'n welgevoede dier was of nie; (ii) of daar kneusplekke, bloedstortings of ontkleurings is; (iii) of die dier aan lokale of algehele watersug (oedema) ly; (iv) of die dier goed uitgebloei het; en (v) of daar swellings of misvormings van beendere of gewrigte, of swellings of ander abnormaliteite in die spierweefsels of elders is.

(b) Die sereuse vliese (pleura en peritoneum) moet in elk geval ondersoek word en in geen geval mag hulle voor die ondersoek verwyder word of moontlike siekteverskynsels deur was, vrywe, afstroop of andersins gewysig of uitgewis word.

(c) Die ingewande moet sover doenlik óf in situ ondersoek word óf by die uitneming uit die karkas. Waar dit nie gedoen word nie, moet maatreëls geneem word om te verseker dat die karkas, waaruit die ingewande geneem is, met sekerheid herken kan word.

(d) Elke orgaan en die limfkliere, wat daarmee in verband staan, moet deur besigtiging en betasting ondersoek word. As daar iets abnormaals in waargeneem word, waarvan die aard en die betekenis nie deur sodanige ondersoek kan vasgestel word nie, moet die orgaan en/of die klier oopgesny word. As sodanige insnydings gemaak word, moet daarvoor gesorg word dat onnodige bevuiling, bemorsing of beskadiging (met die oog op die verkoopbaarheid) van die karkas of orgaan vermy word.

(e) Voor die ondersoek van die limfkliere moet daar baje insnydings in gemaak word.

(f) Nadat die karkas oopgesny is, moet die borsbeen die ribbes, die werwels en die rugstring ondersoek word.

HOE 'N MENS BY DIE ONDERSOEK VAN KARKASSE VAN BEESTE EN VARKE TE WERK MOET GAAN.

13. Elke vleesinspekteur moet by die ondersoek van die karkasse van beeste en varke of van gedeeltes daarvan volgende regulasies uitvoer of nakom:

(a) Head.—The head, including (i) the surface and substance of the tongue (which shall be loosened but not detached before examination, nor cut into without reasonable suspicion of disease); (ii) the palate or roof of the mouth; and (iii) the lymph-glands of the throat (retro-pharyngeal, submaxillary, and parotid) shall be examined, and the cheek muscles of bovnies shall be examined by a linear incision made parallel to the lower jaw on the outside and inside;

(b) Stomach, Intestines, and Spleen.—The peritoneum and the outer, and, when necessary, the inner surfaces of the stomach and intestines, and the surface and substance of the spleen shall be examined, together with the glands of the stomach and bowel (gastro-splenic and mesenteric) and the web (omentum);

(c) Liver.—The surface and substance of the liver shall be examined by inspection and palpation. The associated glands (hepatic) shall also be similarly examined and the bile-ducts incised;

(d) Kidneys.—The lymph-glands of the kidneys (renal) and the adrenal glands shall be examined;

(e) Uterus and Ovaries.—The inner and outer surface of the uterus and the substance of the ovaries shall be examined;

(f) The Pluck.—The pluck shall be examined before the various organs are separated from each other, and the following examination shall be made:—

(i) Serous Membranes.—The lining membranes of the chest and heart sac (pleura and pericardium) shall be examined in every case;

(ii) Lungs.—The lungs shall be examined by inspection and palpation, and unless obviously diseased, they shall be incised at the base with a small incision. The associated lymph-glands (bronchial and mediastinal) shall also be examined, and, unless obviously diseased shall be incised;

(iii) Heart.—The heart sac (pericardium) shall be opened and the heart examined and, if necessary, incised;

(g) Udder.—The udder shall be examined by inspection and palpation. Incisions shall be made at the base of the teats, and also into any indurated part in the substance of the gland. The associated glands (supramammary) shall also be incised;

(h) Testicles and Penis.—The outer surface and the substance of the testicles and penis and, if necessary, the superficial inguinal glands, shall be examined.

Note carefully that the following glands must be examined in every case: (1) Retro-pharyngeal (in bovines) and submaxillary (in swine); (2) bronchial and mediastinal; (3) hepatic; and (4) mesenteric.

ADDITIONAL EXAMINATION WHERE EVIDENCE OF TUBERCULOSIS HAS BEEN FOUND.

14. Every meat inspector finding evidence of tuberculosis in a slaughtered animal during examination in accordance with regulations 12 and 13, shall make the following additional examination thereof:—

(a) The viscera and the associated lymph-glands shall be carefully examined for evidence of tuberculosis, both in the substance and in the covering membranes (capsules). The existence of tuberculosis in the lymph-gland of an organ shall be held to be evidence of the disease in that organ;

(b) All the usual lymph-glands which are examined in meat inspection work (other than those already enumerated), namely, the lower cervical, pre-sternal, supra-sternal, sub-dorsal, pre-scapular, supra-mammary (or superficial inguinal), iliac and sub-lumbar glands, and, if considered necessary, the precrural and popliteal glands, shall be exposed and examined by incision. Those glands which, having regard to visible evidence are least likely to be infected, shall be examined first, e.g., if evidence of tuberculosis is found on the pleura, the glands of the hindquarters shall be examined before those of the forequarter;

(c) The carcass of a pig in which lesions of tuberculosis are found in any situation or in any degree shall be split and the vertebrae examined. The kidneys in such a carcass shall be freed, but not necessarily detached from the enclosing fatty tissue; the surface shall be carefully examined, and if lesions are obvious or suspected, incisions shall be made into the substance.

PASSING OR CONDEMNING TUBERCULOSIS CARCASSES.

15. Every meat inspector having examined a tuberculous carcass by the methods prescribed in regulations 12, 13 and 14, shall pass or condemn the meat in accordance with the following clauses regarding bovines and swine, respectively:—

A. BOVINES.—

(1) The entire carcass and all the organs shall be condemned and seized if the following conditions are found:—

(a) Kop. Die kop, met inbegrip van (i) die buitekant en inhoud van die tong (wat losgemaak, maar voor die ondersoek nie heeltemaal afgesny mag word nie en waarin ook nie sonder redelike suspisie op siekte insnydings gemaak mag word nie); (ii) die verhemelte of boonste gedeelte van die bek; en (iii) die limfkliere van die strot (retrofaringeale, submaksillêre en parotidiese kliere) moet ondersoek word en die wangspiere van beeste moet ondersoek word deur 'n reglynige insnyding ewewydig met die onderkaak van die binne- en buitekant.

(b) Maag, Derms en Milt. Die buikvlies en die buitekant, en wanneer nodig ook die binnekant van die maag en die derms as ook die buitekante en inhoud van die maag en die derm (gastrospleniese en mesenteriese) en die dermnet (omentum).

(c) Lewer. Die buitekant en inhoud van die lewer moet ondersoek word deur besigtiging en betasting. Die lewerkliere (hepatiese) moet op gelyke wyse ondersoek en insnydings in die galbuise gemaak word.

(d) Niere. Die limfkliere van die niere en byniere moet ondersoek word.

(e) Moer en Eierstokke. Die binne- en die buitekant van die moer en die inhoud van die eierstokke elk geval ondersoek word.

(f) Hart, Lewer en Longe moet ondersoek word voordat die verskillende organe van mekaar geskei word, en wel as volg:

(i) Sereuse Vliese. Die bekledingsvliese van die borskas en hartsak (pleura en perikardium) moet in elk geval ondersoek word.

(ii) Longe. Die longe moet ondersoek word deur besigtiging en betasting en, tensy klaarblykelik deur siekte aangetas, moet daar onderaan 'n klein snytjie gemaak word. Die limfkliere van die longe (brongiale en mediastinale) word ook ondersoek en, tensy klaarblykelik deur siekte aangetas, oopgesny word.

(iii) Hart. Die hartsak (perikardium) moet geopen word en die hart ondersoek en indien nodig moet daarin gesny word.

(g) Uier. Die uier word ondersoek deur besigtiging en betasting. Insnydings word gemaak waar die tepels begin en ook in verharde gedeeltes van die inhoud van die klier. Ook in die kliere, wat in verband daarmee staan (supramammêre), moet daar insnydings gemaak word.

(h) Balle en Skag. Die buitekant en die inhoud van die balle en die skag en, indien nodig, ook die oppervlakkige lieskliere (inguinale kliere) moet ondersoek word.

Let wel dat in elke geval die volgende kliere ondersoek moet word: (1) Retrofaringeale kliere (by beeste) en submaksillêre (by varke); (2) brongiale en mediastinale; (3) hepatiese; en (4) mesenteriese.

VERDER ONDERSOEK AS TEKENS VAN TUBERKULOSE GEKRY WORD.

14. Elke vleesinspekteur, wat in die loop van sy ondersoek ooreenkomstig regulasies 12 en 13 by 'n geslagte dier tekens van tuberkulose kry, moet die volgende verdere ondersoek instel:

(a) die ingewande en die limfkliere, wat in verband daarmee staan, moet sorgvuldig ondersoek word vir tekens van tuberkulose, sowel in die klier self as ook in die bekledingsvlies (kapsules). Die aanwesigheid van tuberkulose in die limfklier van 'n orgaan moet as bewys van die siekte in daardie orgaan beskou word.

(b) Al die limfkliere, wat gewoonlik by vleesinspeksies ondersoek word (behalwe die, wat alreeds opgenoem is) naamlik die laere halslimfkliere, presternale, suprasternale, subdorsale, preskapulêre, supramammêre (of oppervlakkige inguinale), iliakele en sublumêre kliere en, indien dit nodig geoordeel word, die prekrurale en popliteale kliere, moet blootgelê en deur insnydings ondersoek word. Die kliere, waarby die waarskynlikheid die kleinste is dat hulle sigbare tekens van die siekte sal vertoon, moet eers ondersoek word, b.v., indien tekens van tuberkulase op die pleura gevind word, moet die kliere van die bout voor die van die skouer ondersoek word.

(c) Die karkas van 'n vark, waarin op watter plek en in watter maat dan ook beskadigings deur tuberkulose gevind word, moet gesplits en die werwelkolom ondersoek word. Die niere in so 'n karkas moet vrygemaak, maar nie noodsaaklik van die omhullende vetweefsel losgemaak word nie; die buitekant moet sorgvuldig ondersoek word en, indien daar beskadigings sigbaar is of vermoed word, moet daar insnydings in gemaak word.

GOED- OF AFKEURING VAN TUBERKULEUSE KARKASSE.

15. Elke vleesinspekteur, wat 'n tuberkuleuse karkas volgens die voorskrifte van regulasies 12, 13 en 14 ondersoek het, moet die vlees ooreenkomstig die volgende klousules aangaande beeste en varke respektieflik goed- of afkeur.

A. BEESTE—

(1) Die hele karkas en al die organe moet afgekeur en in beslag geneem word, waar die volgende toestande aangetref word:

(a) Tuberculosis with emaciation;

(b) Generalized tuberculosis.

Note:—In determining whether the disease is generalized, judgment shall be based on the sum of evidence of disease throughout the entire carcass and organs. The following shall be regarded as sufficient evidence of this condition:—

(i) if there is miliary tuberculosis of both lungs;

(ii) if tuberculous lesions are present on the pleura and peritoneum;

(iii) if tuberculous lesions are present in the muscular system or in the lymphatic glands embedded in or between the muscles;

(iv) if extensive glandular disease exists, e.g., pharyngeal, bronchial, mediastinal, portal, and mesenteric.

(2) The carcass, if otherwise healthy, shall not be condemned, but every part of it containing tuberculous lesions shall be condemned—

(i) if the lesions are of localized type and confined to the lungs and the thoracic lymphatic glands;

(ii) if the lesions are confined to the liver;

(iii) if the lesions are confined to the pharyngeal lymphatic glands;

(iv) if the lesions are confined to any combination of the foregoing, but are of localized type and collectively small in extent.

B. SWINE.—

(1) If tuberculous lesions exist in the submaxillary glands and any other part of the carcass, the entire carcass and all organs shall be condemned.

(2) If the tuberculous lesions exist only in the submaxillary glands the head shall be removed and condemned and the carcass shall be passed.

ADDITIONAL EXAMINATION OF MEASLY CARCASSES.

16. (1) Every meat inspector finding evidence of bladder-worm disease ("measles") in a slaughtered animal during examination in accordance with regulations 12 and 13, shall further make the following additional examination thereof:—

Head.—Inspection incisions into inner and outer muscle of jaw;

Tongue.—Inspection of surface and incisions into the muscles of attachment and tongue proper;

Pluck.—Examination of heart and oesophagus;

Stomach and Intestines.—Examination of the outer surface of stomach and intestines;

Carcass.—The following inspection incisions shall be made into each side of the carcass:—

Muscles of shoulder behind the elbow	7 incisions.
Chuck	1 incision.
Brisket	1 incision.
Muscular diaphragm	2 incisions.
Fillet	3 incisions.

Apart from the foregoing, a large muscular surface exposed by the splitting of the carcass shall be examined and three incisions made into the pillars of the diaphragm.

(2) Every carcass found to be infected with bladderworm disease ("measles") shall, together with the viscera, be condemned as unfit for human consumption and destroyed or treated and disposed of so as not to endanger health, save where—

(a) during examination as aforesaid less than ten bladder-worm cysts are disclosed; and

(b) the cysts are not widely distributed; and

(c) cold storage to the satisfaction and under the control or supervision of the local authority, and in which a temperature of or below minus ten degrees Centigrade continuously maintained, is available; and

(d) the owner or his agent in charge of the carcass requests that it be placed in such cold storage, and furnishes a written undertaking to the satisfaction of the local authority to defray the cost of so doing.

(3) If the conditions specified in sub-clause (2) heretofore complied with, but not otherwise, the carcass, after removal of all obiously diseased portions, may be placed and kept in such cold storage for at least eighty-four days, and may thereafter be examined and passed as fit for human consumption.

(a) Tuberkulose met vermaering,

(b) Orals verspreide tuberkulose.

N.B.—As 'n mens vasstel of die siekte orals verspreid is, moet die oordeel gebaseer word op al die siekte-verskynsels, wat orals in die karkas en die organe voorkom. Die volgende moet as voldoende bewys van hierdie toestand beskou word:

(i) Wanneer daar griesvormige (milière) tuberkulose van al twee longe bestaan;

(ii) Wanneer daar tuberkuleuse beskadigings op die pleura en peritoneum aangetref word;

(iii) wanneer tuberkuleuse beskadigings in die spier-weefsel of in die limfkliere in of tussen die spiere aanwesig is;

(iv) wanneer dit gevind word dat daar baje kliere deur siekte aangetas is, nl. faringeale, brongiale, mediastinale, portale en mesenteriale.

(2) Wanneer die karkas origens gesond is, moet dit nie afgekeur word nie, maar al die gedeeltes daarvan, waar tuberkuleuse beskadigings voorkom, moet afgekeur word—

(i) Wanneer die beskadigings van lokale aard en hul beperk is tot die longe en die limfkliere van die borskas;

(ii) wanneer die beskadigings beperk is tot die lewer;

(iii) wanneer die beskadigings beperk is tot die faringeale limfkliere;

(iv) wanneer die beskadigings beperk is tot 'n kombinasie van die voorgenoemde verskynsels, maar van lokale aard en tesaam gering in omvang is.

B. VARKE—

(1) Indien daar tuberkuleuse beskadigings is in die submaksillêre kliere en in enige ander gedeelte van die karkas, moet die hele karkas met al die organe afgekeur word.

(2) Indien die tuberkuleuse beskadigings enkel in die submaksillêre kliere voorkom, moet die kop afgesny en afgekeur, en die karkas goedgekeur word.

VERDER ONDERSOEK VAN KARKASSE WAT MET MASELS BESMET IS.

16. (1) Elke vleesinspekteur, wat in die loop van sy ondersoek, ooreenkomstig regulasies 12 en 13 tekens van blaaswurmsiekte (masels) in 'n geslagte dier aantref, moet die volgende verdere ondersoek instel:

Kop:—Insnydings vir ondersoek in die spiere aan die binne- en die buitekant van die bek.

Tong:—Ondersoek van die buitekant en insnydings in die aanhegtingsspiere en die spiere van die tong self.

Longe, Lewer en Hart:—Ondersoek van die hart en die slukderm.

Maag en Ingewande:—Ondersoek van die buitekant van die maag en die ingewande.

Karkas:—Die volgende snye vir ondersoek moet gemaak word aan al twee kante van die karkas:—

Skouerspiere agter die elmboog	7 snye.
Onderkaak	1 sny.
Bors	1 sny.
Spiere van die Middelrif	2 snye.
Dystuk	3 snye.

Behalwe die voornoemde moet daar 'n groot spieroppervlak, wat deur splitsing van die karkas blootgelê is, ook ondersoek word en drie insnydings moet in die stutte van die middelrif gemaak word.

(2) Elke karkas wat bewys lewer dat dit met blaaswurmgeswelle (masels) besmet is, moet met al die ingewande as ongeskik vir menselike konsumpsie afgekeur word behalwe waar—

(a) gedurende ondersoek nie meer as tien blaaswurmgeswelle ontdek word nie;

(b) hierdie geswelle nie ver van mekaar versprei is nie;

(c) hulle gedurig gehou word op 'n temperatuur van of benede minus tien graad Celsius, tot bevrediging en onder die kontrole van die plaaslike outoriteit;

(d) die eienaar of sy agent versoek het dat dit in 'n koelkamer gesit word, en hy 'n skriftelike verklaring gee tot bevrediging van die plaaslike outoriteit dat hy onderneem om die koste daarvan te dra.

(3) As die voorwaardes, wat in onderartiekel (2) hiervan beskryf is, nagekom is, kan die karkas, na verwydering van al die klaarblykelike siek gedeeltes in 'n koelkamer vir ten minste vier-en-taggentig dae gesit word, en kan daarna ondersoek en as geskik vir menslike gebruik verklaar word.

OTHER DISEASED CARCASSES.

17. Amongst the conditions or lesions which shall entail condemnation of the whole carcass and all the organs are the following:—

Actinomycosis, if generalized.

Anthrax.

Blackleg (quarter evil).

Bladderworm Disease ("Measles")—subject to the provisions of regulation 16.

Blue-tongue.

East Coast Fever.

Erysipelas, acute swine.

Foot-and-mouth Disease.

Lamziekte.

Malignant tumours or new growths, if generalized or extensive.

Mammitis, acute septic.

Metritis, acute septic.

Pericarditis, septic.

Pneumonia, septic or gangrenous.

Pyaemia, including joint-ill and umbilical pyaemia.

Redwater.

Rickets.

Sarcocysts, if visible to the naked eye and generalized in the musculature.

Septicaemia.

Swine Fever.

Tetanus.

Trichinosis.

Tumours, multiple.

Anaemia, if pronounced.

Bruising, general, extensive, and severe, with or without gangrene.

Decomposition.

Dropsy or oedema, general.

Emaciation, general pathological (associated with disease).

Fever.

Odour, urinous, or otherwise offensive or unpleasant.

Jaundice, as indicated by the appearance of the bones.

Immaturity: still-born or unborn carcasses.

A carcass shall be considered unfit for human consumption if—

(a) the meat has the appearance of being watersoaked or is loose, flabby, tears easily, and can be perforated with the fingers; or

(b) its colour is greyish-red; or

(c) good muscular development as a whole is lacking, especially noticeable on the upper shank of the leg, where small serous infilterations or oedematous patches are sometimes present between the muscles; or

(d) the tissue which later develops as the fat capsule of the kidneys is oedematous, dity yellow, or greyish-red, tough, and intermixed with islands of fat.

PROCEDURE REGARDING ANY DISEASE NOT MENTIONED IN PRECEDING REGULATIONS.

18. Every meat inspector finding in a carcass or organ evidence of echinococcus cysts (hydatids) or of any disease not mentioned in the preceding regulations shall remove and condemn the affected organs or portions of the carcass and the portions or organs contiguous thereto.

DISPOSAL OF CONDEMNED MEAT AND WASTES.

19. (a) The owner or occupier of every slaughter-house shall provide apparatus and facilities to ensure cleanliness throughout the premises and, when ordered to do so by the local authority, shall further provide a place, apparatus, and facilities, to the satisfaction of the local authority, for the destruction or treatment or disposal of carcasses, viscera, or meat condemned at such slaughter-house, or for the treatment or disposal of wastes produced at such places, so as to avoid nuisance, fly-breeding, or danger to health.

(b) A local authority may, and when so required by the Administrator shall, provide a place, apparatus, and facilities to the satisfaction of the Administrator, for the destruction or teratment or disposal so as not to endanger health, of condemned carcasses or viscera or meat or waste products at slaughter-houses within its district, and may bring or require the owner or occupier thereof to bring such materials from slaughter-houses where proper apparatus or facilities to the satisfaction of the local authority have not been provided, to be dealt with at the place provided by the local authority.

ANDER SIEK KARKASSE.

17. Onder die toestande of beskadigings, wat die vleesinspekteur die reg gee die hele karkas en al die organe af te keur, val nog die volgende:

Straalswamsiekte, indien versprei.

Miltsiekte.

Sponssiekte.

Blaaswurmsiekte (masels)—onderhewig aan die bepalings van regulasie 16.

Bloutong.

Ooskuskoors.

Belroos, akute by varke.

Mond- en klouseer.

Lamsiekte.

Kwaadaardige geswelle of nuwe gewas, indien algemeen versprei of omvangryk.

Tepelontsteking, akute septiese.

Moerontsteking, akute septiese.

Hartvliesontsteking, septiese.

Longontsteking, septiese of koudvuuragtige.

Bloedvergiftiging (etterige), met inbegrip van gewrigsiekte en naelontsteking.

Rooiwater.

Engelsesiekte.

Vleesgeswelle, indien hulle met die blote oog sigbaar is en oorals in die spierstelsel voorkom.

Bloedvergiftiging (deur verrotting).

Varkekoors.

Styfkramp.

Haarwurmsiekte (by varke).

Geswelle, veelvuldige.

Bloedarmoede, indien erg.

Kneusing, algemeen, uitgebrei en erg, met of sonder koudvuur.

Ontbinding.

Watersug of oedema (algemeen).

Vermaering, algemeen patologies (in verband met siekte).

Koors.

Slegte reuk, urineagtig of andersins stuitend of onaangenaam.

Geelsug, aangetoon deur die voorkome van die beendere.

Onvoldraendheid: doodgebore of ongebore karkasse.

'n Karkas moet as ongeskik vir menslike konsumpsie beskou word indien—

(a) die vlees die voorkome het asof dit van water deurtrek is, of as dit los is, slap, maklik skeur en 'n mens met die vinger gate daarin kan steek; of

(b) die kleur grysagtig-rooi is; of

(d) daar oor die algemeen geen goeie spierontwikkeling is nie, wat veral kan opgemerk word aan die boskeenbeen van die poot, waar soms klein sereuse infiltrasies of wateragtige plekke tussen die spiere gevind word; of

(d) die weefsel, wat later die vetomhulsel van die niere word, wateragtig, vuilgeel of grysagtig-rooi, taai, en met eilandjies van vet gevind word.

PROSEDURE IN VERBAND MET SIEKTES WAT NIE IN DIE VOORGAANDE REGULASIES VERMELD IS NIE.

18. Elke vleesinspekteur, wat in 'n karkas of orgaan tekens aantref van ekinokokkus geswelle (hidatide) of van enige siekte, wat in die voorafgaande regulasies nie genoem is nie, moet die betrokke organe of gedeeltes van die karkas met die aangrensende gedeeltes of organe verwyder en afkeur.

VERWYDERING VAN AFGEKEURDE VLEES EN AFVAL.

19. (a) Die eienaar of okkupeerder van 'n slaghuis moet die nodige toestelle en fasiliteite verskaf vir die versekering van sindelikheid op die hele terrein, en wanneer daartoe deur die plaaslike outoriteite gelas, moet hy tewens ter bevrediging van die plaaslike outoriteit 'n plek, toestel en fasiliteite verskaf vir die vernietiging of behandeling of verwydering van karkasse, afval of vlees, wat in sodanige slaghuis afgekeur is, of vir die behandeling of verwydering van uitskot wat in sodanige plekke ontstaan, ten einde te voorkom dat dit hinderlik of 'n broeiplek vir vlieë of 'n gevaar vir die gesondheid word.

(b) 'n Plaaslike outoriteit kan en moet, wanneer die Administrateur dit verlang, ter bevrediging van die Administrateur 'n plek, toestel en fasiliteite verstrek vir die vernietiging of behandeling of verwydering van afgekeurde karkasse of vlees of afval, wat in die slaghuise van sy distrik voortgebring is, sodat geen gevaar vir die openbare gesondheid daardeur kan ontstaan nie, ook kan hy sodanige karkasse of vlees of afval van die slaghuise, waar geen behoorlike toestelle of fasiliteite aangebring is nie, oorbring na die plek, wat deur die plaaslike outoriteit aangewys is, en dit daar behandel.

RESTRICTIONS RE KEEPING OF PIGS.

20. No owner or occupier of a slaughter-house shall keep or permit to be kept any pig in or on the premises of such slaughter-house or in any premises owner or occupied by him within three hundred yards of such slaughter-house, unless such pig is so kept in preparation for immediate slaughtering.

KEEPING OF DOGS, ETC., PROHIBITED.

21. No owner or occupier of a slaughter-house shall keep or cause or suffer to be kept any dog, cat, fowl, or other bird in or on the premises of such slaughter-house, and shall make proper provisions to the satisfaction of the local authority as regards walls, doors, windows, and fencing to prevent any ingress thereof.

INFECTIOUS DISEASES.

22. No owner or occupier of a slaughter-house or place where carcasses or meat are kept or stored shall permit any person known or suspected to be affected with any infectious or contagious disease or disorder to enter or remain in such slaughter-house or place, and no person so affected shall enter such slaughter-house or place or handle or assist in the preparation of carcasses or meat intended for human consumption.

CLEANSING OF PERSONS.

23. Every owner or occupier of a slaughter-house or place where carcasses or meat are kept or stored, and every employer of any person or persons engaged in slaughtering or handling meat, shall provide facilities to the satisfaction of the local authority for the cleansing of persons employed in or about such slaughter-house or place, and for the daily supply of clean overalls for persons so employed. No person in a dirty or offensive condition, as to either person or clothing, shall dress carcasses or handle meat intended for human consumption.

PROTECTION OF MEAT FROM CONTAMINATION.

24. Every owner of carcasses or meat intended for sale for human consumption shall make provision to the satisfaction of the local authority for preventing the soiling or contamination of such carcass or meat during transport and otherwise.

DISPOSAL OF HUMAN EXCRETA SO AS NOT TO INFECT BOVINES OR SWINE.

25. In order to prevent the infection of animals by bladderworm disease ("measles"), every person owing or having charge of bovines or swine shall take all reasonably practicabel measures and precautions to prevent such animals having access to human excreta, and shall carry out or comply with any general or special instructions issued by the local authority with that object.

INSPECTION AND ACTION BY SPECIAL OFFICERS.

26. Any Government medical officer, or any Government veterinary surgeon, or any medical practitioner or approved veterinary surgeon generally or specially authorized thereto by the Administrator, may enter and inspect any slaughter-house or any place where meat intended for human consumption is kept or stored, and may inspect and examine any carcasses or meat and inquire into the methods and procedure in operation therein, and if thereafter it appears to him that any provision of these regulations is not being complied with, he may on the instructions of the Administrator take such action or institute such proceedings as may be deemed necessary to ensure compliance therewith.

PENALTIES.

27. Any person who contravenes or fails to comply with any provision or requirement of these regulations or any order or instructions made or issued thereunder shall be liable on conviction to a fine not exceeding twenty-five pounds.

APPLICATION OF THESE REGULATIONS.

28. These regulations shall be deemed to be in addition to, but not in substitution for, any law or regulation in force within the district of a local authority except where such law or regulation is in conflict or inconsistent with these regulations in which case the provisions of these regulation shall prevail.

BEPERKINGS OMTRENT DIE AANHOU VAN VARKE.

20. Geen eienaar of okkupeerder van 'n slaghuis mag 'n vark in of op die terrein van sodanig slaghuis aanhou nie of op enige werf, wat hy besit en okkupeer, binne 'n afstand van drie honderd jaarts van sodanige slaghuis aanhou nie, tensy sodanige vark daar gehou word met die doel om onmiddellik geslag te word.

AANHOU VAN HONDE, ENS., BELET.

21. Geen eienaar of okkupeerder van 'n slaghuis mag in of op die terrein van sodanige slaghuis honde, katte, hoenders of ander voëls aanhou of laat aanhou of toelaat dat dit aangehou word nie, en moet tot bevrediging van die plaaslike outoriteit afdoende voorsorgmaatreëls tref wat betref mure, deure, vensters en omheinings ten einde die binnekom van sodanige diere te verhinder.

BESMETTELIKE SIEKTES.

22. Geen eienaar of okkupeerder van 'n slaghuis of plek, waar karkasse of vlees gehou of bewaar word, mag aan 'n persoon, waarvan bekend is of vermoed word dat hy aan 'n besmettelike of aanstekelike siekte of ongesteldheid ly, toestaan om in so 'n slaghuis te gaan of daarin te bly nie, en geen aldus aangetaste persoon mag in so 'n slaghuis of plek gaan of karkasse of vlees, wat vir menslike konsumpsie bestemd is, hanteer of by die toebereiding daarvan behulpsaam wees nie.

REINIGING VAN PERSONE.

23. Elke eienaar of okkupeerder van 'n slaghuis of plek, waar karkasse of vlees gehou of bewaar word en elke werkgewer van 'n persoon of persone, wat by die slagting of hantering van vlees werksaam is, moet tot bevrediging van die plaaslike outoriteit fasiliteite verstrek vir die reiniging van persone, wat in of naby so 'n slaghuis of plek werksaam is, en moet vir die aldus geëmplojeerde persone dageliks 'n voorraad van skoon oorklere beskikbaar stel. Geen persoon in 'n vuile of aanstootgewende toestand sowel ten opsigte van sy persoon as ook van sy klere mag karkasse of vlees, wat vir menslike konsumpsie bestemd is, toeberei of hanteer nie.

BESKERMING VAN VLEES TEEN BESMETTING.

24. Elke eienaar van karkasse of vlees, wat bestemd is om vir menslike konsumpsie verkoop te word, moet tot bevrediging van die plaaslike outoriteit maatreëls tref om te voorkom dat sodanige karkasse of vlees gedurende vervoer en andersins bevuil of besmet word.

VERWYDERING VAN MENSLIKE UITWERPSELS OM TE VERHINDER DAT BEESTE EN VARKE AANGESTEEK WORD.

25. Ten einde die besmetting van diere deur blaaswurmsiekte (masels) te voorkom, moet elke persoon, wat die eienaar is van of die toesig het oor beeste of varke, alle redelikerwyse moontlike maatreëls en voorsorg tref om te verhinder dat sodanige diere by menslike uitwerpsels kan kom, en moet hy alle algemene of besondere instruksies, wat deur die plaaslike outoriteit met hierdie oogmerk gegee word, uitvoer en nakom.

INSPEKSIE EN BEHANDELING DEUR SPESIALE BEAMPTES.

26. 'n Mediese beampte of veearts van die Goewerment of 'n mediese praktisyn of goedgekeurde veearts, in die algemeen of in die besonder deur die Administrateur daartoe gemagtig, kan ieder slaghuis of plek waar vlees wat vir menslike konsumpsie gehou of bewaar word binnegaan of inspekteer en al die karkasse en vlees inspekteer en ondersoek en 'n ondersoek instel na die metodes en wyse van behandeling, wat daarin gevolg word, en indien dit vir hom lyk dat een of ander bepaling van hierdie regulasies of van een of ander wet nie nagekom word nie, dan kan hy op gesag van die Administrateur sodanige stappe neem en sodanige aksie instel as nodig geoordeel mag word ten einde die nalewing van hierdie regulasies te verseker.

STRAWWE.

27. Elk een wat 'n bepaling of vereiste van hierdie regulasies of 'n order of instruksie, wat kragtens hulle gemaak of gegee is, oortree of in gebreke bly om dit na te kom, word by veroordeling gestraf met 'n boete van hoogstens vyf-en-twintig pond.

TOEPASSING VAN HIERDIE REGULASIES.

28. Hierdie regulasies sal beskou word 'n byvoegsel te wees tot, maar nie 'n vervanging van sodanige wette of regulasies, wat in die distrik van 'n plaaslike outoriteit van krag is, behalwe waar sodanige wet of regulasie in stryd of onbestaanbaar met hierdie regulasies is, en in sodanige geval sal die bepalings van hierdie regulasies geldig wees.

SCHEDULE.

Return of Animals, Carcasses and Meat dealt with in Slaughter-houses within the district of the ..... (Name of Local Authority) during the year ended 31st December, 19.....

Animals, Carcasses and Meat found to be affected with Disease or otherwise unfit for Human consumption.

DISEASE	BOVINES						SWINE						SHEEP						GOATS						REMARKS
		No. infected		Condemned				No. infected		Condemned				No. infected		Condemned				No. infected		Condemned			
	Total No. Slaughtered	Carcasses	Live animals	Whole Carcasses	Portions of Carcasses: Approx. Weight in lbs	Live animals	Total No. Slaughtered	Carcasses	Live animals	Whole Carcasses	Portions of Carcasses: Approx. Weight in lbs	Live animals	Total No. Slaughtered	Carcasses	Live animals	Whole Carcasses	Portions of Carcasses: Approx. Weight in lbs	Live animals	Total No. Slaughtered	Carcasses	Live animals	Whole Carcasses	Portions of Carcasses: Approx. Weight in lbs	Live animals	
Actinomycosis																									
Anthrax																									
Blackleg (quarterevil)																									
Bladderworm ("Measles")																									
Blue-Tongue																									
East Coast Fever																									
Erysipelas (Acute Swine)																									
Foot-and-Mouth disease																									
Lamziekte																									
Lymphadenitis																									
Malignant Tumours or New Growths																									
Mammitis																									
Metritis																									
Pericaditis																									
Pneumonia																									
Pyaemia, including Joint-ill or Umbilical Pyaemia																									
Redwater																									
Rickets																									
Sarcocysts																									
Septicaemia																									
Swine Fever																									
Tetanus																									
Trichinosis																									
Tuberculosis																									
Tumours																									
Anaemia																									
Bruising, Decomposition, Dropsy, Emaciation, Fever, Immaturity, Odour (urinous), Jaundice, etc.																									
Specify																									

BYLAE.

Opgave van Diere, Karkasse en Vlees, wat behandel is in die Slaghuise in die Distrik van die ..... (naam van Plaaslike Outoriteit) gedurende die jaar geëindig op 31 Dezember 19.....

Diere, Karkasse en Vlees wat met siekte besmet of andersins ongeskik vir voedsel vir menslike gebruik gevind is.

SIEKTE	BEESTE						VARKE						SKAPE						BOKKE						OPMERKINGS
		Tot. Besmet		Afgekeur				Tot. Besmet		Afgekeur				Tot. Besmet		Afgekeur				Tot. Besmet		Afgekeur			
	Totaal aantal geslag	Karkasse	Lewende Diere	Hele Karkasse	Gedeeltes van Karkasse: Gewig in ponde by benadering	Lewende diere	Totaal aantal geslag	Karkasse	Lewende Diere	Hele Karkasse	Gedeeltes van Karkasse: Gewig in ponde by benadering	Lewende diere	Totaal aantal geslag	Karkasse	Lewende Diere	Hele Karkasse	Gedeeltes van Karkasse: Gewig in ponde by benadering	Lewende diere	Totaal aantal geslag	Karkasse	Lewende Diere	Hele Karkasse	Gedeeltes van Karkasse: Gewig in ponde by benadering	Lewende diere	
Straalswamsiekte																									
Miltsiekte																									
Sponssiekte																									
Blaaswurmsiekte																									
Bloutong																									
Ooskuskoors																									
Belroos (Akute Varke) . . .																									
Mond- en Klouseer																									
Lamsiekte																									
Limfklierontsteking																									
Kwaadaardige Geswelle of Nuwe Gewasse																									
Tepelontsteking																									
Moerontsteking																									
Hartvliesontsteking																									
Longontsteking																									
Bloedvergiftiging (etterige) met inbegrip van Gewrigsiekte of Naelontsteking																									
Rooiwater																									
Engelsesiekte																									
Vleesgeswelle																									
Bloedvergiftiging (deur verroting)																									
Varkekoors																									
Styfkramp																									
Haarwurmsiekte																									
Geswelle																									
Bloedarmoede																									
Kneusing, Ontbinding, Watersug, Vermaering, Koors, Onvoldra, Reuk (urineagtig), Geelsug, ens. .																									
(Spesifiseer)																									

Number of slaughter-houses—

(a) Controlled and managed by the Local Authority.....

(b) Other.....

Number of Cold Storages—

(a) Controlled and managed by the Local Authority.....

(b) Other.....

Number of premises other than slaughter-houses or cold storages where meat is kept or stored—

(a) Controlled and managed by the Local Authority.....

(b) Other.....

Name and qualifications of each member of the meat inspection staff employed by the Local Authority—

.....

.....

.....

(Sgd.) .....
Town Clerk or Secretary to Local Authority.

NOTE TO SCHEDULE.—Regulations made under section one hundred and fifteen of the Public Health Act No. 36 of 1919, as amended and extended to South West Africa by Proclamation No. 36 of 1920, and promulgated under Government Notice No. 140 of 1926 require each local authority to cause proper records to be kept of all animals slaughtered in slaughter-houses within its district, to compile from these the particulars contained in this Schedule for each year ended 31st December, and to transmit the completed Schedule during the month of January in each year to the Secretary for South West Africa.

EXPLANATORY NOTES TO REGULATIONS.

(1) The chief animal diseases directly conveyable to man by eating diseased meat are tuberculosis and tapeworm—bladder-worm disease. Hydatid disease is indirectly conveyed to man through the dog when the latter has swallowed echinococcus cysts. The parasites of these diseases are common in food animals in South Africa.

(2) Tuberculosis is acquired by animals in one or other of the following ways:—

(a) By being fed with tuberculous milk or meat;

(b) By swallowing food or water contaminated by the spit or eating the excreta of tuberculous human beings;

(c) By inhaling infected droplets of spit either from human beings or animals suffering from lung tuberculosis.

(3) Tuberculosis in man may be acquired—

(a) by swallowing unsterilized tuberculous milk or meat; or

(b) by inhaling infected droplets of spit from a human being or animal infected with lung tuberculosis.

(4) Bladderworm disease ("measles") in animals is acquired only by feeding upon pasturage or swallowing water or other liquid or material which has been contaminated by human excreta containing segments or eggs of human tapeworms. Bovines and pigs, especially when ill-fed, are apt to hunt for human excreta.

Tapeworm in man is acquired only by eating meat containing the cysts of live bladderworms ("measles").

Bladderworms ("measles") and tapeworms are two different stages or cycles in the life-history of the same parasite. The parasite must first pass through the cystic or small bladder-worm stage in the particular animal (in this case bovines or swine), and then through the tapeworm stage in man. These tapeworms are often many feet in length, and are composed of small transverse portions or "segments" each of which contains many "eggs" of the parasite. The segments at the lower end break off as they mature, and are, discharged in the faeces, in which they can be seen on naked-eye examination. The animals get the parasite through eating or drinking material which has been contaminated by human excreta containing the tapeworm segments or eggs; man gets it through eating meat containing the live bladderworm cysts ("measles"). These cysts are capable of resisting a considerable amount of heat, so that cooking as often carried out cannot be relied on to kill them. They are also very resistant to cold; experiments carried out at the South African Institute for Medical Research show that cold storage at a temperature of minus ten degrees centigrade for a period of twelve weeks is required to kill them.

Aantal Slaghuise—

(a) Onder kontrole van die plaaslike outoriteit .....

(b) Ander.....

Aantal Koelkamers—

(a) Onder kontrole van die plaaslike outoriteit .....

(b) Ander.....

Aantal Terreine ander dan Slaghuise of Koelkamers, waar vlees gehou of bewaar word—

(a) Onder kontrole van die plaaslike outoriteit .....

(b) Ander.....

Naam en kwalifikasies van elke lid van die staf, wat deur die plaaslike outoriteit geëmplojeer is:—

.....

.....

.....

(Get.) .....
Stadsklerk of Sekretaris van die Plaaslike Outoriteit.

BYVOEGSEL TOT BYLAE:—Die Regulasies, wat ingevolge artikel honderd-en-vyftien van die Volksgesondheidswet, No. 36 van 1919 soos gewysig en toegepas op Suidwes Afrika deur Proklamasie No. 36 van 1920 opgestel en met Goewerments Kennisgewing No. 140 van 1926 uitgevaardig is, bepaal dat elke plaaslike outoriteit behoorlike aantekenings moet laat hou van al die diere, wat in die slaghuise in sy distrik geslag word, en dat die gegewens vir elke jaar geëindig op 31 Desember daaruit versamel moet word om hierdie bylae in te vul en dat die aldus ingevulde formulier in die loop van die maand Januarie van elke jaar aan die Sekretaris van Suidwes Afrika gestuur moet word.

OPMERKINGS.

1. Die vernaamste dieresiektes, wat direk deur die eet van vlees op die mens oorgedra kan word is: Tuberkulose, lintwurmsiekte en blaaswurmsiekte. Ingewandswurms word indirek oorgedra op mense deur 'n hond wat ekinokokkiese geswelle gevreet het. Die parasiete van hierdie siektes kom baie keer by diere voor, wat in Suidafrika vir voedsel gebruik word.

2. Tuberkulose by Diere. Diere kry hierdie siekte deur een of ander van die volgende oorsake:—

(a) Deur voeding met tuberkuleuse melk of tuberkuleuse vlees;

(b) deur voedsel of water in te sluk, wat besmet is deur die speeksel van mense, wat aan die tering ly, of deur die uitwerpsels van sodanige persone te vreet;

(c) deur besmette druppels van speeksel van mense of diere, wat aan tuberkulose van die longe ly, in te asem.

3. Tuberkulose by Mense. Mense kan tuberkulose kry:—

(a) Deur ongesteriliseerde tuberkuleuse melk te drink of tuberkuleuse vlees te eet;

(b) deur besmette druppels van speeksel van mense of diere, wat aan tuberkulose van die longe ly, in te asem.

4. Blaaswurmsiekte (masels). Diere kry hierdie siekte alleen deur weiding op die veld of deur insluk van water of 'n ander vloeistof of goed wat deur menslike uitwerpsels besmet is en wat litjies of eiertjies van lintwurms van mense bevat; beeste en varke soek dikwels na menslike uitwerpsels om dit op te vreet, veral as hulle sleg gevoed word.

Lintwurm by Mense. Mense kry dit alleen deur vlees te eet, wat lewende blaaswurms (masels) bevat.

Blaaswurms (masels) en lintwurms is twee verskillende trappe van ontwikkeling of verskynsels in die lewensgeskiedenis van een en dieselfde parasiet. Die parasiet moet eers deur die sistiese of blaaswurmstadium in 'n dier (in hierdie geval beeste en varke) en dan deur die lintwurmstadium in 'n mens gaan. Die lintwurms is dikwels verskeie voet lank en bestaan uit klein dwars litjies of segmente, elk waarvan baie eiertjies van die parasiet bevat. Die litjies aan die onderend breek af sodra hulle uitgegroei is, en verlaat die liggaam met die uitwerpsels, waarin hulle deur inspeksie met die blote oog gesien kan word. 'n Dier kry die parasiet deur goed te vreet of te drink, wat besmet is deur menslike uitwerpsels, waarin lintwurms of eiertjies daarvan bevat is, en 'n mens kry weer die parasiet deur vlees, waarin lewende blase van die blaaswurm bevat is, te eet. Hierdie blase kan tamelik groot hitte uithou, sodat 'n mens nie altyd daarop kan reken nie, dat hulle deur kook, soos dit gewoonlik gedoen word, doodgemaak word. Hulle is ook baie taai teen koue; proefondernemings, wat in die Suidafrikaanse Instituut vir Medies Ondersoek uitgevoer werd, het gewys dat as hulle in 'n koelkamer met 'n temperatuur van minus tien grade Celsius gesit word, 'n tydperk van twaalf weke nodig is om hulle dood te maak.

(5) Hydatid disease in man and echinococcus disease in animals are identical. They are due to the swallowing of the microscopic eggs of the tapeworm of the dog. The dog acquires its tapeworm by eating echinococcus cysts. It is most important that organs or portions of carcasses carrying echinococcus cysts should be disposed of in such a way as to make it impossible that they can be eaten by dogs or jackals, both of which animals are capable of passing on the disease either to man or to his food animals.

(6) An ample and pure water supply, cleanliness, method and order are essential for the proper conduct of a slaughter-house. After handling diseased meat, thorough washing of the hands is necessary, and if there are any scratches or wounds on the hands, a disinfectant should be applied.

(7) Sanitation.—At the smaller slaughter-places one of the commonest nuisances is the improper disposal of blood, offal and paunch contents. These, if dumped for any length of time, breed maggots in great numbers, and the flies hatched therefrom in about ten days' time are liable not only to convey disease infection to human foods, but seriously to impair the keeping qualities of the meat upon which they gather. Where no special facilities exist for treating waste products there are simple and inexpensive methods of dealing with manure and slaughter-house wastes, particulars of which can be obtained on application to the Secretary for South West Africa.

(8) Prevention of "Measles".—In some parts of South Africa tapeworm is common, especially in natives, so that cattle and pigs running loose often get access to human excrement containing the parasite and thus acquire the infection. Cattle and pig farmers should take all possible measures to prevent this. They should take steps to ensure that there are no "carriers" of tapeworm on their farms or premises or, if any cases are found, that they are effectively treated. They should take all possible steps to prevent their cattle and pigs getting access to human excrement. The chief difficulty is with cattle running on extensive lands. Where the use of suitable latrines or cess-pits cannot be enforced in respect of all natives on the farm, a good plan is to fence in patches of land or bush at convenient spots, leaving small openings to admit natives but exclude animals, and to see to it that the natives defaecate only in these enclosures.

No. 141.] [10th November, 1926.

VILLAGE MANAGEMENT BOARD AREA, WALVIS BAY: OFFENSIVE TRADE REGULATIONS.

It is hereby notified that in terms of section one hundred and thirty-two of the Public Health Act, 1919, of the Parliament of the Union of South Africa, (Act 36 of 1919), as amended and applied to South West Africa by the Public Health Proclamation 1920, (Proclamation No. 36 of 1920), the Administrator has been pleased to make the following regulations to be of force and effect throughout the Village Management Board Area of Walvis Bay with effect from the 1st December, 1926.

REGULATIONS RELATING TO THE ESTABLISHMENT OR CARRYING ON OF CERTAIN FACTORIES, BUSINESSES, TRADES OR WORKS.

1. (a) No person shall erect, extend, alter, or add to any building, plant, or works used, or for the purpose of using them in connection with, or shall commence to carry on, any of the businesses, trades, works, or establishments mentioned in this regulation without the written permission of the local authority being first obtained therefor; provided that this requirement shall not apply to buildings, plants, or works used for any such purpose and lawfully established or sanctioned by the local authority before the promulgation of these regulations and which are utilized or carried on as at the time of such promulgation without extension, addition, or alteration: Chemical works, dye works, breweries and distilleries, manure, superphosphate, or fertilizer works, works or premises used for storing, drying, preserving, or otherwise dealing with bones horns, hoofs; fishcuring or fish-canning works, whaling stations, and premises or works used for storing or dealing with material derived from whales; slaughter houses, or abattoirs; knacker's yards, glue or size factories, gutscraping works, tripe boiling works, soap or candle works fat-melting or tallow-melting works, and any similar works or establishments for dealing with meat, bones, blood, offal, or other animal organic matter; destructors, depositing sites or other works for the disposal or treatment of house refuse, trade refuse, street refuse, sewerage or night-soil; or any other works or establishments to which the Administrator may by notice in the Official Gazette apply the provisions of these regulations.

(b) Every person desiring such permission shall appply in writing to the local authority and shall submit with such application—

(i) a "locality" plan, drawn to scale of not less than six inches to the mile, showing the position of the premises, and all roads, dwellings, factories, and works in the neighbourhood within a radius of one hundred square yards of the proposed premises;

5. Die Ingewandswurmsiekte (Hidatide) by mense en diere (ekinokokkiese siekte) is dieselfde. Hulle word veroorsaak deur mikroskopiese eiertjies van die lintwurm van 'n hond te eet. Die hond kry die lintwurm deur ekinokokkiese geswelle te vreet. Dit is van groot belang dat organe of gedeeltes van karkasse, wat ekinokokkiese geswelle bevat, op sodanige wyse verwyder word, dat dit onmoontlik vir jakkalse en honde is om hulle te vreet; al twee diere is in staat 'n mens of sy voedselgewende diere met hierdie siekte aan te steek.

6. 'n Ruime voorraad suiwer water, sindelikheid, metode en orde is absoluut nodig om 'n slaghuis behooorlik te hou. Na die hantering van besmette vlees is dit nodig om die hande deeglik te was, en as daar krapplekke of wondjies aan die hande is, moet 'n ontsmettingsstof gebruik word.

7. Gesondheidsdiens. Een van die mees voorkomende hinderlike ergernisse by kleinere slagplekke is die onvolledige verwydering van bloed, afval en die inhoud van die pens. As hierdie goed vir 'n lange tyd op 'n hoop gegooi word, vorm dit uitbroeiplekke van duisende maaiers, en die vlieë, wat na omtrent tien dae daar uitgebroei word, dra nie alleen besmetting op menslike voedsel oor nie, maar is ook die oorsaak dat die vlees, waarop hulle versamel, nie lank goed bly nie. Waar daar geen spesiale fasiliteite vir die behandeling van afvalprodukte bestaan nie, kan mis en slaghuisafval op eenvoudige en goedkope wyse behandel word, en die besonderhede daaromtrent is op aanvraag by die Sekretaris van Suidwes Afrika verkrygbaar.

8. Die Verhoeding van "Masels". In sommige dele van Suid Afrika kom lintwurm algemeen voor, veral by naturelle, sodat beeste en varke, wat sonder herder loop, dikwels toegang tot menslike uitwerpsels, wat die parasiet bevat, kry en die siekte aldus opdoen. Bees- en varkboere behoort alle moontlike maatreëls aan te wend om dit te verhoed. Hulle behoort toe te sien dat daar geen 'draers' van lintwurm of parasiete op hulle plase is nie of, as daar sodanige gevalle gevind word, moet hulle sorg dat hulle op doeltreffende wyse behandel word. Hulle behoort alle moontlike voorsorgmaatreëls aan te wend om te verhinder dat hulle beeste en varke toegang tot menslike uitwerpsels kry. Die vernaamste moeilikheid is met beeste, wat op wyduitgestrekte gronde loop. Waar die gebruik van gemakhuise of sinkputte nie op al naturelle op die plaas toegepas kan word nie, is dit 'n goeie plan om gedeeltes van die veld op beskikbare plekke te omhein en klein openings te laat waar naturelle, maar nie diere, kan ingaan, en om toe te sien dat die naturelle hulle doenbehoeftes net op hierdie plekke verrig.

No. 141.] [10 November, 1926.

DORPSBESTUURSRAADGEBIED WALVIS BAAI: REGULASIES IN SAKE HINDERLIKE BEDRYWE.

Dit word hiermee bekend gemaak dat kragtens die bepalings van artiekel eenhonderdtwee-en-dertig van die Volksgesondheids Wet, 1919, van die Parlement van die Unie van Suid Afrika (Wet 36 van 1919), soos gewysig en op Suidwes Afrika toegepas deur die Volksgesondheids Proklamasie 1920, (Proklamasie No. 36 van 1920), dit die Administrateur behaag het die volgende regulasies in krag en werking te laat tree deur die hele Dorpsbestuursraadgebied van Walvis Baai met inwerkingtreding vanaf 1 Desember 1926.

REGULASIES AANGAANDE DIE OPRIGTING OF DRYWE VAN SEKERE FABRIEKE, BESIGHEDE, NYWERHEDE OF WERKE.

1. (a) Niemand mag enige gebou, aanleg of werkplek oprig, uitbrei of dit verander of daaraan toevoeg, wat gebruik word of waar die plan bestaan om dit te gebruik vir enige van die besighede, bedrywe, werke of inrigtings, wat in hierdie regulasie vermeld is, sonder vooraf die skriftelike toestemming van die plaaslike outoriteit verkry te hê; ook mag niemand enige van die voormelde beroepe sonder die voornoemde skriftelike toestemming begin uit te oefen nie; met die verstande dat hierdie vereiste nie van toepassing sal wees op geboue, masjinerie op werkplekke nie, wat alreeds vir enige sodanige doeleindes gebruik word en wat deur die plaaslike outoriteite voor die afkondiging van hierdie Proklamasie wettig ingestel of goedgekeur werd, en wat op die datum van sodanige afkondiging sonder uitbreiding, toevoeging of verandering gebruik of uitgeoefen word: Gemiese fabrieke, verwerye, brouerye, en distilleerderye; suikermeule en suikerraffinaderye, mis-, superfosfaat- of kunsmisfabrieke; werkplekke of terreine wat gebruik word vir die droë, verduursaam van, of anders handel met beendere, horings, hoewe; werkplekke vir die marineer of inlê van vis; standplase in die walvisvangs en terreine of werkplekke wat gebruik word vir die bêre of bewerk van materiaal, wat van walvisse afkomstig is; slaghuise of abattoirs; werwe van perdevillers, lym- of lymwaterfabrieke; werkplekke van dermskrapers en ingewandekokers, seep- of kersfabrieke; vet- of smeersmelterye; en enige dergelike plek of inrigting vir die bewerk van vlees, beendere, bloed, afval of ander dierlike organiese materiaal; inrigtings vir die ontvet of was van wol; papiermeule of papierfabrieke vir die maal en afkook van wattelbas; destruktors, afsettingsterreine of ander inrigtings vir die beskikking of behandeling van huisuitskot, beroepuitskot, straatuitskot, rioolslyk, of nagvuil, of enige ander werkplek of inrigting, wat die Administrateur, deur kennisgewing in die Offisiële Koerant van Suidwes Afrika, onder toepassing van die bepalings van hierdie regulasies mag bring.

(b) Elke person, wat sodanige toestemming verlang, moet skriftelik aansoek by die Stadsraad doen en moet saam met die aansoek voolê—

(i) 'n lokaliteitstekening, volgens 'n maatstaf van ten minste ses duim tot een myl, wat die ligging van die terrein, en alle naburige paaie, wonings, fabrieke en werkplekke, binne die omtrek van eenhonderd vierkante jaarts van die voorgestelde terrein aantoon;

(ii) a plan and sections to a scale of at least one-eighth of an inch to the foot of the buildings and premises proposed to be erected or used;

(iii) particulars as to the nature of the trade or business to be conducted, of the raw materials to be dealt with, the processes to be carried on and the products thereof;

(iv) particulars of the plant to be installed including the number, capacity, and type or description of all boilers. digesters, driers, and other apparatus.

(v) particulars, with any necessary explanatory drawings of the means proposed to be adopted for the disposal and to prevent nuisance arising from (a) vapour and effluvia; (b) fluids and liquid waste matters to be discharged from the premises and if land treatment of such matters is proposed, the nature, slope and area of the land and its position in relation to dwellings, streams, water courses and wells; (c) solid waste matters;

(vi) any further particulars, plans, or drawings, which the local authority may require.

(c) On receipt of such application the local authority shall cause a notice to be inserted in one or more newspapers circulating in the district stating the nature of the application specifying a date, being not less than fourteen days after the date of publication of such notice, within which objections to the granting of the application may be lodged with the local authority.

(d) The local authority after considering any objection lodged as aforesaid and if satisfied that the buildings, plant, and works and the arrangements in connection therewith are in accordance with these regulations and that no nuisance or danger to the public health is likely to arise, may give permission for the erection or use of the buildings, plants, or works for the purposes set forth in the application. Such permission shall be in writting and shall specify the position and extent of the premises; the nature of the business or trade to be carired on; particulars of the buildings and works; particulars of the plant; including the number, capacity, and type or description of the boilers, digesters, driers, and other apparatus or plant approved for use therein; the raw materials to be dealt with; the processes to be carried on and the products thereof; also the measures to be taken for disposing of and for preventing nusiance or danger to the public health from vapours, effluvia, and solid and liquid waste matters. Such permission may in the discretion of the local authority be granted for an indefinite or specified period and in the latter case may be renewed form time to time.

(e) The granting of such permission shall in all cases be conditional on the proper construction, maintenance, and use of the buildings and works and the plant and apparatus therein, and on the effective prevention of any nuisance or danger to the public arising therefrom. At any time after the granting of such permission the local authority, if satisfied that these condition are not being properly observed or complied with may, by notice in writing, call upon the owner, manager, or person in charge of the buildings, plant, or works to observe or comply with the aforesaid conditions or forthwith remedy any defect or carry out any repair or alteration specified in the notice, for the purpose of preventing nuisance or danger to the public health, and in the event of his failing to do so or in the event of a recurrence of the nuisance or of other default, the local authority may suspend or withdraw its permission for the carrying on of the trade, business or works.

(f) In the case of any business, trade or works mentioned in this regulation and established before the promulgation of these regulations, the local authority if satisfied that any nuisance or any danger to the public health is being caused thereby may, by notice in writing, call upon the owner, manager, or person in charge of the buildings, plant or works forthwith to remedy any defect or carry out any repair or alteration specified in the notice, for the purpose of preventing nuisance or danger to the public health and in the event of his failing to do so, or in the event of a recurrence of the nuisance or danger as aforesaid, the local authority may order the closing of the buildings, plant, or works with such precautions as regards the removal or disposal of raw material, products, or waste matters as may be considered necessary, and may subsequently, on being satisfied that all causes of nuisance or danger to the public health in connection with the carrying on of the trade, business, or works have been removed or remedied and are not likely to recur, cancel or withdraw such order.

2. Any person who—

(a) erects or uses buildings, plant, or works for the purpose of any business or trade mentioned in the preceding regulation without first having obtained the permission of the local authority as therein required; or

(b) extends, alters, or adds to the existing buildings, plant, or works used in connection with any business or trade as aforesaid or treats any form of raw material not previously dealt with or carries out any new process without permission of the local authority; or

(ii) 'n tekening van deursnedes volgens 'n maatstaf van ten minste een-agste duim tot een voet, van die geboue en terreine, wat dit die plan is om op te rig of om te gebruik;

(iii) besonderhede aangaande die aard van die beroep of besigheid, wat dit die plan is om te drywe, van die ruwe materiaal, wat verwerk moet word, die metodes, wat toegepas sal word en die voortbringsels daarvan;

(iv) besonderhede aangaande die werktuie wat geinstalleer moet word, met inbegrip van die getal, kapasiteit en klas of soort van alle waterketels, digestors, draërs en ander toestelle;

(v) besonderhede, met alle nodige toeligtende tekenings, van die middele, wat dit die plan is om te gebruik vir die beskikking en die voorkoming van ergernis, wat voortspruit uit (a) lugte en uitdampings; (b) vloeistowwe en vloeibare onbruikbare stowwe, wat van die terrein afgelei moet word; (c) vaste onbruikbare stowwe;

(vi) sodanige verdere besonderhede en tekenings, as die plaaslike outoriteite mog eis.

(c) Na ontvangs van sodanige ondersoek, moet die plaaslike outoriteit 'n kennisgewing in een of meer koerante, wat in die distrik gelees word, laat sit, waarin die aard van die aansoek aangee en 'n datum—nie minder as veertien dae na die publikasie van die kennisgewing—vasgestel word, waarop besware teen die toestaan van die aansoek by die plaaslike outoriteit ingedien kan word.

(d) Nadat die plaaslike outoriteit ieder sodanig ingediende beswaar in oorweging geneem het en, indien hy oortuig is, dat die geboue, aanleg en werkplekke en die maatreëls dienaangaande met hierdie regulasies ooreenstem en dat geen gevaar of ergernis vir die openbare gesondheid te vrees is nie, kan hy sy toestemming gee vir die oprig of gebruik van die geboue, masjinerie of werkplekke vir die doel, wat in die versoek uiteengesit is. Sodanige toestemming moet skriftelik wees en die ligging en uitgestrektheid van die werkterrein, die aard van die besigheid of beroep wat daar uitgeoefen sal word, besonderhede aangaande die geboue en werkplekke, besonderhede aangaande die masjinerie, met inbegrip van die getal, kapasiteit en klas of hoedanigheid van waterketels, digestors, droërs en ander toestelle, wat vir gebruik daarin goedgekeur is, die ruwe materiaal wat daarin verwerk moet word, die metodes wat aangewend moet word en die voortbringsels daarvan, asook die maatreëls wat vir die beskikking en die voorkoming van ergernis of gevaar vir die openbare gesondheid deur lugte, uitdampings en vloeibare en vaste onbruikbare stowwe aangewend word, uiteensit. Sodanige toestemming mag volgens diskresie van die plaaslike outoriteit vir 'n onbepaalde of bepaalde tydperk gegee word en kan in laasgenoemde geval van tyd tot tyd hernu word.

(e) Sodanige toestemming word in elk geval gegee op voorwaarde van die behoorlike saamstelling, instandhouding en gebruik van die geboue en werkplekke en die masjinerie en toestelle daarin en van die doeltreffende voorkoming van alle ergernis of gevaar vir die openbare gesondheid, wat daaruit voortspruit. Te eniger tyd nadat sodanige toestemming gegee is, kan die plaaslike outoriteit, indien oortuig dat hierdie voorwaardes nie behoorlik in ag geneem of nagekom word nie, deur skriftelike kennisgewing die eienaar, bestuurder of persoon, wat toesig oor die geboue, masjinerie of werkplek het, versoek om die voornoemde voorwaardes in ag te neem of na te kom of dadelik enige tekortkoming te verhelp of enige reparasie of verandering, wat in die kennisgewing vermeld word, te weeg te bring, ten einde ergernis of gevaar vir die openbare gesondheid te voorkom; en ingeval hy in gebreke bly of in geval van 'n herhaling van die ergernis of van 'n ander versuim, mag die plaaslike outoriteit, nadat hy die goedkeuring van die Minister vooraf verkry het, sy toestemming tot die uitoefening van die beroep, besigheid of werkplek skors of terugtrek.

(f) In die geval van enige besigheid, beroep of werkplek, wat in hierdie regulasie vermeld is of wat voor die uitvaardiging van hierdie regulasie ingestel werd, kan die plaaslike outoriteit, indien oortuig dat ergernis of gevaar vir die openbare gesondheid daardeur veroorsaak word, deur skriftelike kennisgewing die eienaar, bestuurder of persoon, wat toesig oor die geboue, aanleg of werkplek het, versoek dadelik enige gebrek te verhelp of enige reparasie of verandering, wat in die kennisgewing vermeld is, te weeg te bring, ten einde ergernis of gevaar vir die openbare gesondheid te voorkom; en in geval hy in gebreke bly of in geval van 'n herhaling van voornoemde ergernis of gevaar, kan die plaaslike outoriteit, nadat hy vooraf die goedkeuring van die Minister verkry het, die sluiting van die geboue, masjinerie of werkplekke en sodanige voorsorg, wat betref die verwydering of beskikking van ruwe materiaal, voortbringsels of onbruikbare stowwe as nodig geag mag word, order, en kan naderhand, indien hy oortuig is dat al oorsake van ergernis of gevaar vir die openbare gesondheid in verband met die uitoefening van die beroep, besigheid of werkplek verwyder is en hul waarskynlik nie herhaal sal word nie, die order kanseleer of terugtrek.

2. Iemand wat—

(a) geboue, masjinerie of werkplekke oprig of gebruik in verband met enige bedryf of beroep wat in die voorafgaande regulasie vermeld is, sonder vooraf, soos daarin vereis word, die toestemming van die plaaslike outoriteit eers verkry te hê; of

(b) die bestaande geboue, aanleg of werkplekke, wat in verband met enige bedryf of beroep soos voormeld gebruik word, uitbrei, verander of daaraan toevoeg, of enige soort ruwe materiaal, wat nie voorheen behandel word nie, verwerk of enige nuwe proses toepas, sonder toestemming van die plaaslike outoriteit; of

(c) uses any buildings, plant, or works for the purpose of any business or trade mentioned in the preceding regulation other than the business or trade in respect of which permission has been granted by the local authority, or deals with any raw material or carries out any process not covered by the permission granted by the local authority; or

(d) uses for the purposes of any business or trade mentioned in the preceding regulation any buildings, plant, or works in respect of which the permission of the local authority granted under the last preceding regulation has expired or has been suspended or withdrawn, or in respect of which a closing order under the last preceding regulation is in force;

shall be guilty of an offence and liable on conviction to a fine not exceeding fifty pounds, or in the case of a continuing offence to a fine not exceeding forty shillings for every day during which the offence continued, after the date fixed in any written notice in respect thereof from the local authority.

WITH RESPECT TO THE TRADE OF A BONE BOILER.

(The Conduct of the Trade.)

3. (a) Every bone boiler shall provide upon his premises a specially constructed store for the reception of bones or other material from which offensive effluvium may arise, which store shall be constructed in such manner as shall prevent such effluvium escaping into the external air.

(b) Every bone boiler shall cause every process of his trade in which any offensive effluvium, vapour, or gas is generated, to be carried on in such a manner that no offensive effluvium, vapour or gas shall escape into the external air; and he shall cause all such offensive effluvium, vapour, or gas to be effectually destroyed.

(c) Every bone boiler shall provide, as far as is practicable for the immediate treatment of bones or other material before such become offensive through decomposition.

(d) Every bone boiler shall cause the floors, walls, and ceilings of the premises in which his trade is carried on to be kept thoroughly clean, and further, such floors, walls, and ceilings shall be kept in good repair. He shall also cause every internal wall or part of a wall which is not perfectly smooth and hard on the surface, and every ceiling, to be washed with hot lime in each of the months of January, April, July, and October in each year.

(e) Every bone boiler shall cause every vehicle, vessel, utensil, or instrument provided or used in connection with his trade to be thoroughly clean.

(f) Every bone boiler who grinds bones shall provide for the grinding in a special apartment, to be provided with adequate and suitable means for dealing with the dust arising therefrom as may be requiste iand necessary in order to comply with the provisions of clause (b) of this regulation.

(g) Every bone boiler shall arrange that all refuse matter is removed from the premises where his trade is carried on and disposed of at least once in every twenty-four hours, and shall cause such removal and disposal to be so effected as not to create a nuisance.

(Structure of the Premises.)

(h) Every bone boiler shall cause the wall of every building within which any part of his trade is carried on to be built with brick, or other equally solid and impervious material, and shall cause every floor therein (except those of the packing-room and offices) to be properly covered with asphalte, concrete or other suitable impervious and jointless material, which in the case of the ground floor shall be laid on a suitable bottom of at least six inches in thickness, and shall have a proper slope towards a channel or gully leading to the drainage system. All the walls, but those in the rooms above excepted, shall be faced inside to a height of at least six feet from the floor with tiles, glazed bricks, or other equally hard, smooth, and impervious material.

(i) Every bone boiler shall, when required by the local authority cause the yards, courts, or areas, or any part thereof within the premises, to be properly bottomed to a depth of at least six inches with concrete or other solid and substantial material, and thereafter paved with such jointless and impervious material as asphalte, or concrete, having proper gradients and channels for draining the aforesaid yards, courts, or areas, or other parts of the premises.

(j) Every bone boiler shall cause the premises to be provided with a chimney stack of such height and area in cross sections as the local authority may require.

(k) Every bone boiler shall cause every room, chamber, or other place which may be used on or in connection with the premises where his trade is carried on for the purpose of receiving, treating, or storing any material, manufactured products, residue, or other matter from which any offensive steam, effluvium, vapour or gas may be evolved, to be furnished with suitable appliances so constructed and used as to effectually prevent any such steam, effluvium, vapour, or gas from escaping into the external air, and shall cause such steam, effluvium, vapour, or gas to be destroyed.

(c) enige gebou, aanleg of werkplek, wat in verband met enige bedryf of beroep wat in die voorafgaande regulasie vermeld is en wat nie die bedryf of beroep is nie, waarvoor die plaaslike outoriteit sy toestemming gegee het, of enige ruwe materiaal behandel of enige metode toepas, wat nie in die toestemming, wat die plaaslike outoriteit gegee het, inbegryp is nie; of

(d) in verband met enige in die voorafgaande regulasie vermelde bedryf of beroep, enige gebou, masjinerie of werkplek gebruik, ten aansien waarvan die toestemming van die plaaslike outoriteit toegestaan onder die laas voorafgaande regulasie verval het, of opgehef of teruggetrek is;

maak hom skuldig aan 'n oortreding en is by veroordeling onderhewig aan 'n boete van hoogtens vyftig pond, of, in die geval van 'n voortbestaande oortreding, aan 'n boete van hoogtens veertig sielings vir ieder dag wat die oortreding na die datum, wat deur die plaaslike outoriteit deur middel van skriftelike kennisgewing ten opsigte daarvan vasgestel is, voortbestaan het.

DIE BEDRYF VAN BEENDEREKOKER.

(Die Uitoefening van die Bedryf.)

3. (a) Elke beenderekoker moet op sy terrein voorsiening maak vir 'n spesiaal ingerigte magasyn vir die bêre van beendere of ander materiaal, waaruit hinderlike reuke kan ontstaan, en sodanige magasyn moet op sodanige wyse ingerig wees dat die bedoelde reuke verhinder word om in die vry lug te ontsnap.

(b) Elke beenderekoker moet sorg dat ieder verrigting van sy bedryf, in verband waarmee enige hinderlike reuk, damp of gas ontstaan, op sodanige wyse geskied, dat geen hinderlike reuk, damp of gas in die vry lug kan ontsnap nie; en hy moet sorg dat al sodanige reuke, dampe of gasse op doeltreffende wyse vernietig word.

(c) Elke beenderekoker moet, sover doenlik, voorsiening maak vir die dadelike bewerking van beendere of ander materiaal, voordat dit deur ontbinding hinderlik word.

(d) Elke beenderekoker moet sorg dat die vloere, mure en plafons van die terrein, waarin sy bedryf uitgeoefen word, skoon gehou word, en verder dat dergelike vloere, mure en plafons in 'n behoorlike staat van reparasie gehou word. Hy moet sorg dat elke uitwendige muur of deel van 'n muur, wat nie 'n heeltemal gladde en harde oppervlakte het nie, en elke plafon gedurende die maande Januarie, April, Julie en Oktober van elke jaar met warm kalk afgewit word.

(e) Elke beenderekoker moet sorg dat al die rytuie, behouders, werktuie en gereedskappe, wat in verband met sy bedryf verskaf of gebruik word, deeglik skoon gehou word.

(f) Elke beenderekoker, wat beendere maal, moet sorg dat dit in 'n afsonderlike vertrek geskied wat voorsien is van sodanige toereikende en geskikte middels vir die behandeling van die stof wat daardeur ontstaan, as nodig mag wees ten einde te voldoen aan die bepalings van klousule (b) van hierdie regulasie.

(g) Elke beenderekoker moet voorsiening maak vir die verwydering van al uitskot van die terrein waar sy bedryf uitgeoefen word en vir die beskikking daarvan minstens een keer elke vier-en-twintig uur, en moet sorg dat dergelike verwydering en beskikking op sodanige wyse geskied dat geen ergernis daardeur veroorsaak word nie.

(Konstruksie van die Terrein.)

(h) Elke beenderekoker moet sorg dat die mure van elke gebou, waarin enige deel van sy beroep uitgeoefen word, gebou is van baksteen of ander materiaal van gelyke vastheid en digheid; en moet sorg dat die vloere daarvan, uitgesonderd die van die pakkamer en die kantore, behoorlik bedek is met asfalt, konkreet of ander geskikte, waterdigte en naatlose materiaal, wat in die geval van die benedevloer gelê moet wees op 'n geskikte grondslag van 'n dikte van ten minste ses duim en voorsien moet wees van 'n behoorlike helling naar 'n kanaal of voor, wat na die dreineerstelsel lei. Al die mure, met uitsondering van die van bogemelde vertrekke, moet van binne tot op 'n hoogte van ten minste ses voet bo die vloer bedek wees met teëls, verglaaste steene, of ander materiaal van gelyke hardheid en digheid.

(i) Elke beenderekoker moet, as die Raad dit verlang, sorg dat die werwe, binneplase of ruimtes, of enige gedeelte daarvan binne die terrein, tot op 'n diepte van ten minste ses duim, bestraat word met konkreet of naatlose en digte stof soos asfalt of konkreet met behoorlike hellings en vore vir die dreinering van voormelde werwe, binneplase of ruimtes of ander gedeeltes van die terrein.

(j) Elke beenderekoker moet sorg dat die terrein voorsien is van 'n skoorsteen van sodanige hoogte en ruimte in deursnee, as die Raad mag verlang.

(k) Elke beenderekoker moet sorg dat elke kamer, vertrek of ander ruimte, wat op of in verband met die terrein, waar hy sy bedryf uitoefen, gebruik mag word vir die ontvangs, bewerking of opberging van enige materiaal, verwerkte produkte, oorblyfsels, of ander materiaal, wat 'n hinderlike stoom, damp, reuk of gas kan afgee, voorsien is van geskikte toestelle, wat sodanig ingerig en toegepas is, dat dergelike stoom, reuk, damp of gas op doeltreffende wyse verhinder word om in die vry lug te ontsnap; ook moet hy sorg dra dat die gemelde stoom, reuk, damp of gas vernietig word.

(l) Every bone boiler shall provide his boilers, digesters, condensers, presses, or other apparatus in which any offensive steam, effluvium, vapour or gas may be generated, with suitable appliances for conveying the said steam, effluvium, vapour, or gas to a furnace or a condensing tower, or to a condensing tower and then a furnace, or for so otherwise treating it as to effectually destroy it.

(m) Every bone boiler shall provide his premises with a plentiful supply of pure water at convenient places.

(n) Every bone boiler shall cause all needful repairs to the premises where his trade is carried on to be forthwith done and executed as and when the same shall become requisite, and shall cause such works and alterations to be made on the premises as may be requisite and necessary in order to comply with these regulations.

WITH RESPECT TO THE TRADE OF A MANURE MANUFACTURER.

(The Conduct of the Trade.)

4. (a) Every manure manufacturer shall cause all material, manufactured product, residue, refuse, or other matter used on or in connection with the premises where his trade is carried on, from which any offensive effluvium, vapour or gas may be evolved to be received or stored in rooms, chambers, or places constructed in such a manner as to prevent any such effluvium, vapour or gas escaping into the external air.

(b) Every manure manufacturer shall cause every process of his trade in which any offensive effluvium, vapour, or gas is generated to be carried on in such manner that no offensive effluvium, vapour, or gas shall escape into the external air; and he shall cause all such offensive effluvium, vapour, or gas to be effectually destroyed.

(c) Every manure manufacturer shall cause the floors, walls and ceilings of the premises where his trade is carried on to be kept thoroughly clean, and, further, such floors, walls and ceilings shall be kept in good repair. He shall also cause every internal wall or part of a wall which is not perfectly smooth and hard on the surface, and every ceiling to be washed with hot lime in each of the months of January, April, July, and October in each year.

(d) Every manure manufacturer shall cause every vehicle, vessel, utensil, or instrument provided or used in connection with his trade to be kept thoroughly clean.

(e) Every manure manufacturer who grinds or mixes manure by machinery shall, in the department where this work is carried on, provide for mechanical or other means of ventilation, so as to render harmless, as far as practicable, any vapour, dust, or other impurities generated in the course of the work carried on therein.

(f) Every manure manufacturer shall arrange that all refuse matter is removed from the premises where his trade is carried on and disposed of at least every twenty-four hours, and shall cause such removal and disposal to be so effected as not to cause a nuisance.

(Structure of the Premises.)

(g) Every manure manufacturer shall cause the walls of every building within which any part of his trade is carried on to be built of brick or other equally solid and impervious material, and shall cause every floor therein (except those of the packing rooms and offices) to be properly covered with asphalte, concrete, or other suitable impervious and jointless material, which in the case of the ground floor shall be laid on a suitable bottom of at least six inches in thickness, and shall have a proper slope towards a channel or gully leading to the drainage system. All the walls, but those in the rooms above excepted, shall be faced inside to a height of at least six feet from the floors with tiles glazed bricks, or other equally hard, smooth, and impervious material.

(h) Every manure manufacturer shall, when required by the local authority, cause the yards, courts, or areas, or any part thereof within the premises where his trade is carried on, to be properly bottomed to a depth of at least and thereafter paved with such jointless and imperious material as asphalte or concrete, having proper gradients and channels for draining the aforesaid yards, courts, or areas, or other parts of the premises.

(i) Every manure manufacturer shall cause the premises where his trade is carried on to be provided with a chimney stack of such height and area in cross section as the local authority may require.

(j) Every manure manufacturer shall cause every room, chamber or other place which may be used on or in connection with the premises where his trade is carried on for the purpose of receiving treating, or storing any material, manufactured product, residue or other matter from which any offensive steam, effluvium, vapour or gas may be volved, to be furnished with suitable appliances so constructed and used as to effectually prevent any such steam, effluvium, vapour, or gas from escaping into the external air, and shall cause all such steam, effluvium, vapour, or gas to be destroyed.

(k) Every manure manufacturer shall provide his boilers, digesters, condensers, or other apparatus in which any offensive steam, effluvium, vapour, or gas may be generated, with

(l) Elke beenderekoker moet sy stoomketel, digestors, perse, kondensators, of ander toestelle, waarin enige hinderlike stoom, reuk, damp, of gas kan voortgebring word, voorsien van geskikte toestelle vir die verwydering van gemelde stoom, reuk, damp of gas na 'n fornuis of kondensatortoring, of na 'n kondensatortoring en dan na 'n fornuis of vir die behandeling daarvan op sodanige ander wyse, dat dit heeltemal vernietig word.

(m) Elke beenderekoker moet op geskikte plekke op sy terrein 'n ruime voorraad van suiwer water hou.

(n) Elke beenderekoker moet sorg dat al die nodige reparasies van die geboue, waar sy bedryf uitgeoefen word, dadelik aangebring word as en wanneer dit nodig word, ook moet hy sorg dat sodanige werke en veranderings op die terrein uitgevoer word, as nodig mag wees om aan hierdie regulasies te voldoen.

DIE BEDRYF VAN KUNSMISFABRIKANT.

(Die Uitoefening van die Bedryf.)

4. (a) Elke kunsmisfabrikant moet sorg dat al die materiaal, vervaardigde produkte, oorblyfsels, uitskot, of ander stof, wat op of in verband met die terrein, waar sy bedryf uitgeoefen word, en waaruit enige hinderlike reuk, damp, of gas sou kan ontstaan, opgeneem of gebêre word in kamers, vertrekke of ruimtes, wat op sodanige wyse ingerig is dat sodanige reuk, damp of gas verhinder word om in die vry lug te ontsnap.

(b) Elke kunsmisfabrikant moet sorg dat ieder verrigting in sy bedryf in verband waarby enige hinderlike reuk, damp, of gas ontstaan, op sodanige wyse geskied dat geen hinderlike reuk, damp of gas in die vry lug kan ontsnap nie; ook moet hy sorg dat al sodanige hinderlike reuke, dampe of gasse op doeltreffende wyse vernietig word.

(c) Elke kunsmisfabrikant moet sorg dat die vloere, mure en plafons van die terrein, waarin sy bedryf uitgeoefen word, deeglik skoon gehou word, en verder dat dergelike vloere, mure en plafons in 'n behoorlike toestand van reparasie gehou word. Hy moet sorg dat elke uitwendige muur of gedeelte van 'n muur, wat nie 'n heeltemal gladde en harde oppervlakte het nie, en elke plafon met warm kalk gedurende die maande Januarie, April, Julie en Oktober van elke jaar afgewit word.

(d) Elke kunsmisfabrikant moet sorg dat elke rytuig, behouder, werktuig en gereedskap, wat in verband met sy bedryf verskaf of gebruik word, deeglik skoon gehou word.

(e) Elke kunsmisfabrikant wat mis deur middel van masjinerie fyn maal of ming moet die vertrek, waar hierdie werk verrig word, voorsien van meganiese of ander ventileermiddels ten einde sover moontlik al die damp, stof, of ander onreinhede, wat gedurende die verrigtings kan ontstaan, onskadelik te maak.

(f) Elke kunsmisfabrikant moet sorg dat al die uitskot van die terrein waar hy sy bedryf uitoefen minstens elke vier-en-twintig uur verwyder en beskik word, ook moet hy toesien dat sodanige verwydering en beskikking geskied sonder ergernis te veroorsaak.

(Konstruksie van die Terrein.)

(g) Elke kunsmisfabrikant moet sorg dat die mure van elke gebou, waarin enige gedeelte van sy beroep uitgeoefen word, gebou is van bakstene of ander materiaal van gelyke vastheid en digheid; ook moet hy sorg dat al die vloere daarin (uitgesonderd die van die pakkamers en kantore) behoorlik bedek is met asfalt, konkreet, of 'n ander geskikte waterdigte en naatlose materiaal, wat in die geval van die benedevloer gelê moet wees op 'n geskikte grondslag van 'n dikte van ten minste ses duim en voorsien moet wees van 'n behoorlike helling na 'n kanaal of voor, wat na die dreineerstelsel lei. Al die mure, met uitsondering van bogenoemde vertrekke, moet van binne tot op 'n hoogte van ten minste ses voet bo die vloer bedek wees met teëls, verglaaste stene, of ander materiaal van gelyke hardheid, gladheid en digheid.

(h) Elke kunsmisfabrikant moet, as hy deur die Raad daartoe versoek word, sorg dat die werwe, binneplase of ruimtes, of enige gedeelte daarvan binne die terrein, waar sy bedryf uitgeoefen word, tot op 'n diepte van ten minste ses duim, bestraat word met konkreet of 'n ander vaste en stewige materiaal en daarna bedek word met 'n naatlose en digte materiaal soos asfalt of konkreet, met behoorlike hellings en vore vir die dreinering van voormelde werwe, binneplase of ruimtes, of ander gedeeltes van die terrein.

(i) Elke kunsmisfabrikant moet sorg dat die terrein, waar sy bedryf uitgeoefen word, voorsien is van 'n skoorsteen van sodanige hoogte en ruimte in deursnee, as die Raad mog verlang.

(j) Elke kunsmisfabrikant moet sorg dat ieder kamer, vertrek of ander ruimte, wat op of in verband met die terrein, waar hy sy bedryf uitoefen gebruik word vir die ontvangs van produkte, oorblyfsels, of ander materiaal, wat 'n hinderlike stoom, reuk, damp of gas kan afgee, voorsien is van geskikte toestelle, wat sodanig ingerig en toegepas is, dat dergelike stoom, reuk, damp, of gas op doeltreffende wyse verhinder word om in die vry lug te ontsnap; ook moet hy sorg dat die gemelde stoom, reuk, damp of gas vernietig word.

(k) Elke kunsmisfabrikant moet sy stoomketels, digestors, perse, kondensators, of ander toestelle, waarin enige hinderlike stoom, reuk, damp, of gas voortgebring kan word, voorsien van geskikte toestelle vir die verwydering van ge-

suitable appliances for conveying the said steam, effluvium, vapour, or gas to a furnace or a condensing tower, or to a condensing tower and then a furnace, or for so otherwise treating it as to effectually destroy it.

(l) Every manure manufacturer shall provide his premises with a plentiful supply of pure water at convenient places.

(m) Every manure manufacturer shall cause all needful repairs to the premises where his trade is carried on to be forthwith done and executed as and when the same shall become requisite and shall cause such works and alterations to be made on the premises as may be requisite and necessary in order to comply with these regulations.

WITH RESPECT TO THE TRADE OF A SOAP BOILER.

(The Conduct of the Trade.)

5. (a) Every soap boiler shall cause all material used, and all refuse, residue, or other matter from which any offensive effluvium, vapour, or gas is evolved, or is liable to be evolved, to be placed in properly closed receptacles, or to be otherwise dealt with in such manner as to prevent any such effluvium, vapour, or gas escaping into the external air.

(b) Every soap boiler shall cause every process of his trade in which any offensive effluvium, vapour, or gas is generated to be carried on in such manner that no offensive effluvium, vapour, or gas shall escape into the external air; and he shall cause all such offensive effluvium, vapour, or gas to be effectually destroyed.

(c) Every soap boiler shall cause the floors, walls and ceilings of premises in which his trade is carried on to be kept thoroughly clean and in good repair, and shall not store empty barrels unless they have been thoroughly cleansed with steam or otherwise.

(Structure of the Premises.)

(d) Every soap boiler shall cause every room, chamber, or other place which may be used on or in connection with the premises where his trade is carried on for the purpose of receiving, treating, or storing any materials, manufactured products, residue, or other matter from which any offensive effluvium, vapour, or gas may be evolved, to be furnished with suitable appliances so constructed and used as to effectually prevent any such effluvium, vapour, or gas from escaping into the external air, and shall cause all such effluvium, vapour or gas to be destroyed.

(e) Every soap boiler shall provide his boilers, digesters, condenser, or other apparatus in which any offensive effluvium, vapour, or gas may be generated, with suitable appliances for conveying the said effluvium, vapour, or gas to a furnace or a condensing tower, or to a condensing tower and then a furnace or for so otherwise treating it as to effectually destroy it.

(f) Every soap boiler shall cause all needful repairs to the premises where his trade is carried on to be forthwith done and executed as and when the same shall become re- and shall cause such works and alterations to be made on the premises as may be requisite and necessary in order to comply with these regulations.

WITH RESPECT TO THE TRADE OF A FAT MELTER, TALLOW MAKER, OR FAT EXTRACTOR.

(The Conduct of the Trade.)

6. (a) Every Tallow melter, fat melter, or fat extractor shall cause all material used, or offensive material or refuse from the boiling pans, and all reffuse, residue, or other matter from which any offensive effluvium, vapour, or gas is evolved or is liable to be evolved, to be placed in properly closed receptacles, or to be otherwise dealt with in such manner as to prevent any such effluvium, vapour, or gas escaping into the external atmosphere.

(b) Every fat melter, tallow melter, or fat extractor shall cause every process of his trade in which any offensive effluvium, vapour, or gas is generated to be carried on in such manner that no offensive effluvium, vapour, or gas shall escape into the external air; and he shall cause all such offensive effluvium, vapour, or gas to be effectually destroyed.

(c) Every fat melter, tallow melter, or fat extractor shall cause the floors, walls, and ceilings of premises in which his trade is carried on, to be kept thoroughly clean, and, further, such floors, walls, and ceilings shall be kept in good repair. He shall also cause every internal wall or part of a wall which is not perfectly smooth and hard on the surface, and every ceiling, to be washed with hot lime in each of the months of January, April, July, and October in each year.

(d) Every fat melter, tallow melter, or fat extractor shall cause every vehicle, vessel, utensil, or instrument provided or used in connection with his trade to be kept thoroughly clean and shall not store empty barrels or other receptacles unless they have been thoroughly cleansed with steam or otherwise.

melde stoom, reuk, damp of gas na 'n kondensatortoring of na 'n kondensatortoring en dan na 'n fornuis, of vir die behandeling daarvan op sodanige ander wyse dat dit heeltemal vernietig word.

(l) Elke kunsmisfabrikant moet op geskikte plekke op sy terrein 'n ruime voorraad van suiwer water hou.

(m) Elke kunsmisfabrikant moet sorg dat al die nodige reparasies aan die geboue, waarin sy bedryf uitgeoefen word, dadelik aangebring word, as en wanneer hulle nodig word, ook moet hy sorg dat sodanige werke en veranderings op die terrein uitgevoer word as vereis en nodig mag wees om aan hierdie regulasies te voldoen.

DIE BEDRYF VAN SEEPFABRIKANT.

(Die Uitoefening van die Bedryf.)

5. (a) Elke seepfabrikant moet sorg dat al die materiaal wat gebruik word, en alle uitskot, oorblyfsel of ander materiaal, waaruit enige slegte reuk, damp of gas ontstaan, of kan ontstaan, in behoorlike digte behouders gebêre word, of dat op sodanige wyse daarmee gehandel word, dat dergelike slegte reuk, damp, of gas verhinder word om in die vry lug te ontsnap.

(b) Elke seepfabrikant moet sorg dat elke verrigting in sy bedryf, in verband waarmee hinderlike reuk, damp, of gas ontstaan op sodanige wyse geskied dat geen hinderlike reuk, damp, of gas in die vry lug kan ontsnap nie; en hy moet sorg dat al sodanige hinderlike reuke, dampe, of gasse op doeltreffende wyse vernietig word.

(c) Elke seepfabrikant moet sorg dat die vloere, mure en plafons van die terrein waarin sy bedryf uitgeoefen word, deeglik skoon en in 'n behoorlike toestand van reparasie gehou word, ook mag hy geen leë vate daarin bêre nie, tensy hulle deur middel van stoom deeglik skoon gemaak is.

(Konstruksie van die Terrein.)

(d) Elke seepfabrikant moet sorg dat elke kamer, vertrek of ander ruimte, wat op of in verband met die terrein, waar hy sy bedryf uitoefen, gebruik word vir die ontvangs, bewerking of opberging van enige materiaal, verwerkte produkte, oorblyfsels of ander materiaal, wat 'n hinderlike stoom, reuk, damp of gas kan afgee, voorsien is van geskikte toestelle sodanig ingerig en toegepas dat dergelike stoom, reuk, damp of gas op doeltreffende wyse verhinder word om in die vry lug te ontsnap; ook moet hy sorg dat die gemelde stoom, reuk, damp of gas vernietig word.

(e) Elke seepfabrikant moet sy stoomketels, digestors, perse, kondensators, of ander toestelle, waarin enige hinderlike stoom, reuk, damp of gas kan voortgebring word, voorsien van geskikte toestelle vir die verwyderiing van die gemelde stoom, reuk, damp of gas na 'n fornuis, of na 'n kondensatortoring of na 'n kondensatortoring en dan na 'n fornuis, of vir die behandeling daarvan op sodanige ander wyse dat dit geheel en al vernietig word.

(f) Elke seepfabrikant moet sorg dat al die nodige reparasies aan die terrein, waar sy bedryf uitgeoefen word, dadelik aangebring word, as en wanneer dit nodig word, en moet sorg dat sodanige werke en veranderings op die terrein uitgevoer word as vereis of nodig mag wees om aan hierdie regulasies te voldoen.

DIE BEDRYF VAN VET- OF SMEERSMELTER OF VETAFKOKER.

(Die Uitoefening van die Bedryf.)

6. (a) Elke vetsmelter, smeersmelter of vetafkoker moet sorg dat al die materiaal, wat gebruik word, of hinderlike materiaal of uitskot afkomstig van die kookpanne, en alle uitskot, oorblyfsels, of ander materiaal, waaruit enige hinderlike reuk, damp of gas ontstaan of kan ontstaan in behoorlike digte behouders gebêre word, of dat daarmee op sodanige wyse gehandel word dat dergelike hinderlike reuk, damp, of gas verhinder word om in die vry lug te ontsnap.

(b) Elke vetsmelter, smeersmelter, of vetafkoker moet sorg dat elke verrigting in sy bedryf in verband waarmee enige hinderlike reuk, damp of gas ontstaan, op sodanige wyse geskied dat geen hinderlike reuk, damp of gas in die vry lug kan ontsnap nie; en hy moet sorg dat al sodanige hinderlike reuke, dampe of gasse op doeltreffende wyse vernietig word.

(c) Elke vetsmelter, smeersmelter, of vetafkoker moet sorg dat die vloere, mure en plafons van die terrein, waarin sy bedryf uitgeoefen word, deeglik skoon gehou word, en verder dat dergelike vloere, mure en plafons in 'n behoorlike toestand van reparasie gehou word. Ook moet hy sorg dat elke uitwendige muur of gedeelte van 'n muur wat nie 'n heeltemal gladde en harde oppervlakte het nie, en elke plafon met warm kalk gedurende die maande Januarie, April, Julie en Oktober van elke jaar afgewit word.

(d) Elke vetsmelter, smeersmelter, of vetafkoker moet sorg dat al die rytuie, behouders, werktuie en gereedskappe, wat in verband met sy bedryf verskaf of gebruik word, deeglik skoon gehou word; ook mag hy geen leë vate of ander vergaarbakke daarin bêre nie, tensy hulle deur middel van stoom of andersins deeglik skoon gemaak is.

(e) Every fat melter, tallow melter, or fat extractor shall arrange that all refuse matter is removed from the premises where his trade is carried on and disposed of at least once in every twenty-four hours, and shall cause such removal and disposal to be so effected as not to create a nuisance.

(Structure of the Premises.)

(f) Every fat melter, tallow melter, or fat extractor shall cause the walls of every building within which any part of his trade is carried on to be built with brick, or other equally solid and impervious material, and shall cause every floor therein (except the packing room and offices) to be properly covered with asphalte, concrete, or other suitable impervious and jointless material, which in the case of the ground floor shall be laid on a suitable bottom of at least six inches in thickness and shall have a proper slope towards a channel or gully leading to the drainage system. All the walls, but those in the rooms above excepted, shall be faced inside to a height of at least six feet from the floors with tiles, glazed bricks, or other equally hard, smooth, and impervious material.

(g) Every fat melter, tallow melter, or fat extractor shall, when required by the local authority, cause the yards, courts or areas, or any part thereof within the premises where his trade is carred on ito be properly bottomed to a depth of at least six inches with concrete or other solid and substantial material and thereafter paved with such jointless and impervious material as asphalte or concrete, having proper gradients and channels for draining the aforesaid yards, courts or areas or other part of the premises.

(h) Every fat melter, tallow melter, or fat extractor shall cause the premises where his trade is carried on to be provided with a chimney stack of such height and area in cross section as the local authority may require.

(i) Every fat melker, tallow melter, or fat extractor shall cause every room, chamber, or other place which may be used on or in connection with the premises where his trade is carried on for the purpose of receiving, treating, or storing any material, manufactured products, residue, or other matter from which any offensive steam, effluvium, vapour or gas may be evolved to be furnished with suitable appliances so constructed and used as to effectually prevent any such steam, effluvium, vapour, or gas from escaping into the external air, and shall cause all such steam, effluvium, vapour, or gas to be destroyed.

(j) Every fat melter, tallow melter, or fat extractor shall provide his boilers, digesters, condensers, or other apparatus in which offensive steam, effluvium, vapour, or gas may be generated with suitable appliances for conveying the said steam effluvium, vapour or gas to a furnace or a condensing tower, or to a condensing tower and then to a furnace, or for so otherwise treating it as to effectually destroy it.

(k) Every fat melter, tallow melter, or fat extractor shall provide his premises with a plentiful supply of pure water at convenient places.

(l) Every fat melter, tallow melter, or fat extractor shall cause all needful repairs to the premises where his trade is carried on to be forthwith done and executed as and when the same shall become requisite, and shall cause such works and alterations to be made on the premises as may be requisite and necessary in order to comply with these regulations.

7. The foregoing regulations, Nos. 3 to 6 (both inclusive) are applicable to all trades referred to therein, including those already in existence.

RELATING TO THE DRAINAGE OF MANUFACTORIES, MILLS OR OTHER WORK PLACES.

8. Any person who shall conduct or carry on any trade, business, industry, manufacture, or occupation within the district of an urban local authority in the course of which trade, business, industry, manufacture, process, or occupation any offensive waste liquid or water is produced or discharged, or which is likely to become offensive or to cause a nuisance, shall carry out to the satisfaction of the local authority such works and make such arrangements as will effectually prevent such waste liquid or water being or causing a nuisance on his own premises, or benig or causnig or becoming a nuisance after leaving or being discharged or conveyed away from such premises.

9. Any person guilty of an offence under these regulations for which a penalty is not otherwise provided shall be liable on conviction to a fine not exceeding fifty pounds, or in the case of a continuance of the offence to a fine not exceeding forty shillings for every day during which the offence is continued after the day fixed in any warrant issued in respect thereof from the local authority.

No. 142.] [10th November, 1926.

REGULATIONS RE SLAUGHTERING, MEAT INSPECTION, ETC.

In terms of section one hundred and thirty-eight of the Public Health Act, 1919, of the Parliament of the Union of South Africa, (Act 36 of 1919), as amended and applied to South West Africa by the Public Health Proclamation 1920, (Proclamation No. 36 of 1920), it is

(e) Elke vetsmelter, smeersmelter of vetafkoker moet voorsiening maak vir die verwydering van al uitskot van die terrein, waar sy bedryf uitgeoefen word en vir die beskikking daarvan minstens een keer elke vier-en-twintig uur; ook moet hy sorg dat dergelike verwydering en beskikking op sodanige wyse geskied dat geen ergernis daardeur veroorsaak word nie.

(Konstruksie van die Terrein.)

(f) Elke vetsmelter, smeersmelter of vetafkokker moet sorg dat die mure van elke gebou, waarin enige deel van sy beroep uitgeoefen word, gebou is van bakstene of ander materiaal van gelyke vastheid en digheid; ook moet hy sorg dat al die vloere daarvan, uitgesonderd die van pakkamers en die kantore, behoorlik bedek is met asfalt, konkreet of ander geskikte waterdigte en naatlose materiaal, wat, in die geval van die benedevloer, gelê moet wees op 'n geskikte grondslag van 'n dikte van ten minste ses duim en voorsien is van 'n behoorlike helling na 'n kanaal of voor, wat na die dreineerstelsel lei. Al die mure, met uitsondering van die van bogemelde vertrekke, moet van binne tot op 'n hoogte van ten minste ses voet bo die vloer bedek wees met teëls, verglaaste stene, of ander materiaal van gelyke hardheid, gladheid en digheid.

(g) Elke vetsmelter, smeersmelter of vetafkoker moet, as hy deur die Raad daartoe versoek word, sorg dat die werwe, binneplase of ruimtes of enige gedeelte daarvan binne die terrein, tot op 'n diepte van ten minste ses duim, bestraat word met konkreet of ander vaste en stewige materiaal en daarna met 'n naatlose en digte materiaal soos asfalt of konkreet bedek word, met behoorlike hellings en vore vir die dreinering van die voormelde werwe, binneplase of ruimtes of ander gedeeltes van die terrein.

(h) Elke vetsmelter, smeersmelter of vetafkoker moet sorg dat die terrein, waar sy bedryf uitgeoefen word, voorsien is van 'n skoorsteen van sodanige hoogte en ruimte in deursnee, as die Raad mog verlang.

(i) Elke vetsmelter, smeersmelter of vetafkoker moet sorg dat elke kamer, of ander ruimte wat op of in verband met die terrein, waar hy sy bedryf uitoefen, gebruik mag word vir die ontvangs, bewerking of opberging van enige materiaal, verwerkte produkte, oorblyfsels of ander materiaal, wat 'n hinderlike stoom, damp, reuk of gas kan afgee, voorsien is van geskikte toestelle, wat sodanig ingerig en toegepas is, dat dergelike stoom, reuk, damp of gas op doeltreffende wyse verhinder word om in die vry lug te ontsnap; ook moet hy sorg dat die gemelde stoom, reuk, damp of gas vernietig word.

(j) Elke vetsmelter, smeersmelter of vetafkoker moet sy stoomketels, digestors, perse, kondensators of ander toestelle, waarin enige hinderlike stoom, reuk, damp of gas kan voortgebring word, voorsien van geskikte toestelle vir die verwydering van die gemelde stoom, reuk, damp of gas na 'n fornuis of na 'n kondensatortoring, of na 'n kondensatortoring en dan na 'n fornuis, of vir die behandeling daarvan op sodanige ander wyse dat dit geheel en al vernietig word.

(k) Elke vetsmelter, smeersmelter of vetafkoker moet op geskikte plekke op sy terrein 'n ruime voorraad van suiwer water hou.

(l) Elke vetsmelter, smeersmelter of vetafkoker moet sorg dat al die nodige reparasies aan sy terrein dadelik aangebring word, as en wanneer dit nodig word, en moet sorg dat sodanige werke en veranderings op die terrein uitgevoer word, as nodig mag wees om aan hierdie regulasies te voldoen.

7. Die voorafgaande regulasies 3, 4, 5 en 6 is van toepassing op alle bedrywe, wat daarin vermeld is, met inbegrip van die, wat alreeds bestaan.

8. Iemand wat 'n bedryf, besigheid, nywerheid, fabriek of beroep binne die distrik van 'n stedelike plaaslike outoriteit uitoefen, in die loop waarvan enige hinderlike afloopwater of vloeistof, wat waarskynlik hinderlik kan word of ergernis kan veroorsaak, voortgebring of afgesonder word, moet tot voldoening van die plaaslike outoriteit sodanige maatreëls en voorsienings tref, wat op doeltreffende wyse sal verhinder dat sodanige afloopwater of vloeistof 'n ergernis op sy eie terrein is of word, nadat dit van sodanige terrein afloop of afgelei of weggevoer word.

9. Iemand wat hom skuldig maak aan 'n oortreding van hierdie regulasie word, as daar geen ander straf voorgeskryf is nie, by veroordeling gestraf met 'n boete van hoogstens vyftig pond, of ingeval van 'n voorsetting van hierdie oortreding, met 'n boete van hoogstens veertig sielings vir iedere dag dat die oortreding voortduur na die datum, wat in enige lasbrief ten aansien daarvan deur die plaaslike outoriteit uitgevaardig, bepaal word.

No. 142.] [10th November, 1926.

REGULASIES AANGAANDE SLAGTERYE, VLEES-INSPEKSIE, ENS.

Kragtens die bepalings van artiekel eenhonderd agen-dertig van die Volksgesondheidswet 1919, van die Parlement van die Unie van Suid Afrika (Wet 36 van 1919), soos gewysig en toegepas op Suidwes Afrika deur die Volksgesondheidsproklamasie 1920 (Proklamasie No. 36 van 1920),

hereby notified that the Administrator intends, under and by virtue of the powers vested in him by section one hundred and fifteen of the said Act, as so amended and applied to South West Africa, after the expiration of three months from the date of publication hereof to apply to the areas under the jurisdiction of all local authorities in South West Africa as defined by sections seven and nine of the said Act 36 of 1919, amended and applied to South West Africa as aforesaid, the regulations promulgated under Government Notice No. 140 of the 10th November, 1926; criticisms of which said regulations are hereby invited.

No. 143.] [10th November, 1926.

REGULATIONS RELATING TO THE ESTABLISHMENT OR CARRYING ON OF CERTAIN FACTORIES, BUSINESSES, TRADES OR WORKS.

In terms of section one hundred and thirty-eight of the Public Health Act, 1919, of the Parliament of the Union of South Africa, (Act 36 of 1919), as amended and applied to South West Africa by the Public Health Proclamation 1920, (Proclamation No. 36 of 1920), it is hereby notified that the Administrator intends, under and by virtue of the powers vested in him by section one hundred and thirty-two of the said Act, as so amended and applied to South West Africa, after the expiration of three months from the date of publication hereof to apply to the areas under the jurisdiction of all local authorities in South West Africa as defined by sections seven and nine of the said Act 36 of 1919, amended and applied to South West Africa as aforesaid, the regulations promulgated under Government Notice No. 141 of the 10th November, 1926, criticisms of which said regulations are hereby invited.

word hiermee bekend gemaak dat die Administrateur, onder en kragtens die mag hom verleen deur artiekel eenhonderd-en-vyftien van voornoemde Wet aldus gewysig en toegepas op Suidwes Afrika, van plan is om die regulasies uitgevaardig onder Goewermentskennisgewing No. 140 van 10 November, 1926, na verloop van drie maande vanaf die dag van publikasie hiervan toe te pas op die gebiede onder die jurisdiksie van al die plaaslike outoriteite in Suidwes Afrika, soos bepaal deur artiekels sewe en nege van voornoemde Wet 36 van 1919, gewysig en toegepas op Suidwes Afrika soos voormeld. Aan- of opmerkings aangaande voornoemde regulasies word versoek.

No. 143.] [10 November, 1926.

REGULASIES AANGAAANDE DIE OPRIGTING OF DRYWE VAN SEKERE FABRIEKE, BESIGHEDE, NYWERHEDE OF WERKE.

Kragtens die bepalings van artiekel eenhonderd agen-dertig van die Volksgesondheidswet 1919, van die Parlement van die Unie van Suid Afrika (Wet 36 van 1919), soos gewysig en toegepas op Suidwes Afrika deur die Volksgesondheidsproklamasie 1920 (Proklamasie No. 36 van 1920), word hiermee bekend gemaak dat die Administrateur, onder en kragtens die mag hom verleen deur artiekel eenhonderd twee-en-dertig van voornoemde Wet aldus gewysig en toegepas op Suidwes Afrika, van plan is om die regulasies uitgevaardig onder Goewermentskennisgewing No. 141 van 10 November, 1926, na verloop van drie maande vanaf die dag van publikasie hiervan toe te pas op die gebiede onder die jurisdiksie van al die plaaslike outoriteite in Suidwes Afrika, soos bepaal deur artiekels sewe en nege van voornoemde Wet 36 van 1919, gewysig en toegepas op Suidwes Afrika soos voormeld. Aan- of opmerkings aangaande voornoemde regulasies word versoek.

General Notices.

(No. 39 of 1926.)

The following is published for general information:—

LIST OF FARMS UNDER QUARANTINE AS AT 25th OCTOBER, 1926.

ANTHRAX:

OKAHANDJA: Agagia, Omapandu, Eensgeziend, Monteith, Eahero.
OTJIWARONGO: Okatjandagi, Waltershagen, Havana.
GROOTFONTEIN: Littauen.

BLACKQUARTER.

GOBABIS: Okatjomboa, Pomona, Okaraku, Stella, Gunichas, Hinterland.
REHOBOTH: Naos.
GROOTFONTEIN: Nosib, Auuns West.
OTJIWARONGO: Kamapu.

CONTAGIOUS ABORTION:

OTJIWARONGO: Ombujomatemba.

LIST OF FARMS DE-QUARANTINED AS AT 25th OCTOBER, 1926.

ANTHRAX:

WINDHOEK: Neudamm.

BLACKQUARTER

GROOTFONTEIN: Auros.
GOBABIS: Aanster, Ombuondana, Zachas.

R. S. GARRAWAY,
O. i/c. Agricultural & Veterinary Services: South West Africa.

Windhoek,
29th October, 1926.

(No. 40 of 1926.)

It is hereby notified for general information that the undermentioned Companies have been duly registered during the month of October, 1926.

L. P. BORCHERS,
Registrar of Companies.

Deeds Registry,
Windhoek, 1st November, 1926.

Algemene Kennisgewings.

(No. 39 van 1926.)

Die volgende word vir algemene informasie gepubliseer:—

LYS VAN PLASE ONDER KWARANTYN OP 25 OKTOBER, 1926.

MILTSIEKTE:

OKAHANDJA: Agagia, Omapandu, Eensgeziend, Monteith, Eahero.
OTJIWARONGO: Okatjandagi, Waltershagen, Havana.
GROOTFONTEIN: Littauen.

SPONSSIEKTE:

GOBABIS: Okatjomboa, Pomona, Okaraku, Stella, Gunichas, Hinterland.
REHOBOTH: Naos.
GROOTFONTEIN: Nosib, Auuns West.
OTJIWARONGO: Kamapu.

BESMETTELIKE MISKRAAM:

OTJIWARONGO: Ombujomatemba.

LYS VAN PLASE WAT VAN KWARANTYN VRYGESTEL WAS OP 25 OKTOBER, 1926.

MILTSIEKTE:

WINDHOEK: Neudamm.

SPONSSIEKTE:

GROOTFONTEIN: Auros.
GOBABIS: Aanster, Ombuondana, Zachas.

R. S. GARRAWAY,
Hoofamptenaar: Landbou en Veeartseny Dienste: Suidwes Afrika.

Windhoek,
29 Oktober, 1926.

(No. 40 van 1926.)

Ter algemene informasie word hiermee bekendgemaak dat die hieronder vermelde Maatskappye gedurende die maand Oktober, 1926, behoorlik geregistreer is.

L. P. BORCHERS,
Registrateur van Maatskappye.

Registrasie Kantoor van Akte,
Windhoek, 1 November, 1926.

COMPANIES REGISTERED. — MAATSKAPPYE GEREGISTREER.

No.	Name of Company. Naam van Maatskappy.	Address. Adres.	Date of Registration. Datum van Registrasie.	Capital and Remarks. Kapitaal en Opmerkings.
60	Die Handelshuis Beperk	Mariental	14. 10 1926	£1 200 Private Company/Maatskappy
61	South West Pharmacy Limited	Windhoek	21. 10. 1926	£1 200 Private Company/Maatskappy

TENDERS.

(No. 2 of 1926.)

Tenders are invited for the erection of buildings for a New High School at Windhoek in accordance with plans and specifications which can be obtained from the office of the Superintendent of Works, Government Buildings, Windhoek.

Applications for plans and specifications must be accompanied by a deposit of two guineas which will be refunded to bona fide tenderers on return of the plans and specications.

Tenders must be submitted on the prescribed form together with the names of two sureties.

Sealed tenders superscribed "Tender for High School Buildings" should be addressed to the Secretary, South West Africa Tender Board, Windhoek, and must reach him not later than 12 noon on Saturday the 27th November, 1926.

The Tender Board does not bind itself to accept the lowest or any tender.

D. J. LOUW,
Secretary: South West Africa Tender Board.

Windhoek,
12th November, 1926.

(No. 2 van 1926.)

Tenders word gevra vir die oprigting van geboue vir 'n Nuwe Hoërskool te Windhoek ooreenkomstig planne en spesifikasies wat verkrybaar is by die Superintendent van Werke, Goewerments Geboue, Windhoek.

Applikasies vir planne en spesifikasies moet vergesel word deur 'n deposito van £2.2.0 wat terugbetaal sal word aan bona fide tenderaars sodra die planne en spesifikasies deur hulle teruggestuur word.

Tenders moet op die voorgeskrewe vorms in-gestuur word tesame met die name van twee borge.

Verseëlde tenders met die opskrif "Tender vir Hoërskool Geboue" moet aan die Sekretaris, Suidwes Afrika Tenderkommissie, Windhoek, gestuur word en moet hom nie later as 12 uur middags op Saterdag die 27de November, 1926, bereik nie.

Die Tenderkommissie is nie verplig om die laagste of enige tender aan te neem nie.

D. J. LOUW,
Sekretaris: Suidwes Afrika Tenderkommissie.

Windhoek,
12 November, 1926.

(No. 3 of/van 1926.)

It is hereby notified for general information that the following tenders have been accepted by the Tender Board:—

Dit word hiermee vir algemene informasie bekend gemaak dat die volgende tenders deur die Tender Kommissie aangeneem werd:—

NAMES OF TENDERERS. NAME VAN TENDERAARS.	DEPARTMENT. DEPARTEMENT.	ARTICLES. ARTIEKELS.	AMOUNT. BEDRAG. £
Burmeister & Co., Kubusie. C.P.	Irrigation Besproeiings	Engineering requirements, Timber, Harness etc. Werktuigkundige benodighede, Hout en Wa Materiaal, Tuie ens.	103.15. 0
City Timber Mills, Ltd., Maritzburg.	"	"	10.12. 6
Mossop & Son, Ltd., Rondebosch	"	"	193.16. 8
A. F. Begg & Co., Bloemfontein	"	"	14.14. 0
Messrs. Goldes, Bros, Bloemfontein	"	"	48.15. 0
D. J. Grewe, Worcester	"	"	30. 6. 0
Thos. Barlow & Sons, Ltd., Durban	"	"	256. 8. 1
Union Engineers Co., Durban	"	"	560. 1. 5
Stinnes, Ltd., Johannesburg	"	"	9.14. 5
Reid, Bros, Johannesburg	"	"	191.18.11
Stewarts and Lloyds, Windhoek	"	"	1974. 1. 6
Bells United Asbestos, Ltd., Cape Town	"	"	776. 7.10
B. J. Penney, Ltd., Durban	"	"	1.17. 6
Metje & Ziegler, Luderitz	"	"	350. 9. 0
Scottish Tube Co., Cape Town	"	"	462.18. 6
Carlisle & Co., Windhoek	"	"	606.14. 7
S. Butcher & Sons, Ltd., Durban	"	"	67. 3. 6
Robert Schurig, Swakopmund	"	"	231.10. 4
South African Canvas and Proofing Co., Ltd., Johannesburg	"	"	87.10. 0
D. Drury & Co., Ltd., Johannesburg	"	"	16. 0. 0
Reunert & Lenz, Ltd., Johannesburg	"	"	364. 7. 0
Wm. H. Muller & Co., Ltd., Johannesburg	"	"	2. 5. 0
Vacuum Oil Co., Ltd., Windhoek	"	"	216.14. 7
V. S. Simpson, Pretoria	"	"	1080. 0. 0
Thesen & Co., Ltd., Cape Town	"	"	711. 7. 6
R. Symons, Kingwilliamstown	"	"	23. 2. 0
Hillman, Bros., Pretoria	"	"	60.11. 7
W. R. Johnstone & Co., Ltd., Durban	"	"	56. 2. 0
Gourock Ropework Co., Ltd., Cape Town	"	"	616. 9. 2
Henrys & Co., Johannesburg	"	"	33.15. 0
Pearce & Allen, Ltd., Durban	"	"	35. 9. 6
Fraser & Son, Ltd., Cape Town	"	"	3. 0. 0
Messrs Nurick Bros, Upington	S.W.A. Police. S.W.A. Poliesie.	Lucerne Lusern	1442.10.10
S. Shapiro & Co., Ltd., Johannesburg	"	Mealies Mielies	419. 3. 4
Messrs. Hesselmann, Ltd., Keetmanshoop	"	"	1758. 6. 8

Windhoek,
12th November, 1926.
12 November, 1926.

D. J. LOUW,
Secretary: South West Africa Tender Board.
Sekretaris: Suidwes Afrika Tender Kommissie.

Advertisements.

ADVERTISING IN THE OFFICIAL GAZETTE OF SOUTH WEST AFRICA.

1. The Official Gazette will be published on the 1st and 15th day of each month; in the event of either of those days falling on a Sunday or Public Holiday, the Gazette will be published on the next succeeding working day.

2. Advertisements for insertion in the Gazette must be delivered at the office of the Secretary for South West Africa (Room 46, Government Buildings, Windhoek) in the languages in which they are to be published, at not later than 4.30 p. m. on the ninth day before the date of publication of the Gazette in which they are to be inserted.

3. Advertisements will be inserted in the Gazette after the official matter or in a supplement to the Gazette at the discretion of the Secretary.

4. Advertisements will be published in the Official Gazette in the English, Dutch or German languages; the necessary translations must be furnished by the advertiser or his agent. It should be borne in mind however, that the German version of the Gazette is a translation only and not the authorised issue.

5. Only legal advertisements are accepted for publication in the Official Gazette, and are subject to the approval of the Secretary for South West Africa, who can refuse to accept or decline further publication of any advertisement.

6. Advertisements should as far as possible be typewritten. Manuscript of advertisements should be written on one side of the paper only, and all proper names plainly inscribed; in the event of any name being incorrectly printed as a result of indistinct writing, the advertisement can only be republished on payment of the cost of another insertion.

7. The subscription for the Official Gazette is 12/- per annum, post free in this Territory and the Union of South Africa, payable in advance. Postage must be prepaid by Overseas subscribers. Single copies of the Gazette may be obtained at the price of sixpence per copy.

8. The charge for the insertion of advertisements other than the notices mentioned in the succeeding paragraph is at the rate of 6/- per inch single column and 12/- per inch double column, repeats half price. (Fractions of an inch to be reckoned an inch.)

9. Notices to creditors and debtors in the estates of deceased persons and notices by executors concerning liquidation accounts lying for inspection, are published in schedule form at 9/- per estate.

10. No advertisement will be inserted unless the charge is prepaid. Cheques, drafts, postal orders or money orders must be made payable to the Secretary for South West Africa.

Advertenties.

ADVERTEREN IN DE OFFICIELE KOERANT VAN ZUIDWEST AFRIKA.

1. De Officiele Koerant zal op de 1st en 15de van elke maand verschijnen; ingeval een van deze dagen op een Zondag op Publieke Feestdag valt, verschijnt de Officiele Koerant op de eerstvolgende werkdag.

2. Advertenties voor plaatsing in de Officiele Koerant moeten in de taal, in welke zij verschijnen zullen, ingehandigd worden ten kantore van de Sekretaris voor Zuidwest Afrika (Kamer 46, Regerings-Gebouwen, Windhoek), niet later dan 4.30 n. m. op de negende dag voor het datum van verschijnen van de Officiele Koerant in welke de advertentie moet geplaatst worden.

3. Advertenties worden in de Officiele Koerant geplaatst achter het officiele gedeelte of in een extra blad van de koerant, zoals de Sekretaris mocht goedvinden.

4. Advertenties worden in de Officiele Koerant gepubliceerd in de Engelse, Hollandse en Duitse talen; de nodige vertalingen moeten door de adverteerder of zijn agent geleverd worden. Men moet bedenken dat de Duitse tekst van de Officiele Koerant slechts een vertaling is en niet de geautoriseerde uitgave is.

5. Slechts wetsadvertenties worden aangenomen voor publikatie in de Officiele Koerant, en zijn onderworpen aan de goedkeuring van de Sekretaris voor Zuidwest Afrika, die de verdere publikatie van een advertentie mag weigeren.

6. Advertenties moeten, voor zoverre mogelik, op de machine geschreven zijn. Bij geschreven advertenties moet alleen op een kant van het papier geschreven worden, en alle namen moeten duidelik zijn; ingeval een naam ingevolge onduidelike handschrift foutiev wordt gedrukt, kan de advertentie slechts dan weer gedrukt worden als de kosten van een nieuw plaatsen betaald worden.

7. Het jaarlikse intekengeld voor de Officiele Koerant is 12/-, postvrij in dit Gebied en de Unie van Zuid-Afrika, en in het vooruit betaalbaar. Postgeld moet in het vooruit betaald worden door overzeese intekenaren. Enkele nummers van de Officiele Koerant zijn verkrijgbaar tegen de prijs van zes pennies per nummer.

8. De kosten voor de opname van advertenties andere dan de kennisgevingen in de volgende paragraaf genoemd, zijn tegen de prijs van 6/- per duim enkele kolom, en 12/- per duim dubbele kolom, herhalingen tegen de halve prijs. (Gedeelten van een duim moeten als een volle duim worden berekend.)

9. Kennisgevingen aan krediteuren en debiteuren in de boedels van overleden personen, en kennisgevingen van eksekuteurs betreffende likwidatie rekeningen voor inspektie, worden in schedule vorm gepubliceerd tegen 9/- per boedel.

10. Geen advertentie zal geplaatst worden tenzij de kosten vooruitbetaald zijn. Cheques, wissels, post- of geldorders moeten betaalbaar gemaakt worden aan de Sekretaris voor Zuidwest Afrika.

NOTICE TO CREDITORS AND DEBTORS. ESTATES OF DECEASED PERSONS: Section 46, Act No. 24 of 1913, as applied to South West Africa.

Creditors and Debtors in the Estates specified in the annexed Schedule are called upon to lodge their claims with and pay their debts to the Executors concerned within the stated periods calculated from the date of publication hereof.

KENNISGEVING AAN KREDITEUREN EN DEBITEUREN. BOEDELS VAN OVERLEDENE PERSONEN: Artikel 46, Wet No. 24 van 1913, zoals toegepast op Zuidwest Afrika.

Krediteuren en Debiteuren in de Boedels vermeld in bijgaande Bijlage worden verzocht hun vorderingen in te leveren en hun schulden te betalen ten kantore van de betrokkene Eksekuteuren binnen gemelde tijdperken van af datum van publikatie dezes.

SCHEDULE.—BIJLAGE.

EstateNo. Boedel No.	ESTATE LATE BOEDEL VAN WIJLEN	Within a period of Binnen een tijdperk van	Name and Address of Executor ro authorized Agent. Naam en Adres van Eksekuteur of gemachtigde Agent.
644	Petronella Frederika de Villiers, geboren Henning	21 dae	Jan Izak de Villiers, van Tivoli, P. K. Rheinpfalz, Distrik Rehoboth
613	Fritz Minder	30 days	Erich Worms, Box 18, Windhoek
636	Friedrich Hermann August Bochert	30 days	Erich Worms, Box 18, Windhoek, Executrix' Agent.
606	Martin Meyer	31 days	H. B. Schotte, Farm Okamita, P.O. Okahandja, Executor Dative.

LOST BOND (Hypothekenbrief).

Notice is hereby given, that I intend applying for a certified copy of a lost Hypothekenbrief (Mortgage Bond) for M. 15 400.— (Fifteen Thousand Four Hundred Marks) dated the 2nd May 1912, passed by ALBERT ESSMANN in favour of FRANZ SCHUSTER in respect of Parzelle No. 67/49 of Sheet 2 of the General Plan, (now called Erf No. 180), situate in the Township of Luderitz and registered in the Grundbuch of Luderitzbucht-Stadt under Volume IV, Folio 97.

And all persons having objection to the issue of such copy are hereby required to lodge the same in writing with the Regisrtar of Deeds at Windhoek within five weeks from the last publication of this notice.

F. SCHUSTER.

Dated at Windhoek,
this 26th day of August, 1926.

NOTICE.

In terms of Section 44 of the Imperial Mining Ordinance of the 8th August, 1905, as amended, it is hereby notified that THEODOR REPP of Omaruru has lodged an application in terms of Section 37 of the amended Mining Ordinance for the conversion of the 6 base mineral prospecting claims, situated at Kohero East and West in the district of Omaruru, registered in his name and more particularly described in the Schedule attached hereto.

Any objections against the conversion must be lodged in writing at this office within a period of two months from date of publication hereof in the Official Gazette; after expiration of the said period no objections will be accepted or considered.

The surveyed plans of the proposed Mining Area are open for inspection at this office and may be seen during official hours within the period above mentioned.

L. G. RAY,
Inspector of Mines.

Mines Office,
Windhoek,
8th November, 1926.

SCHEDULE.

Name of Mining Area	Registered Owner	Ordinal Nos.	Registered Nos.	Area in Hectares	Situation
Charlottenfeld	Otto Repp, Omaruru	Repp 9—12 Komans 3	W 3024—3027 W 2846	342.1785	Kohero East and West, District Omaruru
Marienfeld	do.	Repp 4	W 2886	45.3324	Kohero East, District Omaruru

NOTICE.

In terms of Section 44 of the Imperial Mining Ordinance of the 8th August, 1905, as amended, it is hereby notified that OTTO GRUNWALD of Ameib has lodged an application in terms of Section 37 of the amended Mining Ordinance for the conversion of the 3 base mineral prospecting claims, situated in the Okombahe Native Reserve in the district of Omaruru, registered in his name and more particularly described in the Schedule attached hereto.

Any objections against the conversion must be lodged in writing at this office within a period of two months from date of publication hereof in the Official Gazette; after expiration of the said period no objections will be accepted or considered.

The surveyed plans of the proposed Mining Areas are open for inspection at this office and may be seen during official hours within the period above mentioned.

L. G. RAY,
Inspector of Mines.

Mines Office,
Windhoek,
8th November, 1926.

SCHEDULE.

Name of Mining Area	Registered Owner	Ordinal Nos.	Registered Nos.	Area in Hectares	Situation
Schlesien I	Otto Grunwald, Ameib	Sabatta 4 Sabatta 5	W 205 W 206	133.3208	Okombahe Native Reserve, District Omaruru
Schlesien II	do.	Gr. 1	W 3887	71.8630	do.

NOTICE.

As no objections have been lodged within the prescribed period against the application for conversion of the base Mineral Prospecting Claims, registered Nos. W. 1833/4, W. 3233/6, W. 3342, W. 3437/8 and W. 3465, situated at Erongo West, in the district of Omaruru, registered in the name of BERNHARD CHRIST, Usakos, is has been decided to grant the application for conversion into the base Mineral Mining Areas

DECA IV and DECA V

in terms of Section 47 of the amended Mining Ordinance of the 8th August, 1905.

Any objections against this decision must be addressed to the Administrator and handed in at this office within 2 weeks from date of publication hereof in the Official Gazette.

L. G. RAY,
Inspector of Mines.

Mining Authority,
Windhoek,
8th November, 1926.

NOTICE.

As no objections have been lodged within the prescribed period against the application for conversion of the 12 precious Mineral Prospecting Claims, registered Nos. L. 4365 to L. 4376 situated between Meob and Conception Bay in the District of Luderitz, registered in the name of the NAMAQUA DIAMONDS, LTD., Luderitz, it has been decided to grant the application for conversion into the Precious Mineral Mining Areas

NAMAQUA 113—122

in terms of Section 47 of the amended Mining Ordinance of the 8th August, 1905.

Any objections against this decision must be addressed to the Administrator and handed in at this office within two weeks from date of publication hereof in the Official Gazette.

L. G. RAY,
Inspector of Mines.

Mining Authority,
Windhoek,
15th November, 1926.

NOTICE

is hereby given that application will be made fourteen days after this publication for the transfer of my General Dealer Licence carried in at Diazstreet 8 to Mr. Fritz Nieswandt.

M. BLOEDORN,
Luderitz.

NOTICE.

As no objections have been lodged within the prescribed period against the application for conversion of the 7 precious Mineral Prospecting Claims, registered Nos. L. 4336/7, 4339, 4343/5 and 4709, situated near Meob in the District of Luderitz, registered in the name of Dr. HANS HIRSEKORN, Luderitz, it has been decided to grant the application for conversion into the Precious Mineral Mining Area

EAGLE 1—7

in terms of Section 47 of the amended Mining Ordinance of the 8th August, 1905.

Any objections against this decision must be addressed to the Administrator and handed in at this office within two weeks from date of publication hereof in the Official Gazette.

L. G. RAY,
Inspector of Mines.

Mining Authority,
Windhoek,
15th November, 1926.

SALE IN EXECUTION OF IMMOVABLE PROPERTY.

IN THE COURT
OF THE MAGISTRATE WINDHOEK.

In the matter of the WINDHOEK MUNICIPALITY, Plaintiffs,
versus
HUGO HEYER, Defendant.

In pursuance of a judgment of the Magistrate's Court, Windhoek, and Warrant of Execution dated the 16th day of September 1926. The following fixed property will be sold in Execution, in front of the Magistrate's Court, Windhoek, on Wednesday, the 15th day of December 1926, at 10 a.m.:—

Certain ERF No. 132 (formerly Parzelle 2), situate in Klein Windhoek, measuring 3 hectares, 20 ares and 58 square metres.

W. HANNA,
Messenger of the Court.

Windhoek,
26th October, 1926.

NOTICE

is hereby given that it is my intention to transfer my General Dealers Licence two weeks after publication hereof to Erika Kuelbel of Swakopmund.

FRITZ MOEHRING.

Swakopmund, 8th November 1926.

NOTICE BY EXECUTORS CONCERNING LIQUIDATION ACCOUNTS LYING FOR INSPECTION: Section 68 Act No. 24 of 1913, as applied to South West Africa.

NOTICE is hereby given that copies of the Administration and Distribution Accounts in the Estates specified in the attached Schedule will be open for the inspection of all persons interested therein for a period of 21 days (or longer if specially stated) from the dates specified, or from the date of publication hereof, whichever may be later, and at the Offices of the Master and Magistrate as stated. Should no objection thereto be lodged with the Master during the period of inspection the Executors concerned will proceed to make payments in accordance therewith.

KENNISGEVING DOOR EKSEKUTEUREN BETREFFENDE LIKWIDATIE-REKENINGEN TER INZAGE LIGGENDE: Artikel 68, Wet No. 24 van 1913, zoals toegepast op Zuidwest Afrika.

KENNIS geschiedt mits deze dat duplikaten van de Administratie- en Distributie-rekeningen in de Boedels vermeld in de navolgende Bijlage ter inzage van alle personen die daarin belang hebben zullen liggen ten Kantore van de Meester en Magistraat, zoals gemeld, gedurende een tijdperk van drie weken (of langer indien speciaal vermeld) van af gemelde datums, of van af datum van publikatie dezes, welke ook de laatste moge zijn. Indien geen bezwaar daartegen ingediend wordt bij de Meester binnen het tijdperk vermeld zullen de betrokken Eksekuteuren overgaan tot de uitbetaling in termen van gemelde rekeningen.

SCHEDULE.—BIJLAGE.

Estate No. Boedel No.	ESTATE LATE BOEDEL VAN WIJLEN	Description of Account Beschrijving van Rekening	Date Period Datum Tijdperk	Office of the Kantoor van de Master Meester	Magistrate Magistraat	Name & Address of Executor or authorized Agent Naam en Adres van Eksekuteur of gemachtigde Agent
552	Hendrik Dirks	Eerste en Finale Likwidasie en Distribusie Rekening	15/11/26	Windhoek	Gibeon	I. J. Minnaar, Executeur, Koms, Distrikt Gibeon
510	Frank Comer	First and Final Liquidation and Distrib. Account	17/11/26	Windhoek	Gibeon	Arnold Raphaely, Esq., P. O. Box 46, Kaiser Street, Windhoek

MASTER'S NOTICES. Pursuant to Section sixteen, Sub-section (3), of the Insolvency Act, 1916, as applied to South West Africa.

NOTICE is hereby given that the Estates mentioned in the subjoined Schedule have been placed under sequestration provisionally by Order of the High Court of South West Africa.

JACS. P. LE ROUX ESTERHUYSEN, Master of the High Court of S. W. Africa.

KENNISGEVINGEN VAN DE MEESTER. Ingevolge artikel zestien, subsektie (3), van de Insolventie Wet, 1916, zoals toegepast op Zuid-West Afrika.

Hiermede wordt kennis gegeven, dat de in de hieronder volgende Bijlage vermelde Boedels provisioneel zijn gesekwestreerd bij Order van het Hooggerechtshof van Zuid-West Afrika.

JACS. P. LE ROUX ESTERHUYSEN, Meester van het Hooggerechtshof van Zuidwest Afrika.

Form. No. 1. - Formulier No. 1. SCHEDULE. — BIJLAGE.

No. of Estate No. van Boedel	Name and Description of Estate Naam en Beschrijving van Boedel	Date of Order Datum van Order	Upon the Application of Op de Applikatie van
197	Johannes Tromp, a farmer of Okaipuro, Okahandja	3/11/1926	Willem Tromp

NOTICES OF TRUSTEES AND ASSIGNEES. Pursuant to Section ninety-six, Sub-section (2), of the Insolvency Act, 1916, as applied to South West Africa.

Notice is hereby given that the liquidation accounts and plans of distribution or/and contribution in the Estates mentioned in the subjoined Schedule will lie open at the offices therein mentioned for a period of four-teen days, or such longer period as is therein stated, from the date mentioned in the Schedule or from the date of publication hereof, whichever may be later, for inspection by creditors.

KENNISGEVINGEN VAN KURATORS EN BOEDELREDDERS. Ingevolge artikel zes-en-negentig, subsektie (2) van de Insolventie Wet, 1916, zoals toegepast op Zuidwest Afrika.

Kennis wordt hiermede gegeven, dat de likwidatie-rekeningen en plannen van distributie of/en kontributie in de Boedels genoemd in de hieronder volgende Bijlage ter inzage zullen liggen voor inspektie door schuldeisers in de kantoren daarin genoemd, gedurende een tijdvak van veertien dagen of zoveel langer als daarin vermeld van af de datum vermeld in de Bijlage of van af de datum van publikatie hiervan, naar gelang welke van de twee later is.

Form. No. 6.—Formulier No. 6. SCHEDULE.—BIJLAGE.

No. of Estate No. van Boedel	Name and Description of Estate Naam en Beschrijving van Boedel	Description of Account Beschrijving van Rekening	Offices at which Account will lie open Kantoren waar Rekening ter Inzage zal liggen: Master Meester	Magistrate Magistraat	Date from which Account will lie open Datum van af wanneer Rekening ter Inzage zal liggen: From Van
179	Richard Walter Fryer Steyn, an attorney of Windhoek	First and Final Liquid. and Contribution	Windhoek	—	15th Nov. 1926
166	Insolvent Estate Cecil Edward Chandley	First and Final Liquid. and Distribution	Windhoek	Karibib	16th Nov. 1926

NOTICE.

Application having been made by OSKAR GROESSEL for the issue and registration of a Certificate of Registered Title in respect of the farm ROTENFELS No. 145, situate in the district of Grootfontein, measuring 3071 Hectares, 89 Ares and 11 Square Metres, held by the said OSKAR GROESSEL under and by virtue of Deed of Sale entered into between him and the late German Government dated the 9th April 1914 and confirmed on the 30th May 1914, all persons claiming to have any right or title in or over the said land are hereby required to notify me in writing of such claim within three months from the date of publication of this notice.

Should any objection be taken, it shall be the duty of the person objecting, in the absence of any agreement between the parties, to apply to the High Court of South West Africa, within a period of one month from the date on which the objection is lodged for an Order restraining the issue of the Certificate in question, failing which such Certificate will be issued.

L. P. BORCHERS,
Registrar of Deeds.

Windhoek,
the 21st day of October, 1926.

NOTICES OF TRUSTEES AND ASSIGNEES. Pursuant to Section sixty-four, Sub-section (3), Section seventy and Section thirty-nine, Sub-section (2), of the Insolvency Act, 1916, as applied to South West Africa.

Notice is hereby given that the persons mentioned in the subjoined Schedule have been appointed Trustees or Assignees, as the case may be, of the Estates therein mentioned as having been sequestrated or assigned, that their addresses are therein set forth; and that the persons indebted to the Estates are required to pay their debts at the said addresses within the periods mentioned in the Schedule.

Further, that a meeting of creditors (being the second meeting in such of the said Estates as are under sequestration) will be held in the said Estates on the dates and at the times and places mentioned in the Schedule, for the proof of claims against the Estate, for the purpose of receiving the Trustee's or Assignee's report as to the affairs and condition of the Estate, and of giving the Trustee or Assignee directions concerning the sale or recovery of any part of the Estate, or concerning any matter relating to the administration thereof.

Meetings in Windhoek will be held before the Master; elsewhere they will be held before the Magistrate.

KENNISGEVINGEN VAN KURATORS EN BOEDELREDDERS. Ingevolge artikel vier en zestig, sub-artikel (3), artikel zeventig en artikel negen en dertig, sub-artikel (2), van de Insolventie Wet, 1916, zoals toegepast op Zuidwest Afrika.

Kennis wordt hiermede gegeven dat de personen genoemd in de hieronder volgende Bijlage zijn benoemd als Kurators of Boedelredders, naar het geval mocht zijn, van de Boedels daarin vermeld als gesekwestreerd of afgestaan; dat hun adressen zijn als daarin opgegeven; en dat de personen die aan de boedels geld schulden hun schulden moeten betalen bij de opgegeven adressen binnen de termijnen vermeld in de Bijlage.

Verder dat een bijeenkomst van schuldeisers (zijnde de tweede bijeenkomst in diegene van de boedels welke gesekwestreerd zijn) zal worden gehouden in de gezegde boedels op de datums en op de tijden en plaatsen vermeld in de Bijlage, voor het bewijzen van aanspraken tegen de boedel, voor het ontvangen van het verslag van de Kurator of van de Boedelredder omtrent de aangelegenheden en de staat van de boedel, alsmede voor het geven van instrukties aan de Kurator of Boedelredder betreffende de verkoop of opvordering van aan de boedel behorende stukken of betreffende aangelegenheden in verband met het beheer daarvan.

In Windhoek zullen de bijeenkomsten voor de Meester worden gehouden en in andere plaatsen voor de Magistraat.

Form. No. 3.—Formulier No. 3. SCHEDULE.—BIJLAGE.

No. of Estate No. van Boedel	Name and Description of Estate Naam en Beschrijving van Boedel	Whether Assigned or Sequestrated Of Boedel is afgestaan of gesekwestreerd	Name of Trustee or Assignee Naam van Kurator of Boedelredder	Full Address of Trustee or Assignee Volledig Adres van Kurator of Boedelredder	Day, Date and Hour of Meeting Dag, Datum en Uur van Bijeenkomst			Place of Meeting Plaats van Bijeenkomst	Time within which debts payable Tijd binnen welke schuld moet worden betaald
					Day Dag	Date Datum	Hour Uur		
192	Percy Benjamin Levy, a storekeeper of Windhoek	Sequestrated	John Hugo Hill	P. O. Box 7, Windhoek	Tuesday	30/11/26	10 a. m.	Office of the Master	21 days
195	Mark Isaacs, Merchant of Walvis Bay	Sequestrated	Charles Broughton Gifford Mortimer Erich Worms	P.O. Box 15, Walvis Bay P.O. Box 18, Windhoek Joint Trustees	Friday	3/12/26	10 a. m.	Magistrate's Office Swakopmund	30 days

MASTER'S NOTICES. Pursuant to Section sixteen, Sub-section (3), and Section thirty-nine, Sub-section (1), of the Insolvency Act, 1916, as applied to South West Africa.

The Estates mentioned in the subjoined Schedule having been placed under sequestration by Order of the High Court of South West Africa, notice is hereby given that a first meeting of creditors will be held in the said Estates on the dates and at the times and places mentioned in the Schedule for the proof of claims and for the election of a trustee. Meetings in Windhoek will be held before the Master; elsewhere they will be held before the Magistrate.

JACS. P. LE ROUX ESTERHUYSEN,
as Master of the High Court.

KENNISGEVINGEN VAN DE MEESTER. Ingevolge artikel zestien, subsektie (3), en artikel negen en dertig, subsektie (1), van de Insolventie Wet, 1916, zoals toegepast op Zuid-West Afrika.

Nademaal de Boedels vermeld in de hieronder volgende Bijlage zijn gesekwestreerd bij Order van het Hooggerechtshof van Zuid-West Afrika, wordt hiermede kennis gegeven dat een eerste bijeenkomst van schuldeisers in de gezegde Boedels zal worden gehouden op de datums en de tijden en plaatsen vermeld in de Bijlage voor het bewijzen van vorderingen en het verkiezen van een Kurator. In Windhoek zullen de bijeenkomsten voor de Meester worden gehouden; in andere plaatsen zullen zij voor de Magistraat worden gehouden.

JACS. P. LE ROUX ESTERHUYSEN,
Meester van het Hooggerechtshof van Z.-W. Afrika.

Form. No. 2.—Formulier No. 2. SCHEDULE.—BIJLAGE.

No. of Estate No. van Boedel	Name and Description of Estate Naam en Beschrijving van Boedel	Date of Order Datum van Order	Day, Date and Hour of Meeting Dag, Datum en Uur van Bijeenkomst			Place of Meeting Plaats van Bijeenkomst
			Day Dag	Date Datum	Hour Uur	
196	Arnold Paul Starke, a general dealer and speculator of Rooiputs, Rehoboth	13/10/26	Friday	3/12/1926	10 a. m.	Rehoboth

SALE IN EXECUTION.

IN THE COURT OF THE MAGISTRATE,
WARMBAD, S.W.A.

In the matter of

HENDRIK ALBERTYN, Plaintiff,
and
SOPHIE LOUISE ELEONORE SCHLECHTER, Defendant.

In pursuance of a Judgment of the Magistrate's Court, Warmbad, and Warrant of Execution dated the 25th day of October, 1926, the following property will be sold in Execution in front of the Magistrate's Court, Warmbad, on Monday, the 6th day of December, 1926, at 11 a.m.:—

Certain ERF No. 15, situate in the Township of Warmbad, S.W.A., measuring Seven (7) Ares, Eighty-seven (87) Square Metres. Certificate of Substituted Title No. 110/23 dated 17/3/1923.

Shop Fixtures consisting of Counter and Shelving.

Terms cash.

P. S. D. SMEER,
Messenger of the Court.

Warmbad,
26th October, 1926.

LOST DEED OF TRANSFER.

Notice is hereby given that we intend applying for a certified copy of Deed of Transfer No. 149/1926 dated the 26th May 1926 passed by ISRAEL CHIAT in favour of LOUIS ROBERT PODEWILS in respect of certain portion "A" and "B" of Erf No. 187, situate in the Township of Windhoek.

And all persons having objection to the issue of such copy are hereby required to lodge the same in writing with the Registrar of Deeds at Windhoek within five weeks from the last publication of this notice.

LORENTZ & BONE,
Applicant's Attorneys.

Dated at Windhoek,
this 26th day of October, 1926.

NOTICE is hereby given that fourteen days after publication hereof application will be made for the transfer of the General Dealer Licence held by Lüderitz Limited, Lüderitz, on Erf 235, to Lüderitz 1926 Limited.

NOTICE OF INTENTION TO SURRENDER.

Notice is hereby given that application will be made to the High Court of South West Africa at Windhoek on the 3rd day of December 1926, at 9 o'clock in the forenoon, or so soon thereafter as Counsel can be heard, for the surrender of the Estate of WALTER GALLER, a Tailor and Outfitter of Keetmanshoop, and that his Schedules will lie for inspection at the office of the Master of the High Court at Windhoek, and a copy thereof at the office of the Magistrate at Keetmanshoop for a period of Fourteen days calculated from the 17th day of November 1926.

BELL & FRASER,
Applicant's Attorneys,
United Buildings,
Windhoek.

Windhoek,
this 8th day of November 1926.

NOTICE.

Application having been made by WILLEM VAN DER MERWE for the issue and registration of a Certificate of Registered Title in respect of:—.

Certain Farm GURUS No. 150, situate in the District of Rehoboth, measuring Ten Thousand Two Hundred and Fifty-four (10,254) Hectares, Sixteen (16) Ares, Fifty-three (53) Square Metres, originally held by the Bastard Community and by the said Bastard Community sold to the said WILLEM VAN DER MERWE, as will more fully appear from (1) a Deed of Sale entered into between the said WILLEM VAN DER MERWE and the Council of the said Bastard Community, dated the 14th October, 1910, and confirmed by the late German Government on the 12th December, 1910, and (2) certain Supplementary Declaration having reference to Three Thousand (3000) Hectares of the said farm dated the 20th September, 1920, and approved by the Administration of South West Africa on the 8th October, 1924:

All persons claiming to have any right or title in or over the said land are hereby required to notify me in writing of such claim within three months from the date of publication of this notice.

Should any objection be taken it shall be the duty of the person objecting in the absence of any agreement between the parties to apply to the High Court of South West Africa within a period of one month from the date on which the objection is lodged for an Order restraining the issue of the Certificate in question failing which such Certificate will be issued.

L. P. BORCHERS,
Registrar of Deeds.

Windhoek,
26th day of October, 1926.

LOST MORTGAGE BOND.

Notice is hereby given that on behalf of the Liquidators of the COMMERCIAL BANK OF SOUTH AFRICA LIMITED (in Liquidation) we intend applying for a certified copy of Mortgage Bond (Hypothekenbrief) for Eighty Four Thousand Five Hundred (84,500) Marks, originally passed on the 12th March 1913, by the SWAKOPMUNDER BUCHHANDLUNG GESELLSCHAFT mit beschraenkter Haftung in favour of the DEUTSCH-SUEDWESTAFRIKANISCHE BODENKREDIT-GESELLSCHAFT, specially hypothecating Portion "A" of Erf No. 219 in the Township of Windhoek and Erf No. 211 in the Township of Swakopmund and registered in the Debt Register, Book F, Folio 69, which Bond has been dealt with as under:—

(a) Ceded to the Commercial Bank of South Africa Limited on the 4th April 1922,

(b) Ceded to the Standard Bank of South Africa Limited on the 9th October, 1922,

(c) Cession to Standard Bank cancelled on the 20th October 1924,

(d) Ceded to Ohlthaver & List Trust Co. Limited on the 20th October, 1924,

(e) Ceded to the Liquidators of the Commercial Bank of South Africa Limited (in Liquidation) as security on the 20th October 1924,

(f) Liability taken over under Section 15 of Act 13 of 1918 of the Union of South Africa as applied to South West Africa by John Meinert Limited on the 4th November 1924.

All persons having any objection to the issue of such a copy are hereby required to lodge the same in writing with the Registrar of Deeds at Windhoek within five weeks from the last publication of this Notice.

Dr. ALBERT STARK,
Applicant's Attorney.

Dated at Windhoek,
this 10th day of November, 1926.

LOST DEED OF MORTGAGE.

Notice is hereby given that we intend applying for a certified copy of Deed of Mortgage No. 135/1926 for £550.0.0 (Five Hundred and Fifty Pounds) sterling dated the 26th May 1926, passed by LOUIS ROBERT PODEWILS in favour of ISRAEL CHIAT in respect of certain portions "A' and "B" of Erf No. 187, situate in the Township of Windhoek.

And all persons having objection to the issue of such copy are hereby required to lodge the same in writing with the Registrar of Deeds at Windhoek within five weeks from the last publication of this notice.

LORENTZ & BONE,
Applicant's Attorneys.

Dated at Windhoek,
this 26th day of October, 1926.

John Meinert Ltd., Windhoek